



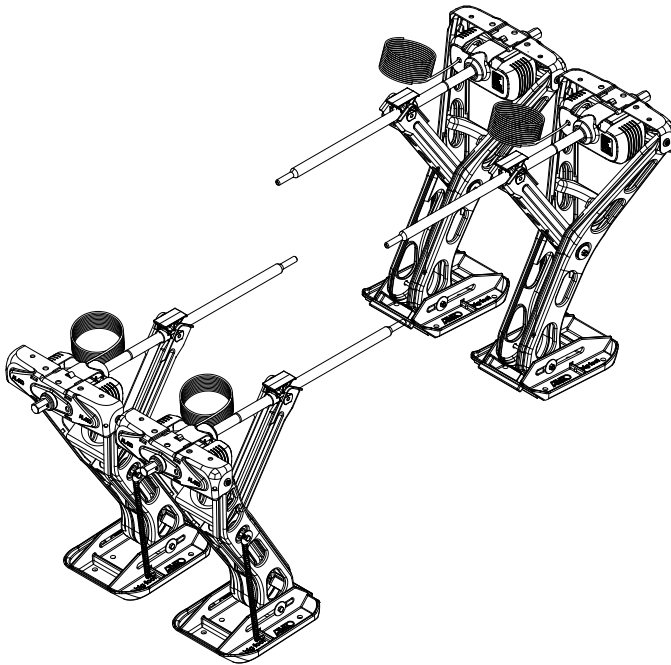
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG

UP4

ELEKTRISCHE CARAVANSTÜTZE ESS 1

D
EN
NL
FR
ES
IT
DA
SV
FI



1659595_a

07/2017





D

Inhaltsverzeichnis

D	Betriebsanleitung.....	6
EN	Instructions for use.....	23
NL	Gebruikershandleiding.....	40
FR	Manuel d'utilisation.....	58
ES	Manual de instrucciones.....	76
IT	Istruzioni per l'uso.....	95
DA	Brugsanvisning.....	113
SV	Bruksanvisning.....	130
FI	Käyttöohje.....	147

© 2017

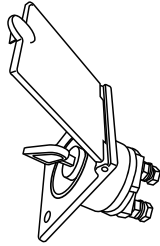
AL-KO Vehicle Technology, Germany

This documentation - or excerpts thereof - may only be copied or made accessible to third parties with the express permission of the AL-KO VT. We reserve the right to make functional modifications to reflect technological advances.

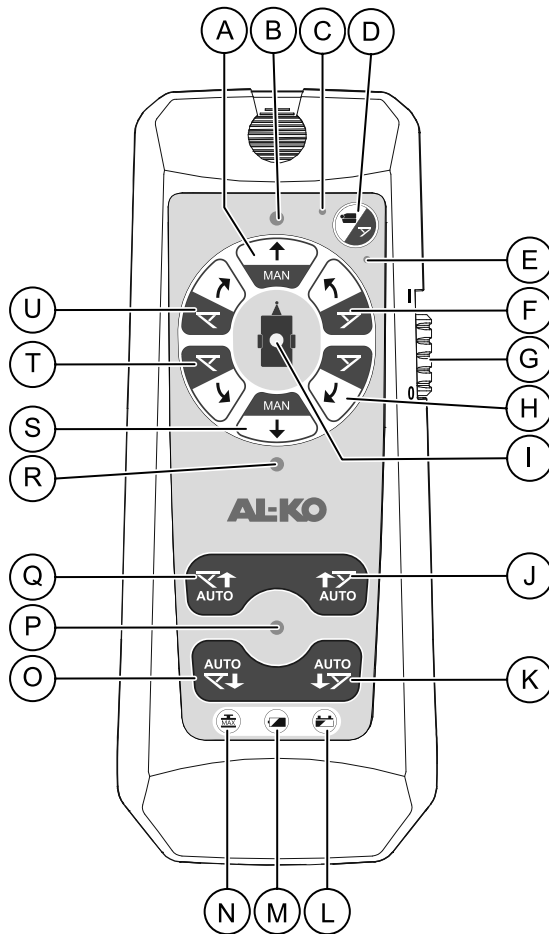




01



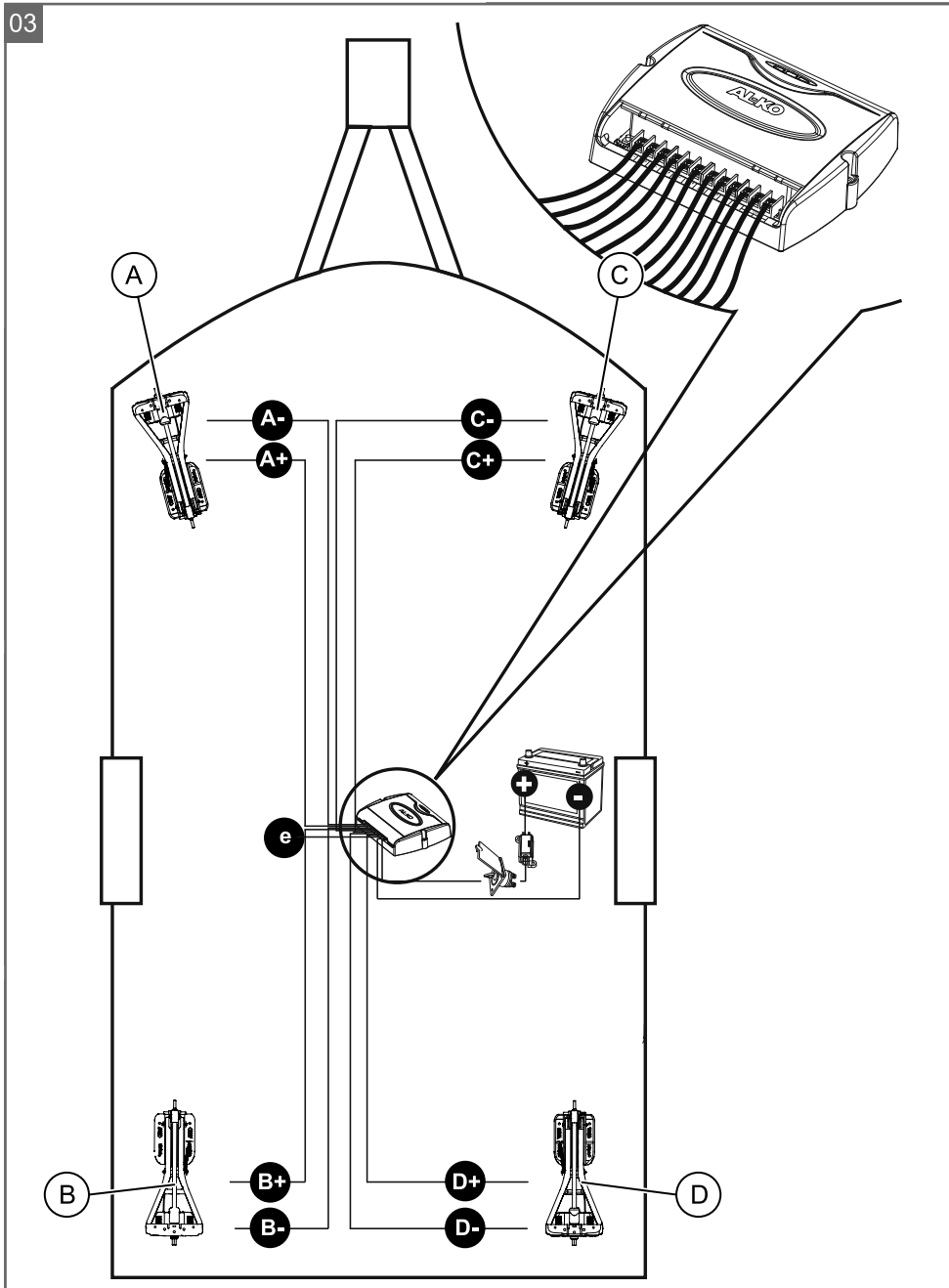
02

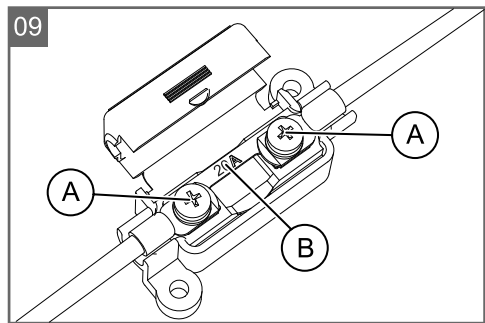
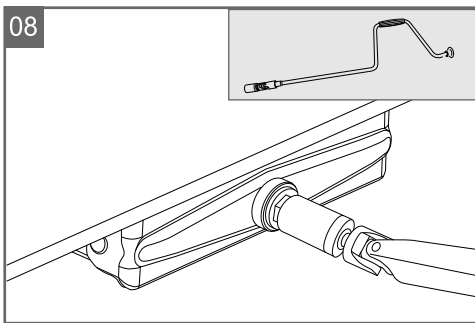
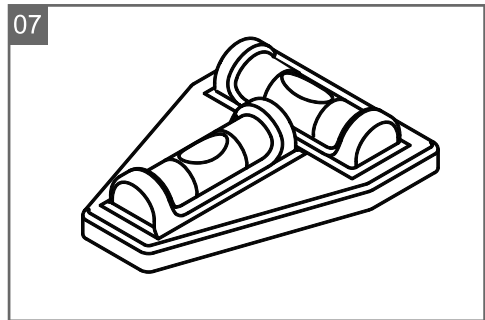
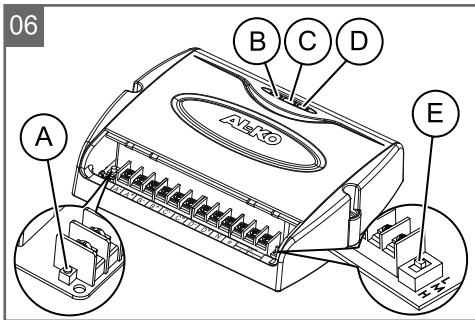
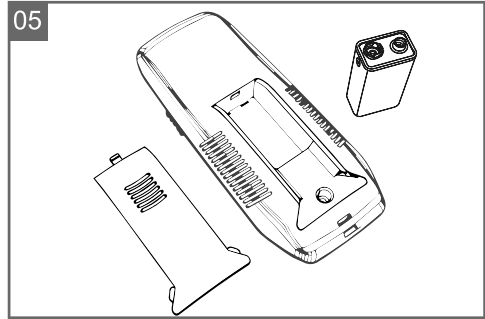
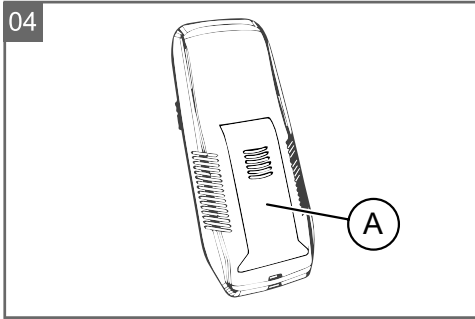




D

03







ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Dokumentation.....	6
Zeichenerklärung.....	6
Garantieleistungen.....	7
Produktbeschreibung.....	7
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
Technische Daten.....	8
Bedienung.....	8
Sicherheitshinweise - Bedienung.....	8
Bedienung - Fernbedienung.....	9
Bedienung - Elektronische Steuereinheit.....	14
Bedienung - Start.....	15
Stützen automatisch ausfahren.....	16
Stützen automatisch einfahren.....	17
Stützen manuell einstellen.....	18
Notbedienung Stützen.....	19
Wartung.....	20
Wartung und Pflege.....	20
Hilfe bei Störungen.....	21
EG-Konformitätserklärung.....	22

ZU DIESER DOKUMENTATION

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und soll bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung



ACHTUNG!

Genaues Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.





Garantieleistungen

I. BASIS-GARANTIE

AL-KO-Produkte werden mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen den strengen Kontrollen der AL-KO-Qualitätssicherung. Als Hersteller der AL-KO Produkte übernehmen wir deshalb für die Mangelfreiheit dieser Produkte eine Garantie im gleichen Umfang und unter den gleichen Voraussetzungen, wie sie im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen für die kaufrechtliche Gewährleistung gelten. Bei gewerblichem oder beruflichem Gebrauch der AL-KO Produkte oder gleichzusetzender Beanspruchung ist die Garantiezeit jedoch abweichend von der gesetzlichen Gewährleistungsfrist auf 12 Monate beschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produkts durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.

Unsere Garantie besteht zusätzlich neben den kaufrechtlichen Gewährleistungs- oder Schadenersatz-Ansprüchen, die Ihnen als Käufer bei einem eventuellen Sachmangel des Produkts gegen den Verkäufer zustehen. Ihre gesetzlichen Rechte werden also durch unsere Garantie nicht eingeschränkt, sondern – im Umfang unserer Garantie-Zusage – um einen Direktanspruch gegen uns als Hersteller erweitert.

II. ERWEITERTE GARANTIE

Neben der Basis-Garantie bieten wir Ihnen für unsere AL-KO Produkte auch noch eine erweiterte Garantie an, bei der wir die Garantiedauer auf insgesamt 5 Jahre verlängern. Die Voraussetzungen und den Umfang dieser erweiterten Garantie finden Sie auf unseren Internet-Seiten unter dem Link:

⇒ www.alko-tech.com

Die wichtigste Voraussetzung ist danach, dass Sie als Kunde **innerhalb von vier Wochen ab Kaufdatum** eine **Produkt-Registrierung** auf unserer Internet-Seite:

⇒ www.alko-tech.com

vornehmen müssen, wenn Sie in den Genuss dieser erweiterten Garantie kommen wollen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das AL-KO Stützensystem "UP4" besteht aus 4 motorisierten Stützen, einer elektronischen Steuereinheit und einer Fernbedienung.

Durch einfaches Betätigen der Fernbedienung senken oder heben Sie die Stützen des Wohnwagens. Das AL-KO Stützensystem "UP4" besitzt eine Automatik-Funktion. Durch Drücken der "AUTO-Taste" an der Fernbedienung senken oder heben sich die vier Eckstützen automatisch.

Die Fernbedienung erlaubt außerdem eine individuelle Einstellung jeder einzelnen Stütze.

Die "Soft-Start-Technologie" schont das System und schützt die Motoren.

Die vier Steckstützen des AL-KO Stützensystems "UP4" sind jeweils mit einem "AL-KO big foot™" ausgestattet. Diese vermeiden, dass die Stütze abrutscht oder einsinkt.



Die Spannungsversorgung des AL-KO Stützensystems "UP4" muss über eine im Wohnwagen eingebaute Batterie erfolgen!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das AL-KO Stützensystem eignet sich für die Umrüstung von AL-KO Fahrgestellen ab Baujahr 1989.



WARNUNG!

Das Aufbocken und Anheben des Wohnwagens durch das AL-KO Stützensystem ist verboten!
Das System dient nur der Stabilisierung des Wohnwagens.



TECHNISCHE DATEN

Technische Daten

Bezeichnung	AL-KO UP4
Stromversorgung	12 V DC
Durchschnittliche Stromaufnahme	12 A
Maximale Stromaufnahme	36 A
Sende-Frequenz Fernbedienung	868 MHz
Gewicht	Ca. 40 kg (ohne Batterie)
Min. zulässiges Gesamtgewicht des Wohnwagens	800 kg
Max. zulässiges Gesamtgewicht des Wohnwagens	2500 kg
Stromquelle empfohlen (Batterie)	12 V, 20 Ah (min.)

BEDIENUNG

Sicherheitshinweise - Bedienung

Hinweise zur Bedienung lesen, bevor Sie das AL-KO Stützensystem das erste Mal in Gebrauch nehmen. Dadurch erlernen Sie den besseren und sicherer Umgang mit der Fernbedienung und dem AL-KO Stützensystem.

- Benutzen Sie das AL-KO Stützensystem nicht, um Ihren Wohnwagen aufzubocken. Die Stützen Ihres Wohnwagens dienen zur Stabilisierung. Das AL-KO Stützensystem dient nicht zum Aufbocken des Wohnwagens oder zur Nivellierung.
- Bevor Sie das AL-KO Stützensystem benutzen, vergewissern Sie sich, dass Ihr Wohnwagen in allen Richtungen waagrecht steht.
- Handbremse bei jeder Aktion des AL-KO Stützensystem anziehen.
- Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch das AL-KO Stützensystem inkl. Kabel und Leitungen immer auf Schäden. Defekte Komponenten vor dem Gebrauch austauschen!
- Im Falle eines Defektes oder falscher Funktion, Hauptschalter ausschalten.
- Um die Funkverbindung zwischen Handsender und Steuergerät des AL-KO Stützensystem nicht zu unterbrechen, vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen Fernbedienung und dem Wohnwagen während der Benutzung 5 m nicht übersteigt.
- Drahtlose Fernbedienungen sind immer abhängig von Funk-Signalen. Diese Signale können durch äußere Einflüsse gestört werden. Im Falle einer Störung durch ein Funk-Signal muss die AL-KO Stützensystem vorübergehend gestoppt werden, bis das Signal frei ist von Störungen (Kommunikations-Status ist auf der Fernbedienung sichtbar).
- Die maximale Tragfähigkeit der originalen Stützen nicht überschreiten.
- Keine empfindlichen Geräte wie Kameras, DVD-Player usw. in die Nähe der Steuereinheit oder Stromkabel legen. Durch elektromagnetische Felder können sie beschädigt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass Mensch und Tiere während des Betriebs/Nutzung ausreichend Abstand wahren!
- Gegebenenfalls 2. Person hinzuziehen, um den Gefahrenbereich zu sichern!



- Kinder und Personen, die diese Gebrauchsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen sowie keine Wartung und Reinigung durchführen.
- Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung dürfen das Gerät nicht benutzen, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Das AL-KO Stützensystem nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen und Medikamenten bedienen.
- Sicherstellen, dass keine Haare, Finger oder andere Körperteile, sowie Kleidung oder andere Objekte in Kontakt mit sich bewegende Teile kommen können!
- Bedenken Sie, dass das AL-KO Stützensystem das Gewicht Ihres Wohnwagens erhöht. Dies reduziert die Zuladung des Wohnwagens.
- Vor dem Wegfahren oder Bewegen, alle Stützfüße einfahren. Bei Nichtbeachtung kann es zu Beschädigungen an den Stützfüßen, am Wohnwagen oder am Zugfahrzeug kommen.
- Vergewissern Sie sich, dass das AL-KO Stützensystem nach Gebrauch mit dem Batterietrennschalter (1) ausgeschaltet ist und der Schlüssel entfernt und sicher verwahrt wird (außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht autorisierten Personen). Wenn der Hauptschalter nicht ausgeschaltet wird, entlädt sich die Batterie langsam, da im Standby eine geringe Leistungsaufnahme erfolgt.
- Achten Sie immer darauf, dass sich die Fernbedienung an einem sicheren Platz befindet (außerhalb der Reichweite von Kindern oder nicht autorisierten Personen). Schalten Sie die Fernbedienung nach Gebrauch ab, da im Standby eine geringe Leistungsaufnahme erfolgt und die Batterie der Fernbedienung sich sonst entlädt.
- Nehmen Sie am AL-KO Stützensystem keinerlei Veränderungen (mechanisch oder elektronisch) vor. Garantieansprüche werden dann nicht anerkannt und sofern am AL-KO Stützensystem Veränderungen vorgenommen worden sind, können wir die Funktionsfähigkeit des Gerätes nicht mehr garantieren. Für Schäden jeglicher Art, welche aus fehlerhaftem Einbau, Betrieb oder Veränderung resultieren, ist die Haftung ausgeschlossen.

Bedienung - Fernbedienung

Die mitgelieferte Doppelfunktionsfernbedienung (2) kann für das AL-KO Stützensystem "UP4" und das AL-KO Rangiersystem "RANGER" verwendet werden. Die Fernbedienung wird mit einer PP3 9-Volt-Batterie betrieben.

Fernbedienung einschalten

1. Schalter (2G) auf "On" - I schieben.
 - Alle Kontroll-LED's blinken kurz auf.
 - Ein Kontrollton ertönt.
 - Grüne Kontroll-LED (2E) Betriebsart "Stützensystem-Modus" leuchtet.
 - Die Kontroll-LED (2I) blinkt solange, bis eine Verbindung zur Steuereinheit besteht. Bei Verbindung leuchtet die Kontroll-LED (2I) dauerhaft.

Umschaltung Betriebsart

2. Funktionsauswahl-Taster (2D) betätigen, um von der Betriebsart "Stützensystem-Modus" in den "Wohnwagen-Rangier-Modus" zu wechseln.
 - Ein Kontrollton ertönt.
 - Nun leuchtet die grüne Kontroll-LED (2C).

Die Kontroll-LED's zeigen die entsprechende Betriebsart an:

- (2E) "Stützensystem-Modus"
- (2C) "Rangiersystem-Modus"





D

Bedien- und Kontrollelemente Fernbedienung





Abb. 2	Bezeichnung	Funktion
A	Einfahr-Taste im individuellen Modus	<p>Dient zur Anwahl der Einfahr-Funktion für einzelne Stützen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Taste (2A) betätigen. <ul style="list-style-type: none"> – Rote LED (2B) leuchtet dauerhaft. <p>Nun können Sie die einzelnen Stützen mit den entsprechenden Tasten einfahren.</p> <p> Ohne die aktivierte Einfahr-Taste ist eine Benutzung der Tasten für die einzelnen Stützen nicht möglich. Erfolgt 30 Sekunden keine weitere Betätigung, erlischt die rote LED (2B) und die Funktion ist deaktiviert.</p>
B	Kontroll-LED rot Einfahr-Funktion	Bei ausgewählter Einfahr-Funktion, leuchtet die rote Kontroll-LED (2B).
C	Kontroll-LED grün Betriebsart "Rangiersystem-Modus"	<p>Die grüne Kontroll-LED (2C) leuchtet in der Betriebsart "Rangiersystem-Modus". In dieser Betriebsart bedienen Sie das AL-KO RANGIER-Rangiersystem.</p> <p> ACHTUNG! Lesen Sie hierzu die Betriebsanleitung Ihres Wohnwagen-Rangier-Systems!</p> <p> In dieser Betriebsart ist eine Bedienung des AL-KO Stützensystems nicht möglich!</p>
D	Funktionsauswahl-Taster	<ol style="list-style-type: none"> 1. Funktionsauswahl-Taster (2D) betätigen, um zwischen der Betriebsart "Stützensystem-Modus" und dem "Rangiersystem-Modus" zu wechseln. <ul style="list-style-type: none"> – Ein Kontrollton ertönt. – Je nach Betriebsart leuchtet die grüne Kontroll-LED (2C) oder (2E).
E	Kontroll-LED grün Betriebsart "Stützensystem-Modus"	<p>Die grüne Kontroll-LED (2E) leuchtet in der Betriebsart "Stützensystem-Modus". In dieser Betriebsart bedienen Sie das AL-KO UP4-Stützensystem.</p> <p> In dieser Betriebsart ist eine Bedienung des Wohnwagen-Rangier-System nicht möglich!</p>
F	Taste Stütze Vorne-Rechts	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zuerst Einfahr- oder Ausfahr-Funktion (2A oder 2S) auswählen. 2. Taste (2F) betätigen. <ul style="list-style-type: none"> – Je nach Funktionsauswahl fährt die Stütze vorne rechts (3C) ein oder aus.
G	Hauptschalter (Schiebeschalter)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0 = "AUS" ■ 1 = "AN"







Abb. 2	Bezeichnung	Funktion
H	Taste Stütze Hinten-Rechts	<ol style="list-style-type: none"> Zuerst Einfahr- oder Ausfahr-Funktion (2A oder 2S) auswählen. Taste (2H) betätigen. <ul style="list-style-type: none"> Je nach Funktionsauswahl fährt die Stütze hinten rechts (3D) ein oder aus.
I	Kontroll-LED Verbindung Steuereinheit	<ul style="list-style-type: none"> Nach dem Einschalten der Fernbedienung blinkt die grüne Kontroll-LED (2I) während des Verbindungsaufbau zur Steuereinheit. Ist die Verbindung zur Steuereinheit aufgebaut und funktionsbereit, leuchtet die grüne Kontroll-LED (2I) dauerhaft. Bei Unterbrechung der Verbindung zur Steuereinheit, fängt die grüne Kontroll-LED (2I) wieder an zu blinken.
J / Q	Automatik-Tasten Einfahren	<ol style="list-style-type: none"> Beide Automatik-Tasten Einfahren (2J und 2Q) mindestens 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten. <ul style="list-style-type: none"> Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) blinkt und es ertönt ein Signalton im Sekundentakt bis zum Start der Automatik-Funktion. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;">  <p>WARNUNG! Verletzungsgefahr!</p> <ul style="list-style-type: none"> Automatik-Funktion durch Betätigung einer anderen Taste unterbrechen! </div> Nach 3 Sekunden Automatik-Tasten (2J und 2Q) loslassen. <ul style="list-style-type: none"> Die Stützenpaare (erst vorne, dann hinten) fahren automatisch ein. Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) leuchtet dauerhaft. Sind alle Stützen komplett eingefahren, ertönt ein Signalton.
K / O	Automatik-Tasten Ausfahren	<ol style="list-style-type: none"> Beide Automatik-Tasten Ausfahren (2K und 2O) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. <ul style="list-style-type: none"> Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) blinkt und es ertönt ein Signalton im Sekundentakt bis zum Start der Automatik-Funktion. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;">  <p>WARNUNG! Verletzungsgefahr!</p> <ul style="list-style-type: none"> Automatik-Funktion durch Betätigung einer anderen Taste unterbrechen! </div> Nach 3 Sekunden Automatik-Tasten (2K und 2O) loslassen. <ul style="list-style-type: none"> Die Stützenpaare (erst hinten, dann vorne) fahren automatisch aus. Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) leuchtet dauerhaft. Sind alle Stützen komplett ausgefahren, ertönt ein Signalton.
L	Akku-LED blau Batterie-Wohnwagen	Bei zu hoher und zu niedriger Spannung der Wohnwagenbatterie leuchtet die blaue Akku-LED (2L).





D

Abb. 2	Bezeichnung	Funktion
M	Batterie-LED blau Batterie Fernbedienung	Bei zu niedriger Spannung der 9 V-Batterie der Fernbedienung blinkt die blaue Batterie-LED (2M) (2 Hz). 1. 9 V-Batterie der Fernbedienung auswechseln.
N	Überlastungs-LED rot	■ Ist der Überlastungsschutz aktiviert, leuchtet die rote Überlastungs-LED (2N) dauerhaft.  System ausschalten, abkühlen lassen und nach ca. 60 Sekunden Wartezeit erneut versuchen.
P	Automatik-Funktion-LED blau	■ Die blaue LED (2P) blinkt bei der Anwahl der Funktionen "Automatik Einfahren" oder "Automatik Ausfahren". ■ Die blaue LED (2P) leuchtet dauerhaft, solange die Stützen automatisch ein- bzw. ausfahren.
R	Kontroll-LED rot Ausfahr-Funktion	Bei ausgewählter Ausfahr-Funktion, leuchtet die rote Kontroll-LED (2R).
S	Ausfahr-Taste im individuellen Modus	Dient zur Anwahl der Ausfahr-Funktion für einzelne Stützen. 1. Taste (2S) betätigen. – Rote LED (2R) leuchtet dauerhaft. Nun können Sie die einzelnen Stützen mit den entsprechenden Tasten ausfahren.  Ohne die aktivierte Ausfahr-Taste ist eine Benutzung der Tasten für die einzelnen Stützen nicht möglich. Erfolgt 30 Sekunden keine weitere Betätigung, erlischt die rote LED (2R) und die Funktion ist deaktiviert.
T	Taste Stütze Hinten-Links	1. Zuerst Einfahr- oder Ausfahr-Funktion (2A oder 2S) auswählen. 2. Taste (2T) betätigen. – Je nach Funktionsauswahl fährt die Stütze hinten links (3B) ein oder aus.
U	Taste Stütze Vorne-Links	1. Zuerst Einfahr- oder Ausfahr-Funktion (2A oder 2S) auswählen. 2. Taste (2U) betätigen. – Je nach Funktionsauswahl fährt die Stütze vorne links (3A) ein oder aus.

Hinweise Fernbedienung



Für die Funktionen der Bedien- und Kontrollelemente im "Rangier-Modus" lesen Sie die Betriebsanleitung Ihres "AL-KO RANGER-Rangiersystems"!



ACHTUNG!

Der Hauptschalter (2G) an der Fernbedienung dient auch als Not-Aus-Schalter.

Die Fernbedienung schaltet automatisch ab:

- Nach ca. 3 Minuten ohne Betätigung der Fernbedienung:





- Nach ca. 2 Minuten ertönt 5 mal ein Signalton.
- Nach ca. 3 Minuten wiederholt sich das und das System wechselt in den Standby-Modus.
- Nach ca. 6 Minuten Dauerbetätigung einer Taste:
 - Nach ca. 5 Minuten ertönt 5 mal ein Signalton.
 - Nach ca. 6 Minuten wiederholt sich das und das System wechselt in den Standby-Modus.

**ACHTUNG!****Entladung der Batterie!**

Nach der automatischen Abschaltung erlischt die grüne Kontroll-LED, aber die Fernbedienung bleibt mit geringer Leistungsaufnahme im Standby-Modus!

- Hauptschalter nach Gebrauch ausschalten!

1. Hauptschalter (2G) ausschalten und nach mindestens 1 Sekunde wieder einschalten, um die Fernbedienung wieder zu aktivieren.

Fehlermeldungen Fernbedienungen

Das AL-KO Stützensystem "UP4" zeigt über die Fernbedienung mit Kontroll-LED's und/oder einem akustischen Signalton alle Fehlermeldungen an.

Kontroll-LED	Signalton	Bedeutung / Fehlermeldung
2I (grün) AUS	AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fernbedienung ausgeschaltet und System nicht aktiviert oder ■ Fernbedienung im Standby-Modus
2I (grün) leuchtet dauernd	AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fernbedienung ist an und ■ System ist einsatzbereit.
2I (grün) blinkt dauernd	AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fernbedienung ist an, aber es besteht keine Verbindung zur Steuereinheit. <p>Mögliche Ursache:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zu großer Abstand zwischen Fernbedienung und Steuereinheit. ■ Hauptschalter nicht eingeschaltet. ■ Ein Störsignal unterbricht die Verbindung zwischen Fernbedienung und Steuereinheit. <p>Sobald das Problem behoben ist und die grüne Kontroll-LED (2I) dauernd leuchtet, ist das System wieder einsatzbereit.</p>
2L (blau) 2x blinken, Pause 2x blinken, Pause...	Signalton im Rhythmus der Kontroll-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zu niedrige Spannung der Wohnwagenbatterie (< 10 V) <p>► Wohnwagenbatterie laden!</p>
2L (blau) 4x blinken, Pause 4x blinken, Pause...	Signalton im Rhythmus der Kontroll-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zu hohe Spannung der Wohnwagenbatterie (überladen) <p>► Wohnwagenbatterie etwas entladen, durch anschließen von Verbraucher (z.B. Licht oder Wasserpumpe)</p>
2N (rot) 6x blinken, Pause 6x blinken, Pause...	Signalton im Rhythmus der Kontroll-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Der Überlastschutz des Systems ist aktiviert. <p>► 60 Sekunden warten und danach erneut versuchen.</p>
2M (blau) blinkt dauernd	AUS	<ul style="list-style-type: none"> ■ 9 V-Batterie der Fernbedienung ist leer. <p>► 9 V-Batterie ersetzen.</p>



Austausch der Batterie der Fernbedienung

Bei zu niedriger Spannung der 9 V-Batterie der Fernbedienung blinkt die blaue Batterie-LED (2M). 9 V-Batterie auswechseln, hierzu:

1. Hintere Klappe der Fernbedienung (4A) öffnen.
2. Alte leere Batterie entfernen und fachgerecht entsorgen.
3. Neue auslaufsichere PP3 (9 Volt) Batterie (5) einsetzen.



WARNUNG!

Schäden durch auslaufende Batterien fallen nicht in die Gewährleistung!
Wenn Sie die Fernbedienung über längere Zeit nicht verwendet haben, überprüfen Sie die Batterien und tauschen diese wenn nötig aus.



Batterie aus der Fernbedienung nehmen, wenn diese länger nicht in Gebrauch ist!

4. Hintere Klappe der Fernbedienung (4A) wieder schließen.

Synchronisation der Fernbedienung mit einer neuen Steuereinheit

Die Fernbedienung und die Steuereinheit sind ab Werk bereits synchronisiert. Wenn die Fernbedienung oder die Steuereinheit ersetzt werden, oder bzw. die Fernbedienung zusätzlich für ihre AL-KO Rangiersystem "RANGER" benutzt werden soll, dann müssen beide erneut miteinander synchronisiert werden, hierzu:

Zur Synchronisation:

1. Batterietrennschalter (1) ausschalten.
2. Schiebeschalter Fernbedienung (2G) auf "OFF" (0) stellen.
3. Korrekte Installation der elektrischen Komponenten mit der Montageanleitung überprüfen.
4. Ladezustand der Wohnwagenbatterie sowie der Batterie der Fernbedienung überprüfen.
5. Batterietrennschalter (1) einschalten.
6. Synchronisationstaste (6A) an der Steuereinheit 3 Sekunden betätigen und wieder loslassen.
 - Die grüne LED (6B) fängt an zu blinken (2 mal pro Sekunde).
7. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "ON" (I) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) und die LED's der Aufwärts und Abwärts (2A und 2S) leuchten dauerhaft.
8. Aufwärts- und Abwärts-Tasten (2A und 2S) an der Fernbedienung gemeinsam 3 Sekunden betätigen.
 - Ein Signalton an der Fernbedienung signalisiert die erfolgreiche Synchronisation.
 - Nach erfolgreicher Synchronisation leuchtet die grüne LED an der Steuereinheit (6B) und grüne LED an der Fernbedienung (2I) dauerhaft.



Erfolgt nach der Betätigung der Synchronisationstaste (6A) keine weitere Bedienung, endet nach 15 Sekunden der Synchronisationsprozess automatisch.

Bedienung - Elektronische Steuereinheit

Die elektronische Steuereinheit (6), welche innerhalb Ihres Wohnwagens angebracht ist, ist für die Kontrolle des AL-KO UP4-Stützensystems verantwortlich.



Die Steuereinheit hat drei LEDs (6B/6C/6D), einen Synchronisationstaste (6A) und einen Schiebeschalter (6E):

Grüne LED (6B) kontinuierliches Licht wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist.	Wenn sich die Steuereinheit außerhalb der Reichweite der Fernbedienung befindet, blinkt die grüne LED (6B).
Blaue LED (6C) zeigt Fehlermeldungen in Bezug auf die Wohnwagenbatterie an.	
■ Blaue LED (6C) blinkt (2x blinken, Pause, 2x blinken, Pause, usw.):	Die Spannung der Wohnwagenbatterie ist zu niedrig (<10V). ▶ Wohnwagenbatterie aufladen.
■ Blaue LED (6C) blinkt (4x blinken, Pause, 4x blinken, Pause, usw.):	Die Spannung der Wohnwagenbatterie ist zu hoch (überladen). ▶ Verbraucher (z.B. Licht oder die Wasserpumpe) anschießen um die Wohnwagenbatterie etwas zu entladen.
Rote LED (6D) blinkt (6x blinken, Pause, 6x blinken, Pause, usw.):	Der Überlastschutz der Stützensystems ist aktiviert. ▶ System ausschalten und nach 60 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.

In der Regel werden alle Fehler automatisch nach einer Minute zurückgesetzt (Reset). Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie die Elektronik des AL-KO Stützensystems und der Fernbedienung über den Hauptschalter für mindestens 15 Sekunden aus. Anschließend erneut wieder einschalten.

Die Synchronisationstaste (6A):

Die Fernbedienung und die Steuereinheit sind ab Werk bereits synchronisiert. Wenn allerdings die Fernbedienung oder die Steuereinheit ersetzt werden, dann müssen beide wieder miteinander synchronisiert werden, wie im Kapitel "Synchronisation der Fernbedienung mit einer neuen Steuereinheit" beschrieben.

Hublast-Schalter (6E):

Das System ist sowohl passend für leichte, als auch für schwere Wohnwagen.

1. Mit dem Schiebeschalter (6E) an der Steuereinheit die korrekte Strombegrenzung einstellen.

L:	Niedriger Strom für Wohnwagen bis 800 - 1200 kg
M:	Normaler Strom für Wohnwagen im Bereich von 1200 - 1700 kg
H:	Hoher Strom für Wohnwagen im Bereich von 1700 - 2500 kg

Je nach Wohnwagen-Chassis oder Wohnwagenboden unterscheiden sich die Gegebenheiten für die Hubkraft. Die hier aufgeführte Liste ist daher nur ein Richtwert.



WARNUNG!

Bei der Einstellung ist daher zu beachten, dass beim Abstützen des Caravans der Caravanboden / das Chassis nicht überbeansprucht wird.

Bedienung - Start

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Sicherheitsanweisungen sorgfältig gelesen haben und Sie diesen Vorgaben folgen!



**ACHTUNG!**

Prüfen Sie, ob die Versorgungsbatterie des Stützensystems voll aufgeladen und in Ordnung ist.

**ACHTUNG!**

Prüfen Sie, ob der Wohnwagen vom Fahrzeug abgekuppelt und die Handbremse angezogen ist.

- Vor dem Start des AL-KO Stützensystems mit Hilfe der Wasserwaage (7) sicherstellen, dass der Wohnwagen eben steht.
- Benutzen Sie das AL-KO Stützensystem nicht, um Ihren Wohnwagen aufzubocken. Die Stützen Ihres Wohnwagens dienen nur zur Stabilisierung.

**ACHTUNG!**

Das AL-KO Stützensystem dient nicht zum Aufbocken des Wohnwagens oder zur Nivellierung!

Sobald der Wohnwagen waagrecht steht, können Sie das AL-KO Stützensystem benutzen.

Stützen automatisch ausfahren

Für die Benutzung des Systems muss die Handbremse angezogen sein!

1. Batterietrennschalter (1) einschalten.
2. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "ON" (I) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) leuchten dauerhaft. Das System ist einsatzbereit.
3. Funktionsauswahl-Taster (2D) betätigen, um die Betriebsart "Stützensystem-Modus" anzuwählen.
 - Ein Kontrollton ertönt.
 - In der Betriebsart "Stützensystem" leuchtet die grüne Kontroll-LED (2E).
4. Beide Automatik-Tasten Ausfahren (2K und 2O) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
 - Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) blinkt und es ertönt ein Signalton im Sekundentakt bis zum Start der Automatik-Funktion.
5. Nach 3 Sekunden Automatik-Tasten Ausfahren (2K und 2O) loslassen.
 - Die Stützenpaare (erst hinten, dann vorne) fahren automatisch aus.
 - Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) leuchtet dauerhaft.
 - Beide Stützenpaare regeln etwas nach.
 - Sind alle Stützen komplett ausgefahren, ertönt ein Signalton.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

- Automatik-Funktion durch Betätigung einer anderen Taste unterbrechen!



Zwischen der Benutzung der "Automatik-Tasten" und dem Absenken der Stützen gibt es eine Verzögerung von etwa 3 Sekunden. Falls eine oder mehrere Stützen nicht komplett eingezogen waren, werden diese zunächst zurückgefahren für etwa 3 Sekunden.

**ACHTUNG!****Beschädigungen am Wohnwagen!**

- Das Stützensystem nicht zum Aufbocken oder Anheben verwenden!

**ACHTUNG!**

Verschiedene Wohnwagen-Chassis und Wohnwagenböden unterscheiden sich in ihren Eigenschaften und Bauarten. Unvorsichtige Benutzung der Funktion für die einzelnen Stützen kann den Wohnwagenboden oder das Wohnwagen-Chassis beschädigen. Die Einstellung bezüglich der Hublast dient zum Schutz des Motors und der Steuereinheit, dies schützt aber nicht Ihren Wohnwagen oder dessen Fahrgestell vor Beschädigung.

Zum Ausfahren der Stützen wird empfohlen, nur die Automatik-Funktion zu verwenden.

Nach der Benutzung das AL-KO Stützensystem deaktivieren, hierzu:

6. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "OFF" (0) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) erlischt.
7. Fernbedienung an einem sicheren Ort aufbewahren (außer Reichweite von Kindern und unbefugten Personen).
8. Batterietrennschalter (1) ausschalten.

Stützen automatisch einfahren

Für die Benutzung des Systems muss die Handbremse angezogen und das Stützrad befestigt und auf festem Boden ausgefahren sein!

1. Batterietrennschalter (1) einschalten.
2. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "ON" (I) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) leuchten dauerhaft. Das System ist einsatzbereit.
3. Funktionsauswahl-Taster (2D) betätigen, um die Betriebsart "Stützensystem-Modus" anzuwählen.
 - Ein Kontrollton ertönt.
 - In der Betriebsart "Stützensystem" leuchtet die grüne Kontroll-LED (2E).
4. Beide Automatik-Tasten Ausfahren (2J und 2Q) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.
 - Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) blinkt und es ertönt ein Signalton im Sekundentakt bis zum Start der Automatik-Funktion.
5. Nach 3 Sekunden Automatik-Tasten (2J und 2Q) loslassen.
 - Die Stützenpaare (erst vorne, dann hinten) fahren automatisch komplett ein.
 - Die blaue LED "Automatik-Funktion" (2P) leuchtet dauerhaft.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

- Automatik-Funktion durch Betätigung einer anderen Taste unterbrechen!

- Sind alle Stützen komplett ausgefahren, ertönt ein Signalton.

Nach der Benutzung, AL-KO Stützensystem deaktivieren, hierzu:

1. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "AUS" (0) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) erlischt.
2. Fernbedienung an einem sicheren Ort aufbewahren (außer Reichweite von Kindern und unbefugten Personen).
3. Batterietrennschalter (1) ausschalten.

**WARNUNG!****Unfallgefahr!**

Vor Fahrtbeginn jede einzelne Stütze überprüfen, ob diese komplett eingefahren ist!





D

Stützen manuell einstellen

Es wird davon ausgegangen, dass der Batterietrennschalter und die Fernbedienung eingeschaltet ist.

Stützen manuell ausfahren

1. Ausfahr-Taste (2S) betätigen.

- Rote LED (2R) leuchtet dauerhaft.



Ohne die aktivierte Ausfahr-Taste ist eine Benutzung der Tasten für die einzelnen Stützen nicht möglich.

Erfolgt 30 Sekunden keine weitere Betätigung, erlischt die rote LED (2R) und die Funktion ist deaktiviert.

2. Nun einer der folgenden Tasten betätigen, um die entsprechende Stütze auszufahren:

Taste	Stütze	Taste	Stütze
2F	Stütze vorne rechts (3C)	2T	Stütze hinten links (3B)
2H	Stütze hinten rechts (3D)	2U	Stütze vorne links (3A)



Es können auch zwei Tasten und dadurch zwei Stützen gleichzeitig betätigt werden.

Die Motoren der Stützen stoppen bei zu hohem Anpressdruck zwischen Boden und Fahrgestell.



ACHTUNG!

Beschädigungen am Wohnwagen!

- Das Stützensystem nicht zum Aufbocken oder Anheben verwenden!



ACHTUNG!

Verschiedene Wohnwagen-Chassis und Wohnwagenböden unterscheiden sich in ihren Eigenschaften und Bauarten. Unvorsichtige Benutzung der Funktion für die einzelnen Stützen kann den Wohnwagenboden oder das Wohnwagen-Chassis beschädigen. Die Einstellung bezüglich der Hublast dient zum Schutz des Motors und der Steuereinheit, dies schützt aber nicht Ihren Wohnwagen oder dessen Fahrgestell vor Beschädigung.

Stützen manuell einfahren

1. Einfahr-Taste (2A) betätigen.

- Rote LED (2B) leuchtet dauerhaft.



Ohne die aktivierte Einfahr-Taste ist eine Benutzung der Tasten für die einzelnen Stützen nicht möglich.

Erfolgt 30 Sekunden keine weitere Betätigung, erlischt die rote LED (2B) und die Funktion ist deaktiviert.

2. Nun einer der folgenden Tasten betätigen, um die entsprechende Stütze einzufahren:

Taste	Stütze	Taste	Stütze
2F	Stütze vorne rechts (3C)	2T	Stütze hinten links (3B)
2H	Stütze hinten rechts (3D)	2U	Stütze vorne links (3A)



Es können auch zwei Tasten und dadurch zwei Stützen gleichzeitig betätigt werden.





Manuelle Einstellung beenden

Nach der Benutzung, AL-KO Stützensystem deaktivieren, hierzu:

3. Schiebeschalter an der Fernbedienung (2G) auf Stellung "OFF" (0) schieben.
 - Die grüne LED an der Fernbedienung (2I) erlischt.
4. Fernbedienung an einem sicheren Ort aufbewahren (außer Reichweite von Kindern und unbefugten Personen).
5. Batterietrennschalter (1) ausschalten.



WARNUNG!

Unfallgefahr!

Vor Fahrtbeginn jede einzelne Stütze überprüfen, ob diese komplett eingefahren ist!

Notbedienung Stützen

Für den Fall, dass die Wohnwagen-Batterie zu sehr entladen ist, um die Stützen einzufahren, oder falls ein Defekt vorliegt, können Sie die Stützen auch manuell betätigen.

1. Kunststoffkappe von der Stützenspindel abziehen.
2. Original Drehkurbel mit dem 19 mm Sechskant und Adapter auf der Stützenspindel aufsetzen (8).
3. Stützenspindel drehen, bis die Stütze für die Fahrt komplett eingefahren ist bzw. stabil im Standbetrieb steht.



ACHTUNG!

Beschädigung des Antriebs oder Steuereinheit!

Spindel manuell nur mit < 1 Umdrehung pro Sekunde drehen!

Keine Akku-Schrauber oder andere angetriebenen Geräte zur Unterstützung verwenden!

4. Vorgang bei allen Stützen wiederholen.



Sobald die Batterie geladen oder das Problem behoben ist, funktioniert die angetriebene Spindel wieder.

5. Nach Abschluss der Notbedienung Kunststoffkappe auf die Stützenspindel wieder aufstecken.



WARTUNG

Wartung und Pflege

**WARNUNG!****Kurzschlussgefahr!**

- Vor Wartungs- und Reinigungsaufgaben Stromversorgung des Wohnwagens trennen!

**WARNUNG!**

Reinigen Sie das System nicht mit einem direkten starken Wasserstrahl!
(z.B. Hochdruckreiniger, etc.)

1. Hauptschalter ausschalten, um:
 - die Batterie vor Entladung bei Nichtbenutzung zu schützen.
2. Die Wohnwagenbatterie regelmäßig alle 2 Monate nachladen.
3. Stützen-Spindel regelmäßig überprüfen und Verschmutzung, Schotter oder andere Gegenstände zu entfernen.
4. Stützen-Spindel und die dazugehörigen Schraubenmutter nach der Reinigung wieder einfetten.
(Empfehlung: KP2 G-30 DIN 51502)

**ACHTUNG!**

Schmutz oder Korrosion an den Stützen-Sindeln des AL-KO Stützensystem führen zu Verschleiß und somit zum Ausfall des Systems!

5. AL-KO Stützensystem einmal jährlich überprüfen und pflegen:
 - Alle Schrauben- und Mutter auf festen Sitz prüfen.
 - Alle Kabel und elektrische Verbindungen auf Beschädigungen kontrollieren.
 - Alle beweglichen Teile schmieren.

**ACHTUNG!**

Bei auftretenden Fehlern, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten des AL-KO Stützensystems!



Hilfe bei Störungen

Sollte Ihr AL-KO -Stützensystem einmal nicht funktionieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

Die Einheit funktioniert überhaupt nicht:

- Prüfen Sie, ob der Batterietrennschalter (1) eingeschaltet ist.
- Prüfen Sie die Kabelverbindung zwischen der Wohnwagenbatterie und der Steuereinheit.
- Prüfen Sie die Sicherung (20 Ampere) im roten Batteriepluskabel (9). Ist die Sicherung defekt, muss sie durch eine Sicherung gleicher Stärke (20 A) ersetzt werden. Überbrücken Sie keinesfalls die Sicherung (Nehmen Sie evtl. Kontakt zu Ihrem AL-KO Lieferanten auf). Um die Sicherung zu wechseln, muss zuerst die Stromversorgung des Steuergerätes unterbrochen werden. Trennen Sie das Pluskabel der Stromversorgung vom Steuergerät. Erst jetzt lösen Sie die Befestigungsschrauben, die die Sicherung halten (9A), dann ersetzen Sie die Sicherung (9B) und schrauben die Befestigungsschrauben (9A) wieder fest an. Schließen sie das Gehäuse der Sicherung wieder. Als letztes kann das Pluskabel wieder am Steuergerät angeschlossen werden.
- Prüfen Sie die Batterie Ihrer Fernbedienung. Sollte diese leer sein, erneuern Sie die 9 V-Batterie.
- Die Wohnwagenbatterie könnte leer sein. Wenn sie leer ist, laden Sie die Batterie erst vollständig auf.
- Die Wohnwagenbatterie könnte überladen sein. Versuchen Sie die Batterie etwas zu entladen durch einen zusätzlichen Verbraucher (Licht oder eine andere 12 Volt Belastung). Sollte die Einheit weitehin nicht funktionieren, ersetzen Sie die Batterie bevor Sie weitere Maßnahmen ergreifen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen Fernbedienung und dem Wohnwagen nicht mehr als 5 Meter beträgt. Wenn kein Verbindung zwischen der Fernbedienung und der Steuereinheit besteht, wird AL-KO-Stützensystem nicht funktionieren und die grüne LED an der Fernbedienung blinkt.
- Überprüfen Sie, ob ein Störsignal (andere Sender, Hochleistungskabel, Wifi usw.) vorhanden ist, welches eine gute Kommunikation zwischen der Fernbedienung und der Steuereinheit stört. Sollte ein Störsignal vorhanden sein, wird die AL-KO -Stützensystem nicht funktionieren und die grüne LED an der Fernbedienung blinkt.
- In der Regel werden alle Fehlermeldungen automatisch nach einer Minute zurückgesetzt (Reset). Wenn dies nicht der Fall ist, Hauptschalter (Batterietrennschalter) bzw. Schiebeschalter an der Fernbedienung für mindestens 15 Sekunden aus- und danach wieder einschalten.

Einheit funktioniert nicht oder läuft mit Unterbrechungen:

- Prüfen Sie die Batterie der Fernbedienung. Sollte diese leer sein, erneuern Sie die 9 V-Batterie.
- Die Wohnwagenbatterie könnte leer sein. Wenn sie leer ist, laden Sie die Batterie erst vollständig auf.
- Die Wohnwagenbatterie könnte zu alt oder defekt sein. Spannung im Betrieb überprüfen. Fällt diese unter 10 V, laden oder ersetzen Sie die Batterie.
- Die Wohnwagenbatterie könnte überladen sein. Versuchen Sie die Batterie etwas zu entladen durch einen zusätzlichen Verbraucher (Licht oder eine andere 12 Volt Belastung). Sollte die Einheit weitehin nicht funktionieren, ersetzen Sie die Batterie bevor Sie weitere Maßnahmen ergreifen.
- Prüfen Sie die Kabelverbindung zwischen Wohnwagenbatterie und der Steuereinheit.
- Schlechte Verbindungen oder korrodierte Batterieanschlüsse können Unterbrechungen verursachen. Prüfen Sie die Anschlüsse, reinigen und verbinden Sie sie wieder.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen Fernbedienung und dem Wohnwagen nicht mehr als 5 Meter beträgt. Wenn kein Verbindung zwischen der Fernbedienung und der Steuereinheit besteht, wird AL-KO-Stützensystem nicht funktionieren und die grüne LED an der Fernbedienung blinkt.
- Überprüfen Sie, ob ein Störsignal (andere Sender, Hochleistungskabel, Wifi usw.) vorhanden ist, welches eine gute Kommunikation zwischen der Fernbedienung und der Steuereinheit stört. Sollte ein Störsignal vorhanden sein, wird die AL-KO -Stützensystem nicht funktionieren und die grüne LED an der Fernbedienung blinkt.
- In der Regel werden alle Fehlermeldungen automatisch nach einer Minute zurückgesetzt (Reset). Wenn dies nicht der Fall ist, Hauptschalter (Batterietrennschalter) bzw. Schiebeschalter an der Fernbedienung für mindestens 15 Sekunden aus- und danach wieder einschalten.





D

Spindel bewegt sich nicht, Motor dreht im Leerlauf:

- Motor oder Getriebe defekt oder die Verbindung zwischen Motor und Spindel ist defekt. Kontaktieren Sie Ihren AL-KO Lieferanten.

Bei weiteren Fragen, kontaktieren Sie Ihren AL-KO-Stützensystem Lieferanten.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und den produktspezifischen Standards entspricht.

Produkt

AL-KO Stützensystem

Typ

AL-KO UP4 ESS1

Seriennummer

1731376

Hersteller

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-Richtlinien

2006/42/EG
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/30/EU

Harmonisierte Normen

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Bevollmächtigter

ALOIS KOBER GMBH
Abteilungsleitung Techn. Entwicklung
Normung/Datenmanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 01.08.2017

Dr. Frank Sager,
Technical leader





TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING MANUAL

Contents

About this document.....	23
Explanation of symbols.....	23
Guarantee services.....	24
Product description.....	24
Intended use.....	24
Technical data.....	25
Operation.....	25
Safety instructions – operation.....	25
Operation - remote control.....	26
Operation - electronic control unit.....	31
Operation - start.....	32
Lower support legs automatically.....	33
Raise support legs automatically.....	34
Adjusting support legs manually.....	35
Emergency operation of support legs.....	36
Maintenance.....	37
Maintenance and care.....	37
Troubleshooting.....	38
EC declaration of conformity.....	39

ABOUT THIS DOCUMENT

- Please read this document before use. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Comply with the safety and warning instructions in this documentation and on the product.
- This document is a permanent component of the described product, and should remain with the machine if it is sold to someone else.

Explanation of symbols



CAUTION!

Following these warning instructions can help to avoid personal injuries and/or damage to property.



Special notes for ease of understanding and regarding handling.





Guarantee services

I. BASIC GUARANTEE

AL-KO products are manufactured with extreme care and attention and are strictly monitored by AL-KO's Quality Assurance Department. As the manufacturer of the AL-KO products, we therefore provide a guarantee that these products will be free from defects to the same extent and under the same conditions that apply within the context of the legal conditions of statutory purchasing warranties. In cases of commercial or professional use of the AL-KO products, or in cases of equivalent use, the guarantee period is restricted to 12 months, which is at variance to the statutory guarantee period.

The guarantee period commences with purchase of the product by the first end user. The date on the original proof of purchase is decisive.

Our guarantee exists in addition to any entitlement to warranty or compensation under the laws of purchase which is due to you as the buyer from the seller in the event of any material defect of the product. Your statutory rights are therefore not limited by our guarantee, but rather - to the extent of our guarantee promise - extended by the right of direct claim against us as the manufacturer.

II. EXTENDED GUARANTEE

In addition to the basic guarantee, we offer you an extended guarantee for our AL-KO products in which we extend the guarantee period to a total of 5 years. The requirements and scope of this extended guarantee can be found on our website by following this link:

⇒ www.alko-tech.com

The most important requirement is that you, as a customer, must **register your product within four weeks of the date of purchase** on our website:

⇒ www.alko-tech.com

if you wish to avail yourself of the extended guarantee.

PRODUCT DESCRIPTION

The AL-KO "UP4" support system comprises 4 motorised support legs, an electronic control unit and a remote control unit.

The support legs of the caravan are raised and lowered by simple use of the remote control. The AL-KO "UP4" support system has an automatic function. Pressing the "AUTO" button on the remote control raises or lowers the four corner supports automatically.

The remote control also permits individual adjustment of each individual support leg.

The "soft-start" technology is gentle on the system and protects the motors.

The four corner steadies of the AL-KO "UP4" support system are each fitted with an "AL-KO big foot™". These prevent the steadies from slipping or sinking into the ground.



The power supply to the AL-KO "UP4" support system has to come from a battery installed in the caravan!

Intended use

The AL-KO support system is suitable for the conversion of AL-KO chassis from model year 1989.



WARNING!

Jacking up and lifting the caravan using the AL-KO support system is forbidden!
The system is intended only to stabilise the caravan.





TECHNICAL DATA

Technical data

Designation	AL-KO UP4
Power supply	12 V DC
Average current consumption	12 A
Maximum current consumption	36 A
Remote control transmitter frequency	868 MHz
Weight	Approx. 40 kg (without battery)
Min. permissible gross weight of the caravan	800 kg
Max. permissible gross weight of the caravan	2500 kg
Recommended power source (battery)	12 V, 20 Ah (min.)

OPERATION

Safety instructions – operation

Read the instructions for use before operating the AL-KO support system for the first time. There you will find important information for the better and safer use of the remote control and the AL-KO support system.

- Do not use the AL-KO support system to jack up your caravan. The supports of your caravan are intended for stabilisation only. The AL-KO support system is not intended for jacking up or levelling the caravan.
- Before using the AL-KO support system, ensure that your caravan is level in all directions.
- Always apply the handbrake before starting any action with the AL-KO support system.
- Always inspect the AL-KO support system incl. cables and pipes for damage before use. Replace defective components before use!
- In the event of a defect or malfunction, turn off the main switch.
- In order to avoid interruptions in the wireless connection between hand-held transmitter and control unit of the AL-KO support system, ensure that the distance between remote control and the caravan does not exceed 5 m during use.
- Wireless remote operations are always dependent on radio signals. These signals can be interfered with by external influences. In the event of a fault caused by a radio signal, the AL-KO support system must be temporarily stopped until the signal is free of interference again (communication status is visible on the remote control).
- Do not exceed the maximum load capacity of the original supports.
- Do not place any sensitive equipment such as cameras, DVD players, etc. in the vicinity of the control unit or power cables. They can be damaged by electromagnetic fields.
- Ensure that people and animals are kept at a safe distance during operation / usage!
- If necessary, call on a 2nd person to monitor the danger area!
- Children and persons unfamiliar with these instructions for use may not use the device, nor may they perform any maintenance or cleaning.
- Persons with diminished physical, sensory or mental capabilities, or persons with insufficient knowledge or experience may not use the device unless they are supervised or instructed by a person who is responsible for their safety.



- Do not operate the AL-KO support system if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Ensure that no hair, fingers or other limbs, and clothing or other objects can come into contact with moving parts!
- Remember that the AL-KO support system increases the weight of your caravan. This reduces the caravan's cargo load.
- Retract all support legs before manoeuvring or driving away. Failure to do so may result in damage to the support legs, the caravan or the towing vehicle.
- Ensure that the AL-KO support system is switched off at the battery disconnection switch (1) after use, and that the key is removed and stored safely (out of the reach of children or unauthorised persons). If the main switch is not turned off, the battery will be gradually discharged as there is a low power consumption in standby mode.
- Ensure that the remote control is kept in a safe place at all times (out of the reach of children or unauthorised persons). Switch off the remote control after use, as there is a low power consumption in standby mode and the battery of the remote control will otherwise become discharged.
- Do not make any modifications (mechanical or electronic) to the AL-KO support system. Guarantee claims will not be acknowledged and, if modifications have been made to the AL-KO support system, we are no longer able to guarantee the function of the device. We accept no liability for damages of any kind resulting either from incorrect installation, operation or modification.

Operation - remote control

The double-function remote control supplied (2) can be used for the AL-KO "UP4" support system and for the AL-KO "RANGER" manoeuvring system. The remote control is operated with a PP3 9-Volt battery.

Switching on the remote control

1. Push switch (2G) to "On" - I.
 - All control LEDs flash briefly.
 - An acoustic signal sounds.
 - The green "Support system mode" control LED (2E) lights up.
 - Control LED (2I) flashes until a connection has been made to the control unit. When a connection is made, control LED (2I) has a steady light.

Switching operating modes





2. Press function selection button (2D) to switch from "Support system mode" to "Caravan manoeuvring mode".
 - An acoustic signal sounds.
 - Green control LED (2C) now lights up.

The control LEDs indicate the corresponding operating mode:

- (2E) "Support system mode"
- (2C) "Manoeuvring system mode"



Operating and control elements of the remote control

Fig. 2	Designation	Function
A	Retract button in individual mode	<p>Serves to select the raise function for individual support legs.</p> <ol style="list-style-type: none"> Press button (2A). <ul style="list-style-type: none"> Red LED (2B) has a steady light. <p>The support legs can now be raised individually by pressing the corresponding buttons.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> The buttons for the individual support legs have no function as long as the raise button is not activated. If no other button is pressed within 30 seconds, red LED (2B) goes out and the function is deactivated again.</p> </div>
B	Red control LED Retract function	Red control LED (2B) lights up as long as the raise function is selected.
C	Green control LED "Manoeuvring system mode"	<p>Green control LED (2C) lights up as long as "Manoeuvring system mode" is selected. The AL-KO RANGER manoeuvring system is operated in this mode.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> CAUTION! Read the operating manual of your caravan manoeuvring system for further details!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> Operation of the AL-KO support system is not possible in this operating mode!</p> </div>
D	Function selection button	<ol style="list-style-type: none"> Press function selection button (2D) to switch between "Support system mode" and "Manoeuvring system mode". <ul style="list-style-type: none"> An acoustic signal sounds. Depending on the selected operating mode, green control LED (2C) or (2E) lights up.
E	Green control LED "Support system mode"	<p>Green control LED (2E) lights up as long as "Support system mode" is selected. The AL-KO UP4 support system is operated in this mode.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> Operation of the caravan manoeuvring system is not possible in this operating mode!</p> </div>
F	Front right support leg button	<ol style="list-style-type: none"> First select the raise or lower function (2A or 2S). Press button (2F). <ul style="list-style-type: none"> Depending on the selected function, front right support leg (3C) is raised or lowered.
G	Main switch (slider switch)	<ul style="list-style-type: none"> 0 = "OFF" I = "ON"
H	Rear right support leg button	<ol style="list-style-type: none"> First select the raise or lower function (2A or 2S). Press button (2H). <ul style="list-style-type: none"> Depending on the selected function, rear right support leg (3D) is raised or lowered.







en

Fig. 2	Designation	Function
I	Control unit connection control LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ After switching on the remote control, green control LED (2I) flashes while the connection is being made to the control unit. ■ When the connection to the control unit has been made and is ready for operation, green control LED (2I) has a steady light. ■ If the connection to the control unit is interrupted, green control LED (2I) starts to flash again.
J / Q	Automatic raise buttons	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hold both automatic raise buttons (2J and 2Q) pressed simultaneously for at least 3 seconds. <ul style="list-style-type: none"> – Blue "Automatic function" LED (2P) flashes and an acoustic signal sounds once a second until the automatic function starts. <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>WARNING! Risk of injury!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The automatic function can be interrupted by pressing any other button! </div> 2. After 3 seconds, release automatic buttons (2J and 2Q). <ul style="list-style-type: none"> – The support leg pairs (first front, then rear) are raised automatically. – Blue "Automatic function" LED (2P) has a steady light. – When all the support legs have been completely raised, an acoustic signal sounds.
K / O	Automatic lower buttons	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hold both automatic lower buttons (2K and 2O) pressed simultaneously for at least 3 seconds. <ul style="list-style-type: none"> – Blue "Automatic function" LED (2P) flashes and an acoustic signal sounds once a second until the automatic function starts. <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>WARNING! Risk of injury!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The automatic function can be interrupted by pressing any other button! </div> 2. After 3 seconds, release automatic buttons (2K and 2O). <ul style="list-style-type: none"> – The support leg pairs (first front, then rear) are lowered automatically. – Blue "Automatic function" LED (2P) has a steady light. – When all the support legs have been completely lowered, an acoustic signal sounds.
L	Blue battery LED Caravan battery	Blue battery LED (2L) lights up if the caravan battery voltage is too high or too low.
M	Blue battery LED Remote control battery	Blue battery LED (2M) flashes (2 Hz) if the voltage of the 9 V battery in the remote control is too low. <ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the 9 V battery in the remote control.





Fig. 2	Designation	Function
N	Red overload LED	<ul style="list-style-type: none"> If the overload protection system is activated, red overload LED (2N) has a steady light. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Switch off the system, allow to cool down and try again after approx. 60 seconds. </div>
P	Blue automatic function LED	<ul style="list-style-type: none"> Blue LED (2P) flashes when function "Automatic raise" or "Automatic lower" is selected. Blue LED (2P) has a steady light as long as the support legs are being lowered or raised automatically.
R	Red control LED Extend function	Red control LED (2R) lights up as long as the lower function is selected.
S	Extend button in individual mode	<p>Serves to select the lower function for individual support legs.</p> <ol style="list-style-type: none"> Press button (2S). <ul style="list-style-type: none"> Red LED (2R) has a steady light. <p>The support legs can now be lowered individually by pressing the corresponding buttons.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  The buttons for the individual support legs have no function as long as the lower button is not activated. If no other button is pressed within 30 seconds, red LED (2R) goes out and the function is deactivated again. </div>
T	Rear left support leg button	<ol style="list-style-type: none"> First select the raise or lower function (2A or 2S). Press button (2T). <ul style="list-style-type: none"> Depending on the selected function, rear left support leg (3B) is raised or lowered.
U	Front left support leg button	<ol style="list-style-type: none"> First select the raise or lower function (2A or 2S). Press button (2U). <ul style="list-style-type: none"> Depending on the selected function, front left support leg (3A) is raised or lowered.

Notes on the remote control



Read the operating manual of your "AL-KO RANGER manoeuvring system" for the functions of the operating and control elements in "manoeuvring mode"!



CAUTION!

The main switch (2G) on the remote control also serves as an emergency stop switch.

The remote control switches off automatically:

- After approx. 3 minutes if no buttons on the remote control are pressed:
 - After approx. 2 minutes, an acoustic signals sounds 5 times.
 - After approx. 3 minutes, this is repeated and the system switches to standby mode.



- After approx. 6 minutes continuous pressing of a button:
 - After approx. 5 minutes, an acoustic signals sounds 5 times.
 - After approx. 6 minutes, this is repeated and the system switches to standby mode.

**CAUTION!****Discharging of the battery!**

After the automatic shut-off, the green control LED goes out, but the remote control stays in standby mode with a low power consumption!

- Turn off the main switch after use!

1. Turn off master switch (2G) and wait at least 1 second before turning on again to reactivate the remote control.

Remote control error messages

The AL-KO "UP4" support system signals all error messages via the remote control with control LEDs and/or an acoustic warning.

Control LED	Acoustic signal	Meaning / Error message
2I (green) OFF	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remote control switched off and system not activated or ■ remote control in standby mode
2I (green) steady light	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remote control is ON and ■ system is ready for operation.
2I (green) flashing constantly	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Remote control is ON, but there is no connection to the control unit. <p>Possible cause:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Remote control too far from control unit. ■ Main switch not turned on. ■ An interference signal interrupts the connection between remote control and control unit. <p>As soon as the problem has been resolved and green control LED (2I) has a steady light, the system is ready for operation again.</p>
2L (blue) 2x flashing, pause 2x flashing, pause ...	Acoustic signal sounds with the flashing of the control LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Voltage of the caravan battery too low (< 10 V) <p>► Charge the caravan battery!</p>
2L (blue) 4x flashing, pause 4x flashing, pause ...	Acoustic signal sounds with the flashing of the control LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Voltage of the caravan battery too high (over-charged) <p>► Discharge the caravan battery slightly by connecting consumers (e.g. light or water pump)</p>
2N (red) 6x flashing, pause 6x flashing, pause ...	Acoustic signal sounds with the flashing of the control LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ The system's overload protection has been activated. <p>► Wait 60 seconds then try again.</p>



Control LED	Acoustic signal	Meaning / Error message
2M (blue) Flashing constantly	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ 9 V battery in the remote control is flat. ▶ Replace 9 V battery.

Replacing the battery in the remote control

Blue battery LED (2M) flashes if the voltage of the 9 V battery in the remote control is too low.

Replace 9 V battery; proceed as follows:

1. Open the rear flap on the remote control (4A).
2. Remove the old, flat battery and dispose of according to the local regulations.
3. Insert a new leakproof PP3 (9 Volt) battery (5).



WARNING!

Damage caused by leaking batteries is not covered by the warranty!

If you have not used the remote control for a long time, check the batteries and replace them, if necessary.



Take the battery out of the remote control when it is not in use for a prolonged period!

4. Close the rear flap on the remote control (4A) again.

Synchronisation of the remote control with a new control unit

The remote control and control unit are already synchronised at the factory. If the remote control or the control unit is replaced, or if the remote control is also to be used for your AL-KO "RANGER" Manoeuvring System, they have to be synchronised with one another again.

For synchronisation:

1. Turn off battery disconnection switch (1).
2. Push slider switch (2G) on the remote control to "OFF" (0).
3. Check the correct installation of the electrical components against the installation instructions.
4. Check the charge state of the caravan battery and the battery in the remote control.
5. Turn on battery disconnection switch (1).
6. Press synchronisation button (6A) on the remote control for 3 seconds, then release again.
 - Green LED (6B) starts to flash (2x per second).
7. Push slider switch (2G) on the remote control to "ON" (1).
 - Green LED (2I) on the remote control and the LEDs of UP and DOWN buttons (2A and 2S) have a steady light.
8. Press UP and DOWN buttons (2A and 2S) on the remote control simultaneously for 3 seconds.
 - An acoustic signal from the remote control confirms the successful synchronisation.
 - After successful synchronisation, green LED (6B) on the control unit and green LED (2I) on the remote control have a steady light.



If no other button is pressed after pressing synchronisation button (6A), the synchronisation process is terminated automatically after 15 seconds.

Operation - electronic control unit

The electronic control unit (6) installed inside your caravan is responsible for controlling the AL-KO UP4 support system.





The control unit has three LEDs (6B/6C/6D), a synchronisation button (6A) and a slider switch (6E):

Green LED (6B) has a steady light when the main switch is ON.	If the control unit is outside the range of the remote control, green LED (6B) flashes.
Blue LED (6C) signals error messages relating to the caravan battery.	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Blue LED (6C) flashes (2x flash, pause, 2x flash, pause, etc.): 	<p>The voltage of the caravan battery is too low (< 10 V).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Recharge the caravan battery.
<ul style="list-style-type: none"> ■ Blue LED (6C) flashes (4x flash, pause, 4x flash, pause, etc.): 	<p>The voltage of the caravan battery is too high (overloaded).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Connect a consumer (e.g. light or the water pump) to discharge the caravan battery slightly.
Red LED (6D) flashes (6x flash, pause, 6x flash, pause, etc.):	<p>The overload protection on the support system has been activated.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Switch off the system and try again after approx. 60 seconds.

Generally speaking, all errors are reset automatically after one minute. If this is not the case, switch off the electronics of the AL-KO support system and the remote control for at least 15 seconds using the main switch. Then switch them back on.

Synchronisation button (6A):

The remote control and control unit are already synchronised at the factory. If, however, the remote control or control unit are replaced, they have to be synchronised with one another again as described in section "Synchronisation of the remote control with a new control unit".

Lifting load switch (6E):

The system can be used for both light and heavy caravans.

1. Set the correct current limit with slider switch (6E) on the control unit.

L:	Low current for caravans up to 800 - 1200 kg
M:	Normal current for caravans in the range from 1200 to 1700 kg
H:	High current for caravans in the range from 1700 to 2500 kg

The conditions for the lifting force differ, depending on the caravan chassis or caravan floor. The list here therefore contains only indicative values.



WARNING!

During the setting it is therefore important to ensure that the caravan floor / chassis is not overloaded when supporting the caravan.

Operation - start

Safety instructions



CAUTION!

Ensure that you have read the safety instructions carefully and follow the directions they contain!



CAUTION!

Check that the supply battery on the support system is fully charged and OK.



**CAUTION!**

Check that the caravan is uncoupled from the vehicle and that the handbrake has been applied.

- Before starting the AL-KO support system, check that the caravan is level using spirit level (7).
- Do not use the AL-KO support system to jack up your caravan. The support legs of your caravan are intended for stabilisation only.

**CAUTION!**

The AL-KO support system is not intended for jacking up or levelling the caravan.

As soon as the caravan is level, you can use the AL-KO support system.

Lower support legs automatically

The handbrake must be applied before using the system!

1. Turn on battery disconnection switch (1).
2. Push slider switch (2G) on the remote control to "ON" (I).
 - Green LED (2I) on the remote control has a steady light. The system is ready for operation.
3. Press function selection button (2D) to select "Support system mode".
 - An acoustic signal sounds.
 - In "Support system" mode, green control LED (2E) lights up.
4. Hold both automatic lower buttons (2K and 2O) pressed simultaneously for at least 3 seconds.
 - Blue "Automatic function" LED (2P) flashes and an acoustic signal sounds once a second until the automatic function starts.
5. After 3 seconds, release automatic lower buttons (2K and 2O).
 - The support leg pairs (first front, then rear) are lowered automatically.
 - Blue "Automatic function" LED (2P) has a steady light.
 - The two support legs adjust themselves slightly.
 - When all the support legs have been completely lowered, an acoustic signal sounds.

**WARNING!****Risk of injury!**

- The automatic function can be interrupted by pressing any other button!



There is a delay of approx. 3 seconds between pressing the "Automatic" buttons and lowering of the support legs. If one or more support legs was not fully raised, they will first be raised for approx. 3 seconds.

**CAUTION!****Possible damage to the caravan!**

- Do not use the support system for jacking up or lifting the caravan!

**CAUTION!**

Different caravan chassis and caravan floors differ in their characteristics and designs. Imprudent use of the function for the individual support legs can result in damage to the caravan chassis or caravan floor. The setting of the lifting load is designed to protect the motor and the control unit, but it does not protect your caravan or its chassis from damage.

We recommend that only the automatic function is used for lowering the support legs.

Deactivate the AL-KO support system after use:





en

6. Push slider switch (2G) on the remote control to "OFF" (0).
 - Green LED (2I) on the remote control goes out.
7. Store the remote control in a safe place (out of the reach of children or unauthorised persons).
8. Turn off battery disconnection switch (1).

Raise support legs automatically



Before using the system, the handbrake must be applied and the jockey wheel lowered onto solid ground and locked!

1. Turn on battery disconnection switch (1).
2. Push slider switch (2G) on the remote control to "ON" (I).
 - Green LED (2I) on the remote control has a steady light. The system is ready for operation.
3. Press function selection button (2D) to select "Support system mode".
 - An acoustic signal sounds.
 - In "Support system" mode, green control LED (2E) lights up.
4. Hold both automatic lower buttons (2J and 2Q) pressed simultaneously for at least 3 seconds.
 - Blue "Automatic function" LED (2P) flashes and an acoustic signal sounds once a second until the automatic function starts.
5. After 3 seconds, release automatic buttons (2J and 2Q).
 - The support leg pairs (first front, then rear) are completely raised automatically.
 - Blue "Automatic function" LED (2P) has a steady light.



WARNING!

Risk of injury!

- The automatic function can be interrupted by pressing any other button!
- When all the support legs have been completely lowered, an acoustic signal sounds.

Deactivate the AL-KO support system after use:

1. Push slider switch (2G) on the remote control to "OFF" (0).
 - Green LED (2I) on the remote control goes out.
2. Store the remote control in a safe place (out of the reach of children or unauthorised persons).
3. Turn off battery disconnection switch (1).



WARNING!

Risk of accidents!

Before starting the journey, check that each individual support leg is fully raised!





Adjusting support legs manually

It is assumed that the battery disconnection switch and the remote control are switched on.

Lowering support legs manually

1. Press lower button (2S).
 - Red LED (2R) has a steady light.



The buttons for the individual support legs have no function as long as the lower button is not activated.

If no other button is pressed within 30 seconds, red LED (2R) goes out and the function is deactivated again.

2. Now press one of the following buttons to lower the corresponding support leg:

Button	Support leg	Button	Support leg
2F	Support leg front right (3C)	2T	Support leg rear left (3B)
2H	Support leg rear right (3D)	2U	Support leg front left (3A)



Two buttons and hence two support legs can be actuated at the same time.

The motors of the support legs stop if the contact pressure between chassis and ground becomes too high.



CAUTION!

Possible damage to the caravan!

- Do not use the support system for jacking up or lifting the caravan!



CAUTION!

Different caravan chassis and caravan floors differ in their characteristics and designs. Imprudent use of the function for the individual support legs can result in damage to the caravan chassis or caravan floor. The setting of the lifting load is designed to protect the motor and the control unit, but it does not protect your caravan or its chassis from damage.

Raising support legs manually

1. Press raise button (2A).
 - Red LED (2B) has a steady light.



The buttons for the individual support legs have no function as long as the raise button is not activated.

If no other button is pressed within 30 seconds, red LED (2B) goes out and the function is deactivated again.

2. Now press one of the following buttons to raise the corresponding support leg:

Button	Support leg	Button	Support leg
2F	Support leg front right (3C)	2T	Support leg rear left (3B)
2H	Support leg rear right (3D)	2U	Support leg front left (3A)



Two buttons and hence two support legs can be actuated at the same time.





en

Terminate manual adjustment

Deactivate the AL-KO support system after use:

3. Push slider switch (2G) on the remote control to "OFF" (0).
 - Green LED (2I) on the remote control goes out.
4. Store the remote control in a safe place (out of the reach of children or unauthorised persons).
5. Turn off battery disconnection switch (1).



WARNING!

Risk of accidents!

Before starting the journey, check that each individual support leg is fully raised!

Emergency operation of support legs

In the event that the caravan battery is too flat to allow the support legs to be raised, or if there is a defect, the support legs can be actuated manually.

1. Pull the plastic cap off the support leg spindle.
2. Push the original crank with the 19 mm hex drive and adapter onto the support leg spindle (8).
3. Turn the support leg spindle until the support leg is fully raised for transport or is fully lowered and stable.



CAUTION!

Damage to the drive or control unit possible!

Turn the spindle manually no faster than 1 revolution per second!

Do not use a cordless screwdriver or other driven tools to turn the spindle!

4. Repeat the procedure on all support legs.



As soon as the battery has been charged or the problem has been resolved, the driven spindle will function again.

5. After completing the emergency operation, push the plastic cap onto the support leg spindle again.





MAINTENANCE

Maintenance and care



WARNING!

Danger of short circuit!

- Disconnect the caravan power supply before starting maintenance or cleaning work!



WARNING!

Do not clean the system with a direct strong water jet! (eg high pressure cleaner, etc.)

1. Turn off the main switch to
 - protect the battery from being discharged when not in use.
2. Recharge the caravan battery at regular intervals (every 2 months).
3. Inspect the support leg spindles at regular intervals and remove any soiling, grit or other contamination.
4. Regrease the support leg spindles and the corresponding screw nets after cleaning.
(Recommendation: KP2 G-30 DIN 51502)



CAUTION!

Dirt or corrosion on the support leg spindles of the AL-KO support system will result in wear and hence to the failure of the system!

5. Inspect and service the AL-KO support system once a year:
 - Ensure that all nuts and bolts are tight.
 - Inspect all cables and electrical connections for damage.
 - Lubricate all moving parts.



CAUTION!

In the event of faults, please contact the supplier of your AL-KO support system!



Troubleshooting

Should your AL-KO support system suddenly not function, please proceed as follows:

The unit is not working at all:

- Check that the battery disconnection switch (1) is switched on.
- Check the cable connection between the caravan battery and the control unit.
- Check the fuse (20 A) in the red positive battery cable (9). If the fuse is faulty, it must be replaced with a fuse of the same strength (20 A). Never bridge the fuse (contact your AL-KO supplier if necessary). To change the fuse, the power supply to the control unit must first be interrupted. Disconnect the positive cable of the power supply from the control unit. Only now should you loosen the screws holding the fuse in place (9A), then replace the fuse (9B) and tighten the screws (9A) again securely. Close the housing on the fuse again. Finally, the positive cable can be reconnected to the control unit.
- Check the battery in your remote control. If it is flat, replace the 9 V battery.
- The caravan battery could be flat. If it is, recharge it fully first.
- The caravan battery could be overloaded. Try to discharge the battery a little with an additional consumer (light or some other 12 V load). Should the unit still not function, replace the battery before taking any further measures.
- Ensure that the distance between the remote control and the caravan is no more than 5 metres. If there is no connection between the remote control and the control unit, the AL-KO support system will not function and the green LED on the remote control will flash.
- Check if there is any interference (other transmitters, high-power cables, Wi-Fi, etc.) that may be interrupting good communication between the remote control and the control unit. If there is interference, the AL-KO support system will not function and the green LED on the remote control will flash.
- Generally speaking, all error messages are reset automatically after one minute. If this is not the case, turn off the main switch (battery disconnection switch) or slider switch on the remote control for at least 15 seconds and then turn on again.

Unit is not functioning or is running intermittently:

- Check the battery in the remote control. If it is flat, replace the 9 V battery.
- The caravan battery could be flat. If it is, recharge it fully first.
- The caravan battery could be too old or defective. Check the voltage during operation. If it drops below 10 V, charge or replace the battery.
- The caravan battery could be overloaded. Try to discharge the battery a little with an additional consumer (light or some other 12 V load). Should the unit still not function, replace the battery before taking any further measures.
- Check the cable connection between the caravan battery and the control unit.
- Poor connections or corroded battery connections can cause interruptions. Check the connections, clean them and reconnect them.
- Ensure that the distance between the remote control and the caravan is no more than 5 metres. If there is no connection between the remote control and the control unit, the AL-KO support system will not function and the green LED on the remote control will flash.
- Check if there is any interference (other transmitters, high-power cables, Wi-Fi, etc.) that may be interrupting good communication between the remote control and the control unit. If there is interference, the AL-KO support system will not function and the green LED on the remote control will flash.
- Generally speaking, all error messages are reset automatically after one minute. If this is not the case, turn off the main switch (battery disconnection switch) or slider switch on the remote control for at least 15 seconds and then turn on again.

The spindle does not move, the motor runs without load:

- Motor or gearbox defective or the connection between motor and spindle is defective. Contact your AL-KO supplier.

In the event of other question, contact your AL-KO support system supplier.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product, in the version placed on the market by us, complies with the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product

AL-KO Support System

Type

AL-KO UP4 ESS1

Serial number

1731376

ManufacturerALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz Germany**EU Directives**2006/42/EC
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/30/EU**Harmonised standards**DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1**Duly authorised person**ALOIS KOBER GMBH
Head of Tech. Development Standardi-
sation / Data Management
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz Germany

Kötz, 01/08/2017

Dr Frank Sager,
Technical Leader



VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

Over deze documentatie.....	40
Verklaring van tekens.....	40
Garantiebepalingen.....	41
Productbeschrijving.....	41
Reglementair gebruik.....	41
Technische gegevens.....	42
Bediening.....	42
Veiligheidsinstructies - bediening.....	42
Bediening - afstandsbediening.....	43
Bediening - elektronische besturingseenheid.....	49
Bediening - start.....	50
Steunen automatisch uitschuiven.....	51
Steunen automatisch inschuiven.....	52
Steunen met de hand instellen.....	53
Noodbediening steunen.....	54
Onderhoud.....	55
Onderhoud en verzorging.....	55
Hulp bij storingen.....	56
EG-conformiteitsverklaring.....	57

OVER DEZE DOCUMENTATIE

- Lees deze documentatie vóór de ingebruikname door. Dit is een voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in deze documentatie en op het product in acht.
- Deze documentatie vormt een vast onderdeel van het beschreven product en moet bij verkoop aan de koper worden overhandigd.

Verklaring van tekens

**LET OP!**

Het nauwkeurig opvolgen van deze waarschuwingsinstructies kan letselschade en / of materiële schade voorkomen.



Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.





Garantiebepalingen

I. BASISGARANTIE

AL-KO-producten worden met de grootste zorg vervaardigd en zijn onderhevig aan de strenge controles van de AL-KO-kwaliteitsborging. Als fabrikant van de AL-KO verlenen wij daarom voor de vrijheid van mankementen van deze producten een garantie in dezelfde omvang en onder dezelfde voorwaarden als die binnen het kader van de wettelijke bepalingen voor de garantie volgens het kooprecht wordt gegeven. Bij een commercieel of zakelijk gebruik van de AL-KO producten of een gelijkwaardige belasting geldt echter een kortere garantieperiode van 12 maanden.

De garantieperiode begint met de koop van het product door de eindconsument. Doorslaggevend is daarbij de datum op de kassabon.

Onze garantie bestaat aanvullend naast de garantie- en schadevergoedingsrechten die voor u als koper bij een eventueel gebrek van het product jegens de verkoper bestaan. Uw wettelijke rechten worden dus door onze garantie niet beperkt, maar binnen het kader van onze garantie uitgebreid met een rechtstreekse vordering jegens ons als fabrikant.

II. UITGEBREIDE GARANTIE

Naast de basisgarantie bieden wij voor onze AL-KO producten ook nog een uitgebreide garantie aan waarbij wij de garantieduur tot in totaal 5 jaar verlengen. De voorwaarden voor en de omvang van deze uitgebreide garantie vindt u op onze website onder de link:

⇒ www.alko-tech.com

De belangrijkste voorwaarde is hiervoor dat u als klant **binnen vier weken na aankoopdatum** een **productregistratie** op onze website:

⇒ www.alko-tech.com

moet uitvoeren als u gebruik wilt maken van deze uitgebreide garantie.

PRODUCTBESCHRIJVING

Het AL-KO steunensysteem "UP4" bestaat uit 4 gemotoriseerde steunen, een elektronische besturingseenheid en een afstandsbediening.

Door de afstandsbediening te gebruiken gaan de steunen van de caravan omhoog of omlaag. Het AL-KO steunensysteem "UP4" heeft een automatische functie. Door op de "AUTO"-toets op de afstandsbediening te drukken gaan de vier hoeksteunen automatisch omhoog of omlaag.

De afstandsbediening maakt bovendien een individuele instelling van de aparte steunen mogelijk.

De "Soft-Start-technologie" ontziet het systeem en beschermt de motoren.

De vier hoeksteunen van het AL-KO steunensysteem "UP4" zijn elk met een "AL-KO big foot™" uitgevoerd. Die voorkomen dat de steun wegglijdt of inzakt.



De voeding van het AL-KO steunensysteem "UP4" moet via een in de caravan gemonteerde accu worden verzorgd!

Reglementair gebruik

Het AL-KO steunensysteem is geschikt voor de ommontage van AL-KO rijstelen vanaf bouwjaar 1989.



WAARSCHUWING!

Het opkrikken en optillen van de caravan door het AL-KO steunensysteem is verboden!
Het systeem dient alleen ter stabilisatie van de caravan.



TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens

Aanduiding	AL-KO UP4
Stoomvoorziening	12 V DC
Gemiddeld verbruik	12 A
Maximaal verbruik	36 A
Zendfrequentie afstandsbediening	868 MHz
Gewicht	Ca. 40 kg (zonder batterij)
Min. toegestaan totaal gewicht van de caravan	800 kg
Max. toegestaan totaal gewicht van de caravan	2500 kg
Stroomvoorziening aanbevolen (accu)	12 V, 20 Ah (min.)

BEDIENING

Veiligheidsinstructies - bediening

Lees de aanwijzingen voor de bediening voordat het AL-KO steunensysteem voor het eerst wordt gebruikt. Daardoor leert u de betere en veiligere hantering met de afstandsbediening en het AL-KO steunensysteem.

- Gebruik het AL-KO steunensysteem niet om de caravan op te krikken. De steunen van de caravan dienen ter stabilisatie. Het AL-KO steunensysteem dient niet voor het opkrikken van de caravan of voor de uitlijning ervan.
- Voordat het AL-KO steunensysteem wordt gebruikt moet er nagegaan worden dat de caravan in alle richtingen horizontaal staat.
- Handrem bij iedere actie van het AL-KO steunensysteem aantrekken.
- Controleer voor het gebruik het AL-KO steunensysteem incl. kabels en leidingen altijd op beschadigingen. Vervang defecte componenten voor gebruik!
- In geval van een defect of een verkeerde functie moet de hoofdschakelaar uitgezet worden.
- Om de radioverbinding tussen handzender en besturingseenheid van het AL-KO steunensysteem niet te onderbreken moet ervoor gezorgd worden dat de afstand tussen de afstandsbediening en de caravan bij het gebruik niet groter wordt dan 5 m.
- Draadloze afstandsbedieningen zijn altijd afhankelijk van radiosignalen. Deze signalen kunnen door externe invloeden worden gestoord. In geval van een storing door een radiosignaal moet het AL-KO steunensysteem tijdelijk worden gestopt, totdat het signaal vrij is van storingen (de communicatiestatus is op de afstandsbediening zichtbaar).
- De maximum draagkracht van de originele steunen mag niet worden overschreden.
- Plaats geen gevoelige apparaten als camera's, DVD-players e.d. in de buurt van de besturingseenheid of stroomkabels. Door de elektromagnetische velden kunnen zij beschadigd raken.
- Zorg ervoor dat mensen en dieren bediening / gebruikop voldoende grote afstand bevinden!
- Indien nodig een 2e persoon erbij halen om de gevarezone te beveiligen!
- Kinderen en personen die deze gebruikershandleiding niet kennen, mogen het apparaat niet gebruiken en er ook geen onderhoud aan uitvoeren of het systeem reinigen.
- Personen met verminderde fysische, sensorische of geestelijke vaardigheden of personen met onvoldoende kennis of ervaring, mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of die hen begeleidt.



- Bedien het AL-KO steunensysteem niet onder invloed van alcohol, drugs of geneesmiddelen.
- Zorg ervoor dat er geen haar, vingers of andere lichaamsdelen of kleding en andere zaken in aanraking met bewegende onderdelen kunnen komen.
- Houd er rekening mee dat het AL-KO steunensysteem het gewicht van uw caravan verhoogt. Hierdoor wordt de toegestane bijlading van de caravan minder.
- Schuif alle steunpoten in voordat de caravan wordt bewogen of ermee wordt gereden. Bij negeren hiervan kunnen er beschadigingen aan de steunpoten, caravan of aan het trekvoertuig optreden.
- Controleer of het AL-KO steunensysteem na gebruik met de accuscheidingsschakelaar (1) is uitgeschakeld en of de sleutel is verwijderd en veilig is opgeborgen (buiten het bereik van kinderen of onbevoegde personen). Als de hoofdschakelaar niet wordt uitgeschakeld, ontlad de batterij langzaam, omdat er in standby een kleinere vermogensopname is.
- Let er altijd op dat de afstandsbediening op een veilige plek ligt (buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen). Schakel de afstandsbediening na gebruik uit, omdat er in standby een kleinere vermogensopname is en de batterij van de afstandsbediening anders ontlad.
- Voer aan het AL-KO steunensysteem geen wijzigingen (mechanisch of elektronisch) uit. De garantie vervalt dan en als er wijzigingen aan het AL-KO steunensysteem zijn doorgevoerd, kunnen wij de goede werking van het apparaat niet meer garanderen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor enigerlei schade die voortvloeit uit een onjuiste montage, onjuist gebruik of wijzigingen.

Bediening - afstandsbediening

De meegeleverde afstandsbediening met dubbele functie (2) kan voor het AL-KO steunensysteem "UP4" en het AL-KO rangeersysteem "RANGER" worden gebruikt. De afstandsbediening werkt op een PP3 9-Volt-batterij.

Afstandsbediening inschakelen

1. Schakelaar (2G) op "On" - I zetten.
 - Alle controle-leds knipperen kort.
 - Er wordt een akoestisch controlesignaal gegeven.
 - Groene controle-led (2E) bedrijfsmodus "steunensysteem-modus" brandt.
 - De controle-led (2I) knippert tot er een verbinding met de besturingseenheid is gemaakt. Bij een verbinding brandt de controle-led (2I) continu.

Omschakeling bedrijfsmodus







2. Functiekeuzetoets (2D) bedienen om van de bedrijfsmodus "steunensysteem-modus" om te schakelen naar "caravan-rangeer-modus".
 - Er wordt een akoestisch controlesignaal gegeven.
 - Nu brandt de groene controle-led (2C).

De controle-leds geven de betreffende bedrijfsmodus aan:

- (2E) "steunensysteem-modus"
- (2C) "rangeersysteem-modus"




**Bedienings-en controle-elementen van de afstandsbediening**

Afb. 2	Aanduiding	Werking
A	Inschuiftoets in de individuele modus	<p>Dient voor de selectie van de inschuif functie van de afzonderlijke steunen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Toets (2A) bedienen. <ul style="list-style-type: none"> Rode led (2B) brandt continu. <p>Nu kunnen de afzonderlijke steunen met de betreffende toets ingeschoven worden.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> Zonder de geactiveerde inschuiftoets is het gebruik van de toetsen voor de afzonderlijke steunen niet mogelijk.</p> <p>Als er 30 seconden geen verdere bediening wordt uitgevoerd dooft de rode led (2B) en de functie is gedeactiveerd.</p> </div>
B	Controle-led rood inschuif functie	Bij een geselecteerde inschuif functie brandt de rode controle-led (2B).
C	Controle-led groen bedrijfsmodus "rangeersysteem-modus"	<p>De groene controle-led (2C) brandt in de bedrijfsmodus "rangeersysteem-modus". In deze bedrijfsmodus wordt het AL-KO RANGER-systeem bediend.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> LET OP! Lees hiervoor de gebruikershandleiding van het caravan-rangeersysteem!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> In deze bedrijfsmodus is een bediening van het AL-KO steunensysteem niet mogelijk!</p> </div>
NL	Functiekeuzetoets	<ol style="list-style-type: none"> Functiekeuzetoets (2D) bedienen om van bedrijfsmodus "steunensysteem-modus" om te schakelen naar "caravan-rangeer-modus". <ul style="list-style-type: none"> Er wordt een akoestisch controlesignaal gegeven. Afhankelijk van de bedrijfsmodus brandt de groene controle-led (2C) of (2E).
E	Controle-led groen bedrijfsmodus "steunensysteem-modus"	<p>De groene controle-led (2E) brandt in de bedrijfsmodus "steunensysteem-modus". In deze bedrijfsmodus wordt het AL-KO UP4 steunensysteem bediend.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p> In deze bedrijfsmodus is een bediening van het caravan-rangeer-systeem niet mogelijk!</p> </div>
F	Toets steun rechtsvoor	<ol style="list-style-type: none"> Selecteer eerst de inschuif- of uitschuif functie (2A of 2S). Toets (2F) bedienen. <ul style="list-style-type: none"> Afhankelijk van de geselecteerde functie schuift de steun rechtsvoor (3C) in of uit.
G	Hoofdschakelaar (schuifschakelaar)	<ul style="list-style-type: none">  0 = "UIT"  1 = "AAN"





Afb. 2	Aanduiding	Werking
H	Toets steun rechtsachter	<ol style="list-style-type: none">1. Selecteer eerst de inschuif- of uitschuiffunctie (2A of 2S).2. Toets (2H) bedienen.<ul style="list-style-type: none">– Afhankelijk van de geselecteerde functie schuift de steun rechtsachter (3D) in of uit.
I	Controle-led verbinding besturingseenheid	<ul style="list-style-type: none">■ Na het inschakelen van de afstandsbediening knippert de groene controle-led (2I) terwijl de verbinding met de besturingseenheid wordt gemaakt.■ Als de verbinding met de besturingseenheid is gemaakt en operatief is, brandt de groene controle-led (2I) continu.■ Bij verbreking van de verbinding met de besturingseenheid begint de groene controle-led (2I) weer te knipperen.
J / Q	Toets automatische functie inschuiven	<ol style="list-style-type: none">1. Beide toetsen voor het automatische inschuiven (2J en 2Q) ten minste 3 seconden tegelijk ingedrukt houden.<ul style="list-style-type: none">– De blauwe led "Automatische functie" (2P) knippert en er wordt om de seconde een akoestisch signaal gegeven tot de automatische functie start. <div data-bbox="568 713 1139 835" style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px;"><p> WAARSCHUWING! Risico op letsel!</p><ul style="list-style-type: none">■ Automatische functie door de bediening van een andere toets onderbreken!</div> <ol style="list-style-type: none">2. Na 3 seconden de toetsen voor de automatische functie (2J en 2Q) loslaten.<ul style="list-style-type: none">– De steunparen (eerst voor, dan achter) schuiven automatisch in.– De blauwe led "Automatische functie" (2P) brandt continu.– Als alle steunen geheel zijn ingeschoven wordt er een akoestisch signaal gegeven.






nl

Afb. 2	Aanduiding	Werking
K / O	Toets automatische functie uitschuiven	<p>1. Beide toetsen voor het automatische uitschuiven (2K en 2O) ten minste 3 seconden ingedrukt houden.</p> <ul style="list-style-type: none"> - De blauwe led "Automatische functie" (2P) knippert en er wordt om de seconde een akoestisch signaal gegeven tot de automatische functie start. <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>WAARSCHUWING! Risico op letsel!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Automatische functie door de bediening van een andere toets onderbreken! </div> <p>2. Na 3 seconden de toetsen voor de automatische functie (2K en 2O) loslaten.</p> <ul style="list-style-type: none"> - De steunparen (eerst achter, dan voor) schuiven automatisch uit. - De blauwe led "Automatische functie" (2P) brandt continu. - Als alle steunen geheel zijn uitgeschoven wordt er een akoestisch signaal gegeven.
L	Accu-led blauw accu caravan	Bij een te hoge of te lage spanning van de caravanaccu brandt de blauwe accu-led (2L).
M	Accu-led blauw batterij afstandsbediening	<p>Bij een te lage spanning van de 9 V-batterij van de afstandsbediening knippert de blauwe batterij-led (2M) (2 Hz).</p> <p>1. 9 V-batterij van de afstandsbediening vervangen.</p>
N	Overbelastings-led rood	<ul style="list-style-type: none"> ■ Als de overbelastingsbescherming is geactiveerd, brandt de rode overbelastings-led (2N) continu. <div style="border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>i Systeem uitschakelen, laten afkoelen en na ca. 60 seconden wachttijd weer inschakelen.</p> </div>
P	Automatische functie led blauw	<ul style="list-style-type: none"> ■ De blauwe led (2P) knippert bij de selectie van de functies "Automatisch inschuiven" of "Automatisch uitschuiven". ■ De blauwe led (2P) brandt continu zolang de steunen automatisch in- of uitschuiven.
R	Controle-led rood uitschuihfunctie	Bij een geselecteerde uitschuihfunctie brandt de rode controle-led (2R).





Afb. 2	Aanduiding	Werking
S	Uitschuiftoets in de individuele modus	<p>Dient voor de selectie van de uitschuif functie van de afzonderlijke steunen.</p> <ol style="list-style-type: none"> Toets (2S) bedienen. <ul style="list-style-type: none"> Rode led (2R) brandt continu. <p>Nu kunnen de afzonderlijke steunen met de betreffende toets uitgeschoven worden.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> Zonder de geactiveerde uitschuiftoets is het gebruik van de toetsen voor de afzonderlijke steunen niet mogelijk. Als er 30 seconden geen verdere bediening wordt uitgevoerd dooft de rode led (2R) en de functie is gedeactiveerd.</p> </div>
T	Toets steun linksachter	<ol style="list-style-type: none"> Selecteer eerst de inschuif- of uitschuif functie (2A of 2S) Toets (2T) bedienen. <ul style="list-style-type: none"> Afhankelijk van de geselecteerde functie schuift de steun linksachter (3B) in of uit.
U	Toets steun linksvoor	<ol style="list-style-type: none"> Selecteer eerst de inschuif- of uitschuif functie (2A of 2S) Toets (2U) bedienen. <ul style="list-style-type: none"> Afhankelijk van de geselecteerde functie schuift de steun linksvoor (3A) in of uit.

Aanwijzingen afstandsbediening



Lees voor de functies van de bedienings- en controle-elementen in de "rangeer-modus" de gebruikershandleiding van uw "AL-KO RANGER-rangeersysteem"!



LET OP!

De hoofdschakelaar (2G) aan de afstandsbediening dient ook als noodstop-schakelaar.

De afstandsbediening schakelt zich automatisch uit:

- Na ca. 3 minuten zonder gebruik van de afstandsbediening:
 - Na ca. 2 minuten wordt er 5 keer een akoestisch signaal gegeven.
 - Na ca. 3 minuten wordt dit herhaald en het systeem schakelt om in de stand-by-modus.
- Na ca. 6 minuten continue bediening van een toets:
 - Na ca. 5 minuten wordt er 5 keer een akoestisch signaal gegeven.
 - Na ca. 6 minuten wordt dit herhaald en het systeem schakelt om in de stand-by-modus.



LET OP!

Ontlading van de batterij!

Na de automatische afschakeling dooft de groene controle-led maar de afstandsbediening blijft met een kleine vermogensopname in de standby-modus!

- Hoofdschakelaar na gebruik uitzetten!

- Hoofdschakelaar (2G) uitschakelen en na ten minste 1 seconde weer inschakelen om de afstandsbediening weer te activeren.



Foutmeldingen afstandsbedieningen

Het AL-KO steunensysteem "UP4" geeft met controle-leds en/of een akoestisch signaal alle foutmeldingen weer.

Controle-led	Akoestisch signaal	Betekenis / foutmelding
2l (groen) UIT	UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ Afstandsbediening uitgeschakeld en systeem niet geactiveerd of ■ afstandsbediening in standby-modus
2l (groen) brandt continu	UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ Afstandsbediening staat aan en ■ systeem is bedrijfs gereed.
2l (groen) knippert continu	UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ Afstandsbediening staat aan maar er is geen verbinding met de besturingseenheid. <p>Mogelijke oorzaak:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Te grote afstand tussen afstandsbediening en besturingseenheid. ■ Hoofdschakelaar niet ingeschakeld. ■ Een stoorsignaal onderbreekt de verbinding tussen afstandsbediening en besturingseenheid. <p>Zodra het probleem is verholpen en de groene controle-led (2l) continu brandt, is het systeem weer gebruiksklaar.</p>
2L (blauw) 2x knipperen, pauze 2x knipperen, pauze...	Akoestisch signaal in het ritme van de controle-led	<ul style="list-style-type: none"> ■ Te lage spanning van de caravan-accu (< 10 V) ▶ Caravan-accu opladen!
2L (blauw) 4x knipperen, pauze 4x knipperen, pauze...	Akoestisch signaal in het ritme van de controle-led	<ul style="list-style-type: none"> ■ Te hoge spanning van de caravan-accu (te veel geladen) ▶ Caravan-accu ontladen door een verbruiker aan te sluiten (bijv. licht of waterpomp)
2N (rood) 6x knipperen, pauze 6x knipperen, pauze...	Akoestisch signaal in het ritme van de controle-led	<ul style="list-style-type: none"> ■ De overbelastingsbescherming van het systeem is geactiveerd. ▶ 60 seconden wachten en vervolgens opnieuw proberen.
2M (blauw) knippert continu	UIT	<ul style="list-style-type: none"> ■ 9 V-batterij van de afstandsbediening is leeg. ▶ 9 V-batterij vervangen.

Vervangen van de batterij van de afstandsbediening

Bij een te lage spanning van de 9 V-batterij van de afstandsbediening knippert de blauwe batterij-led (2M). 9 V-batterij vervangen, hiervoor:

1. achterste afdekking van de afstandsbediening (4A) openen.
2. Oude batterij verwijderen en milieuvriendelijk wegdoen.
3. Nieuwe lekveilige PP3 (9 Volt) batterij (5) plaatsen.



WAARSCHUWING!

Schade door lekkende batterijen vallen niet onder de garantie!

Als u de afstandsbediening gedurende langere tijd niet hebt gebruikt, dient u de batterijen te controleren en deze indien nodig te vervangen.



Batterij uit de afstandsbediening halen als hij gedurende een langere periode niet wordt gebruikt!

4. Achterste afdekking van de afstandsbediening (4A) weer sluiten.

Synchronisatie van de afstandsbediening met een nieuwe besturingseenheid

De afstandsbediening en de besturingseenheid zijn af fabriek al gesynchroniseerd. Als de afstandsbediening of de besturingseenheid wordt vervangen of de afstandsbediening bovendien voor het AL-KO rangeersysteem "RANGER" moet worden gebruikt, moeten beide opnieuw gesynchroniseerd worden, hiervoor:

Voor de synchronisatie:

1. Batterijscheidingsschakelaar (1) uitschakelen.
2. Schuifschakelaar afstandsbediening (2G) op "OFF" (0) zetten.
3. Correcte installatie van de elektrische componenten met de montagehandleiding controleren.
4. Laadtoestand van de caravanaccu en de batterij van de afstandsbediening controleren.
5. Batterijscheidingsschakelaar (1) inschakelen.
6. Synchronisatietoets (6A) aan de besturingseenheid 3 seconden indrukken en weer loslaten.
 - De groene led (6B) begint te knipperen (2 keer per seconde).
7. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "ON" (1) zetten.
 - De groene led aan de afstandsbediening (2I) en de leds voor omhoog en omlaag (2A en 2S) branden continu.
8. Omhoog- en omlaag-toetsen (2A en 2S) op de afstandsbediening samen 3 seconden indrukken.
 - Een akoestisch signaal aan de afstandsbediening geeft aan dat de synchronisatie met succes is voltooid.
 - Na een met succes voltooide synchronisatie branden de groene led aan de besturingseenheid (6B) en de groene led aan de afstandsbediening (2I) continu.



Als er na de bediening van de synchronisatietoets (6A) geen verdere bediening wordt uitgevoerd, eindigt het synchronisatieproces na 15 seconden automatisch.

Bediening - elektronische besturingseenheid

De elektronische besturingseenheid (6) in de caravan is bedoeld voor de besturing van het AL-KO UP4 steunensysteem verantwoordelijk.



De besturingseenheid heeft drie leds (6B/6C/6D), een synchronisatietoets (6A) en een schuifschakelaar (6E):

Groene led (6B) brandt continu als de hoofdschakelaar is ingeschakeld.	Als zich de besturingseenheid buiten het bereik van de afstandsbediening bevindt, knippert de groene led (6B).
Blaauwe led (6C) geeft foutmeldingen met betrekking tot de accu van de caravan aan.	
■ Blaauwe led (6C) knippert (2x knipperen, pauze, 2x knipperen, pauze, enz.):	De spanning van de caravanaccu is te laag (<10V). ▶ Caravanaccu opladen.
■ Blaauwe led (6C) knippert (4x knipperen, pauze, 4x knipperen, pauze, enz.):	De spanning van de caravanaccu is te hoog (overbelasting). ▶ Verbruiker (bijv. licht of waterpomp) aansluiten om de caravanaccu iets te ontladen.
Rode led (6D) knippert (6x knipperen, pauze, 6x knipperen, pauze, enz.):	De overbelastingsbescherming van het steunensysteem is geactiveerd. ▶ Systeem uitschakelen en na 60 seconden wachttijd weer inschakelen.

Doorgaans worden alle fouten na één minuut automatisch gereset. Wanneer dit niet het geval is, schakelt u de elektronica van het AL-KO steunensysteem en de afstandsbediening via de hoofdschakelaar minimaal 15 seconden uit. Schakel hierna opnieuw in.

De synchronisatietoets (6A):

De afstandsbediening en de besturingseenheid zijn af fabriek al gesynchroniseerd. Als de afstandsbediening of de besturingseenheid echter worden vervangen, dan moeten beide onderdelen opnieuw met elkaar worden gesynchroniseerd, zoals beschreven in het hoofdstuk "Synchronisatie van de afstandsbediening met een nieuwe besturingseenheid".

Heflast-schakelaar (6E):

Het systeem is geschikt voor lichte en voor zware caravans.

1. Met de schuifschakelaar (6E) aan de besturingseenheid de juiste stroombeperking instellen.

L:	Lage stroom voor caravans tot 800 - 1200 kg
M:	Normale stroom voor caravans van tussen de 1200 - 1700 kg
H:	Hoge stroom voor caravans van tussen de 1700 - 2500 kg

Afhankelijk van het caravanchassis of de vloer van de caravan verschillen de omstandigheden voor de hefkracht. De hier vermelde lijst is daarom slechts een aanknopingswaarde.



WAARSCHUWING!

Er moet daarom bij de instelling op worden gelet dat bij het steunen van de caravan de vloer / het chassis van de caravan niet te sterk wordt belast.

Bediening - start

Veiligheidsinstructies



LET OP!

Zorg ervoor dat u de veiligheidsinstructies hebt gelezen en deze richtlijnen naleeft!

**LET OP!**

Controleer of de voeding van het steunensysteem volledig is opgeladen en in goede hoedanigheid is.

**LET OP!**

Controleer of de caravan van het voertuig is losgekoppeld en de handrem is aangetrokken.

- Zorg er voor het starten van het AL-KO steunensysteem met behulp van een waterpas (7) voor dat de caravan vlak staat.
- Gebruik het AL-KO steunensysteem niet om de caravan op te krikken. De steunen van de caravan dienen alleen ter stabilisatie.

**LET OP!**

Het AL-KO steunensysteem dient niet voor het opkrikken van de caravan of voor de uitlijning ervan.

Zodra de caravan horizontaal staat kan het AL-KO steunensysteem worden gebruikt.

Steunen automatisch uitschuiven

Voor het gebruik van het systeem moet de handrem aangetrokken zijn.

1. Batterijscheidingsschakelaar (1) inschakelen.
2. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "ON" (I) zetten.
 - De groene leds aan de afstandsbediening (2I) branden continu. Het systeem is bedrijfsgereed.
3. Functiekeuzetoets (2D) bedienen om de bedrijfsmodus "steunensysteem-modus" te selecteren.
 - Er wordt een akoestisch controlesignaal gegeven.
 - In de bedrijfsmodus "steunensysteem" brandt de groene controle-led (2E).
4. Beide toetsen voor het automatische uitschuiven (2K en 2O) ten minste 3 seconden ingedrukt houden.
 - De blauwe led "Automatische functie" (2P) knippert en er wordt om de seconde een akoestisch signaal gegeven tot de automatische functie start.
5. Na 3 seconden de toetsen voor het automatische uitschuiven (2K en 2O) loslaten.
 - De steunparen (eerst achter, dan voor) schuiven automatisch uit.
 - De blauwe led "Automatische functie" (2P) brandt continu.
 - Beide steunparen regelen enigszins bij.
 - Als alle steunen geheel zijn uitgeschoven wordt er een akoestisch signaal gegeven.

**WAARSCHUWING!****Risico op letsel!**

- Automatische functie door de bediening van een andere toets onderbreken!



Tussen het gebruik van de toetsen voor de automatische functie en het neerlaten van de steunen is er een vertraging van ca. 3 seconden. Als er één of meerdere steunen niet geheel waren ingetrokken worden die gedurende ca. 3 seconden teruggeschoven.

**LET OP!****Beschadigingen aan de caravan!**

- Het steunensysteem mag niet voor het opkrikken of optillen worden gebruikt!



**LET OP!**

Verschillende caravanchassis en caravanvloeren verschillen qua eigenschappen en constructie. Onvoorzichtig gebruik van de functie voor de afzonderlijke steunen kan de caravanvloer of het caravanchassis beschadigen. De instelling wat betreft de heftlast dient ter bescherming van de motor en van de besturingseenheid, beschermt echter de caravan of het chassis niet tegen beschadiging.

Voor het uitschuiven van de steunen wordt er aanbevolen om alleen de automatische functie toe te passen.

Na gebruik het AL-KO steunensysteem deactiveren, hiervoor:

6. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "OFF" (0) zetten.
 - De groene led aan de afstandsbediening (2I) dooft.
7. Bewaar de afstandbediening op een veilige plek (buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen).
8. Batterijscheidingsschakelaar (1) uitschakelen.

Steunen automatisch inschuiven

Voor het gebruik van het systeem moet de handrem aangetrokken en het steunwiel bevestigd en op een stevige ondergrond uitgeschoven zijn!

1. Batterijscheidingsschakelaar (1) inschakelen.
2. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "ON" (1) zetten.
 - De groene leds aan de afstandsbediening (2I) branden continu. Het systeem is bedrijfsklaar.
3. Functiekeuzetoets (2D) bedienen om de bedrijfsmodus "steunensysteem-modus" te selecteren.
 - Er wordt een akoestisch controlesignaal gegeven.
 - In de bedrijfsmodus "steunensysteem" brandt de groene controle-led (2E).
4. Beide toetsen voor het automatische uitschuiven (2J en 2Q) ten minste 3 seconden ingedrukt houden.
 - De blauwe led "Automatische functie" (2P) knippert en er wordt om de seconde een akoestisch signaal gegeven tot de automatische functie start.
5. Na 3 seconden de toetsen voor de automatische functie (2J en 2Q) loslaten.
 - De steunparen (eerst voor, dan achter) schuiven automatisch geheel in.
 - De blauwe led "Automatische functie" (2P) brandt continu.

**WAARSCHUWING!****Risico op letsel!**

- Automatische functie door de bediening van een andere toets onderbreken!
- Als alle steunen geheel zijn uitgeschoven wordt er een akoestisch signaal gegeven.

Na gebruik het AL-KO steunensysteem deactiveren, hiervoor:

1. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "UIT" (0) zetten.
 - De groene led aan de afstandsbediening (2I) dooft.
2. Bewaar de afstandbediening op een veilige plek (buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen).
3. Batterijscheidingsschakelaar (1) uitschakelen.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor ongevallen!**

Controleer voor het rijden of iedere steun geheel is ingeschoven!



Steunen met de hand instellen

Er wordt van uitgegaan dat de accuscheidingsschakelaar en de afstandsbediening is ingeschakeld.

Steunen met de hand uitschuiven

1. Uitschuijtoets (2S) bedienen.
 - Rode led (2R) brandt continu.



Zonder de geactiveerde uitschuijtoets is het gebruik van de toetsen voor de afzonderlijke steunen niet mogelijk.

Als er 30 seconden geen verdere bediening wordt uitgevoerd dooft de rode led (2R) en de functie is gedeactiveerd.

2. Nu één van de volgende toetsen bedienen om de betreffende steun uit te schuiven:

Toets	Steun	Toets	Steun
2F	Steun rechtsvoor (3C)	2T	Steun linksachter (3B)
2H	Steun rechtsachter (3D)	2U	Steun linksvoor (3A)



Er kunnen ook twee toetsen tegelijk en daardoor twee steunen tegelijk worden bediend.

De motoren van de steunen stoppen bij een te grote aandrukkracht tussen bodem en chassis.



LET OP!

Beschadigingen aan de caravan!

- Het steunensysteem mag niet voor het opkrikken of optillen worden gebruikt!



LET OP!

Verschillende caravanchassis en caravanvloeren verschillen qua eigenschappen en constructie. Onvoorzichtig gebruik van de functie voor de afzonderlijke steunen kan de caravanvloer of het caravanchassis beschadigen. De instelling wat betreft de heftlast dient ter bescherming van de motor en van de besturingseenheid, beschermt echter de caravan of het chassis niet tegen beschadiging.

Steunen met de hand inschuiven

1. Inschuijtoets (2A) bedienen.
 - Rode led (2B) brandt continu.



Zonder de geactiveerde inschuijtoets is het gebruik van de toetsen voor de afzonderlijke steunen niet mogelijk.

Als er 30 seconden geen verdere bediening wordt uitgevoerd dooft de rode led (2B) en de functie is gedeactiveerd.

2. Nu één van de volgende toetsen bedienen om de betreffende steun in te schuiven:

Toets	Steun	Toets	Steun
2F	Steun rechtsvoor (3C)	2T	Steun linksachter (3B)
2H	Steun rechtsachter (3D)	2U	Steun linksvoor (3A)



Er kunnen ook twee toetsen tegelijk en daardoor twee steunen tegelijk worden bediend.





nl

Handmatige instelling beëindigen

Na gebruik het AL-KO steunensysteem deactiveren, hiervoor:

3. Schuifschakelaar aan de afstandsbediening (2G) op "OFF" (0) zetten.
 - De groene led aan de afstandsbediening (2I) dooft.
4. Bewaar de afstandbediening op een veilige plek (buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen).
5. Batterijscheidingsschakelaar (1) uitschakelen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor ongevallen!

Controleer voor het rijden of iedere steun geheel is ingeschoven!

Noodbediening steunen

Als de caravanaccu te sterk ontladen is om de steunen in te schuiven of als er sprake is van een defect, kunnen de steunen ook met de hand bediend worden.

1. Kunststof kap van de steunspindel lostrekken.
2. Originele draaislinger met de 19 mm zeskant en adapter op de steunspindel plaatsen (8).
3. Steunspindel draaien tot de steun voor de rot geheel is ingeschoven of stevig staat.



LET OP!

Beschadiging van de aandrijving of besturingseenheid!

Spindel met de hand slechts met < 1 slag per seconden draaien!

Geen accuschroevendraaier of andere aangedreven apparaten als hulpmiddel gebruiken!

4. Procedure aan alle steunen herhalen.



Zodra de accu opgeladen of het probleem opgelost is, werkt de aangedreven spindel weer.

5. Na afloop van de noodbediening de kunststof kap weer op de steunspindel aanbrengen.





ONDERHOUD

Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING!

Risico op kortsluiting!

- Voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de voeding van de caravan scheiden!



WAARSCHUWING!

Maak het systeem niet schoon met een directe sterke waterstraal!
(bijv. Hogedrukreiniger, enz.).

1. Hoofdschakelaar uitzetten om:
 - Bescherm de batterij tegen ontlading als het systeem niet in gebruik is.
2. De caravanaccu regelmatig om de 2 maanden bijladen.
3. Steunspindels regelmatig controleren en vervuiling, steentjes of andere voorwerpen verwijderen.
4. Steunspindels en de bijbehorende moeten na de reiniging weer invetten.
(Aanbeveling: KP2 G-30 DIN 51502)



LET OP!

Vuil of corrosie aan de steunspindels van het AL-KO steunensysteem veroorzaken slijtage en daarom uitval van het systeem!

5. AL-KO steunensysteem eens per jaar controleren en verzorgen:
 - Alle bouten en moeren op stevige montage controleren.
 - Alle kabels en elektrische verbindingen op beschadigingen controleren.
 - Alle bewegende onderdelen smeren.



LET OP!

Neem bij optredende fouten contact op met de leverancier van uw AL-KO steunensysteem!



Hulp bij storingen

Als het AL-KO steunensysteem een keer niet goed werkt, ga dan als volgt te werk:

De eenheid werkt helemaal niet:

- Controleer of de batterijschakelaar (1) is ingeschakeld.
- Controleer de kabelverbinding tussen de caravanaccu en de besturingseenheid.
- Controleer de zekering (20 Ampère) in de rode accupluskabel (9). Als de zekering defect is, moet deze door een zekering van dezelfde waarde (20 A) worden vervangen. U mag de zekering in geen enkel geval overbruggen (neem eventueel contact op met uw AL-KO leverancier). Om de zekering te vervangen, moet eerst de stroomvoorziening naar het besturingsapparaat worden onderbroken. Koppel de pluskabel van de stroomvoorziening los van het besturingsapparaat. Pas nu mag u de bevestigingsschroeven van de zekering losmaken (9A). Hierna vervangt u de zekering (9B) en schroeft u de bevestigingsschroeven (9A) weer stevig vast. Sluit de behuizing van de zekering weer. Als laatste kan de pluskabel weer op het besturingsapparaat worden aangesloten.
- Controleer de batterij van uw afstandsbediening. Als de batterij leeg is, moet u de 9 V-batterij vervangen.
- De caravanaccu zou leeg kunnen zijn. Als deze leeg is, moet u de accu eerst volledig opladen.
- De caravanaccu zou overladen kunnen zijn. Probeer de accu een beetje te ontladen in een extra verbruiker (verlichting of een andere verbruiker van 12 Volt). Als de eenheid nog steeds niet werkt, moet u de accu vervangen, voordat u verdere maatregelen neemt.
- Zorg ervoor dat de afstand tussen afstandsbediening en caravan niet meer dan 5 meter bedraagt. Als er geen verbinding tussen de afstandbediening en de besturingseenheid is, zal het AL-KO steunensysteem niet werken en de groene led op de afstandsbediening knippert.
- Controleer of er sprake is van een stoorsignaal (andere zenders, hoogspanningskabels, wifi enz.) waardoor een goede communicatie tussen de afstandsbediening en de besturingseenheid wordt belemmerd. Wanneer er sprake is van een stoorsignaal, zal het AL-KO steunensysteem niet werken en knippert de groene led op de afstandsbediening.
- Doorgaans worden alle foutmeldingen na één minuut automatisch gereset. Als dat niet het geval is, hoofdschakelaar (batterijscheidingschakelaar) resp. schuifschakelaar aan de afstandsbediening ten minste 15 uit- en daarna weer inschakelen.

De eenheid werkt niet of alleen met onderbrekingen:

- controleer de batterij van de afstandsbediening. Als de batterij leeg is, moet u de 9 V-batterij vervangen.
- De caravanaccu zou leeg kunnen zijn. Als deze leeg is, moet u de accu eerst volledig opladen.
- De caravanaccu kan te oud of defect zijn. Spanning tijdens de werking controleren. Als die onder de 10 V daalt moet de accu opgeladen of vervangen worden.
- De caravanaccu zou overladen kunnen zijn. Probeer de accu een beetje te ontladen via een extra verbruiker (verlichting of een andere verbruiker van 12 Volt). Als de eenheid nog steeds niet werkt, moet u de accu vervangen, voordat u verdere maatregelen neemt.
- Controleer de kabelverbinding tussen de caravanaccu en de besturingseenheid.
- Slechte verbindingen of gecorrodeerde accuaansluitingen kunnen onderbrekingen veroorzaken. Controleer de aansluitingen, reinig deze en verbind ze opnieuw.
- Zorg ervoor dat de afstand tussen afstandsbediening en caravan niet meer dan 5 meter bedraagt. Als er geen verbinding tussen de afstandbediening en de besturingseenheid is, zal het AL-KO steunensysteem niet werken en de groene led op de afstandsbediening knippert.
- Controleer of er sprake is van een stoorsignaal (andere zenders, hoogspanningskabels, wifi enz.) waardoor een goede communicatie tussen de afstandsbediening en de besturingseenheid wordt belemmerd. Wanneer er sprake is van een stoorsignaal, zal het AL-KO steunensysteem niet werken en knippert de groene led op de afstandsbediening.
- Doorgaans worden alle foutmeldingen na één minuut automatisch gereset. Als dat niet het geval is, hoofdschakelaar (batterijscheidingschakelaar) resp. schuifschakelaar aan de afstandsbediening ten minste 15 uit- en daarna weer inschakelen.

**Spindel beweegt niet, motor draait onbelast:**

- Motor of aandrijving defect of de verbinding tussen motor en spindel is defect. Neem contact op met de AL-KO leverancier.

Neem bij verdere vragen contact op met de leverancier van het AL-KO steunensysteem.

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaren wij dat dit product in de door ons uitgebrachte uitvoering voldoet aan de eisen vastgelegd in de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en in de productspecifieke normen.

Product

AL-KO steunensysteem

Type

AL-KO UP4 ESS1

Serienummer

1731376

Fabrikant

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-richtlijnen

2006/42/EG
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/30/EU

Geharmoniseerde normen

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Gemachtigde

ALOIS KOBER GMBH
Afdelingshoofd techn. ontwikkeling
normering/datamanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 1-8-2017

Dr. Frank Sager,
Hoofd technische afdeling





TRADUCTION DU MANUEL UTILISATEUR ORIGINAL

Table des matières

Au sujet de cette documentation.....	58
Légende.....	58
Prestations de garantie.....	59
Description du produit.....	59
Utilisation conforme.....	59
Caractéristiques techniques.....	60
Utilisation.....	60
Consignes de sécurité relatives à l'utilisation.....	60
Commande - Télécommande.....	61
Commande - Module électronique de commande.....	67
Commande - Démarrage.....	68
Déplier automatiquement les vérins.....	69
Replier automatiquement les vérins.....	70
Régler les vérins manuellement.....	71
Mode de secours des vérins.....	72
Entretien.....	73
Maintenance et entretien.....	73
Aide en cas de dysfonctionnements.....	74
Déclaration de conformité CE.....	75

AU SUJET DE CETTE DOCUMENTATION

- Lisez la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition pour un travail sûr et une bonne utilisation.
- Respectez les consignes de sécurité et les mises en garde indiquées dans cette documentation et sur le produit.
- La présente documentation fait partie intégrante du produit décrit et doit être remise à l'acheteur en cas de vente.

Légende



ATTENTION!

Respecter à la lettre ces instructions de sécurité peut éviter des dommages corporels et / ou matériels.



Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et utilisation.





Prestations de garantie

I. GARANTIE DE BASE

Les produits AL-KO sont fabriqués avec le plus grand soin et sont soumis aux contrôles sévères de l'Assurance qualité AL-KO. En notre qualité de fabricant des produits AL-KO, nous garantissons par conséquent l'absence de défaut de ces produits dans la même mesure et dans les mêmes conditions préalables que celles accordées dans le cadre des prescriptions légales relatives à la garantie commerciale. À la différence toutefois de la durée légale de garantie, la garantie sera limitée à 12 mois en cas d'utilisation commerciale ou professionnelle des produits AL-KO.

La période de garantie commence à la date d'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi.

Notre garantie existe en plus de la garantie commerciale légale ou des prétentions à dommages et intérêts dont vous bénéficiez à titre d'acheteur à l'encontre du vendeur en cas d'un éventuel vice matériel du produit. Vos droits légaux ne sont donc pas limités par notre garantie, ils sont au contraire étendus - dans la limite de notre accord de garantie - à un recours direct à notre encontre en notre qualité de fabricant.

II. GARANTIE ÉTENDUE

Outre la garantie de base, nous vous proposons également une garantie étendue pour nos produits AL-KO, avec une extension de la durée de garantie à 5 ans au total. Vous trouverez les conditions préalables et le volume de cette garantie étendue sur notre site Internet en suivant le lien :

⇒ www.alko-tech.com

Selon ces termes, la condition préalable la plus importante est que vous procédiez, en tant que client, **dans un délai de quatre semaines à compter de la date d'achat**, à un **enregistrement de produit** sur notre site Internet :

⇒ www.alko-tech.com

pour pouvoir bénéficier de cette garantie étendue.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le système de vérin « UP4 » d'AL-KO est composé de 4 vérins motorisés, d'une unité de commande électronique et d'une télécommande.

Une simple pression sur la télécommande abaisse ou lève les vérins de la caravane. Le système de vérins « UP4 » d'AL-KO possède une fonction automatique. Une pression sur la « touche AUTO » sur la télécommande abaisse automatiquement ou lève les quatre vérins d'angle.

La télécommande permet en outre de régler individuellement chaque vérin.

La technologie « Soft-Start » préserve le système et protège les moteurs.

Les quatre vérins du système de vérins « UP4 » d'AL-KO sont chacun équipés d'un « AL-KO big foot™ » qui évite à chaque vérin de glisser ou de s'enfoncer.



L'alimentation électrique du système de vérins « UP4 » d'AL-KO doit être effectuée au moyen d'une batterie montée dans la caravane.

Utilisation conforme

Le système de vérins AL-KO convient pour le post-équipement des châssis AL-KO de 1989 et plus récents.



AVERTISSEMENT!

Il est interdit d'utiliser le système de vérins d'AL-KO comme cric pour soulever la caravane. Le système sert exclusivement à stabiliser la caravane.



DONNÉES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Désignation	AL-KO UP4
Alimentation électrique	12 V CC
Courant absorbé moyen	12 A
Courant absorbé maximum	36 A
Fréquence d'émission de la télécommande	868 MHz
Poids	40 kg environ (sans batterie)
Poids total min. admissible de la caravane	800 kg
Poids total max. admissible de la caravane	2500 kg
Alimentation électrique recommandée (batterie)	12 V, 20 Ah (min.)

UTILISATION

Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

Lire les consignes d'utilisation avant d'utiliser le système de vérins d'AL-KO pour la première fois. Vous apprendrez ainsi à utiliser correctement et en toute sécurité la télécommande et le système de vérins d'AL-KO.

- Ne pas utiliser le système de vérins d'AL-KO comme cric pour soulever la caravane. Les vérins de votre caravane servent à la stabiliser. Le système de vérins d'AL-KO n'est pas destiné à servir de cric pour soulever la caravane ou pour la mettre à niveau.
- Avant d'utiliser le système de vérins d'AL-KO, assurez-vous que votre caravane est à l'horizontale dans toutes les directions.
- Pour chaque action du système de vérins d'AL-KO, serrez le frein à main.
- Avant de l'utiliser, contrôlez l'état du système de vérins d'AL-KO, y compris de ses câbles. Si des composants sont défectueux, remplacez-les avant utilisation.
- En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez l'interrupteur principal.
- Pour ne pas interrompre la liaison radio entre l'émetteur portatif et l'appareil de commande du système de vérins d'AL-KO, assurez-vous que la distance entre la télécommande et la caravane ne dépasse pas 5 m pendant l'utilisation.
- L'efficacité des télécommandes sans fil dépend toujours de la qualité du signal radio. Ce signal peut être parasité par des influences extérieures. En cas de perturbations dues à un signal radio, le système de vérins d'AL-KO doit être provisoirement stoppé jusqu'à ce que le signal soit libre de tout parasite (la qualité de la communication est affichée sur la télécommande).
- Ne pas dépasser la limite maximale de charge des vérins d'origine.
- Ne pas placer d'appareils sensibles comme des caméras, lecteurs de DVD, etc. à proximité de l'unité de commande ou du câble électrique. Les champs électromagnétiques générés pourraient les endommager.
- S'assurer que les gens et les animaux domestiques se tiennent à une distance suffisante fonctionnement / utilisation!
- Le cas échéant, demander l'aide d'une 2e personne pour sécuriser la zone dangereuse.



- Les enfants et les personnes qui ne connaissent pas ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser l'appareil ni effectuer son entretien ou son nettoyage.
- Les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou les personnes ne disposant pas de suffisamment de connaissances ou d'expérience ne doivent pas utiliser l'appareil, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou accompagnées d'une personne responsable pour eux.
- Le système de vérins d'AL-KO ne doit pas être utilisé sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- S'assurer que les doigts, cheveux ou autres parties du corps ni de vêtements ou autres objets ne puissent entrer en contact avec les pièces en mouvement.
- Gardez à l'esprit que le système de vérins d'AL-KO augmente le poids de votre caravane. Ceci réduit d'autant la charge utile de la caravane.
- Avant de prendre la route ou de déplacer la caravane, rentrez tous les pieds de vérin. Si ce point n'est pas respecté, les pieds de vérins, la caravane ou le véhicule tracteur peuvent être endommagés.
- Après utilisation du système de vérins d'AL-KO, assurez-vous que le système est coupé avec le coupe-batterie (1) et que la clé est retirée et conservée dans un endroit sûr (hors de portée des enfants ou de toute personne non autorisée). Si l'interrupteur principal n'est pas désactivé, la batterie se décharge lentement, car la consommation électrique en veille est plus faible.
- Veillez toujours à ranger la télécommande en lieu sûr (hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées). Après utilisation, éteignez la télécommande, car la consommation électrique en veille est plus faible et la pile de la télécommande se décharge sinon.
- N'effectuez en aucun cas de modifications (mécaniques ou électroniques) sur le système de vérins d'AL-KO. Dans de tels cas, les prétentions à prestations de garantie seront refusées et, dans la mesure où des modifications ont été effectuées sur le système de vérins d'AL-KO, nous ne pouvons plus garantir le bon fonctionnement du système. Notre responsabilité est exclue pour tout dommage quel qu'il soit résultant d'une installation, d'une utilisation ou de modifications non conformes.

Commande - Télécommande

La télécommande bifonctionnelle (2) livrée peut être utilisée pour le système de vérins « UP4 » d'AL-KO et pour le système d'aide à la manœuvre « RANGER » d'AL-KO. La télécommande est alimentée par une pile PP3 de 9 volts.

Allumer la télécommande

1. Faire coulisser l'interrupteur (2G) sur « ON ».
 - Tous les voyants LED de contrôle clignotent brièvement.
 - Un signal de contrôle se fait entendre.
 - La LED de contrôle verte (2E) du mode de fonctionnement « Mode système de vérins » s'allume.
 - La LED de contrôle (2I) reste allumée jusqu'à ce qu'une connexion avec l'unité de commande soit établie. Lorsque la connexion existe, la LED de contrôle (2I) reste constamment allumée.

Changement de mode de fonctionnement

2. Appuyer sur le bouton de sélection de fonctions (2D) pour passer du « mode Système de vérins » en « mode Aide à la manœuvre pour la caravane ».
 - Un bip de contrôle se fait entendre.
 - La LED de contrôle verte (2C) s'allume alors.

Les LED de contrôle indiquent le mode de fonctionnement correspondant :

- (2E) = « mode Système de vérins »
- (2C) = « mode Système d'aide à la manœuvre »



Éléments de commande et de contrôle de la télécommande





Figure 2	Désignation	Fonction
A	Touche Replier en mode individuel	<p>Sert à sélectionner la fonction de repliage individuel des vérins</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche (2A). <ul style="list-style-type: none"> La LED rouge (2B) s'allume en continu. <p>Vous pouvez alors replier les différents vérins à l'aide des touches correspondantes.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> Si la touche Replier n'est pas activée, il est impossible d'utiliser les touches d'actionnement individuel des vérins.</p> <p>Si aucune touche n'est actionnée dans les 30 secondes, la LED rouge (2B) s'éteint et la fonction est désactivée.</p> </div>
B	LED de contrôle rouge Fonction Replier	<p>Quand la fonction Replier est sélectionnée, la LED de contrôle rouge (2B) s'allume.</p>
C	LED de contrôle verte mode de fonctionnement « mode Système d'aide à la manœuvre »	<p>La LED de contrôle verte (2C) s'allume quand le mode de fonctionnement « Système d'aide à la manœuvre » est sélectionné. Dans ce mode de fonctionnement, vous utilisez le système d'aide à la manœuvre RANGER d'AL-KO.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> ATTENTION!</p> <p>À ce sujet, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre système d'aide à la manœuvre de votre caravane.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> Dans ce mode de fonctionnement, il est impossible de commander le système de vérins d'AL-KO.</p> </div>
D	Bouton de sélection de la fonction	<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur le bouton de sélection de la fonction (2D) pour alterner entre le « mode Système de vérins » et le « mode Système d'aide à la manœuvre ». <ul style="list-style-type: none"> Un bip de contrôle se fait entendre. En fonction du mode de fonctionnement, la LED de contrôle verte (2C) ou (2E) s'allume.
E	LED de contrôle verte mode de fonctionnement « mode Système de vérins »	<p>La LED de contrôle verte (2E) s'allume quand le mode de fonctionnement « Système de vérins » est sélectionné. Dans ce mode de fonctionnement, vous utilisez le système de vérins d'AL-KO.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> Dans ce mode de fonctionnement, il est impossible de commander le système d'aide à la manœuvre de la caravane.</p> </div>
F	Touche Vérin avant droit	<ol style="list-style-type: none"> Sélectionner d'abord la fonction Replier ou Déplier (2A ou 2S). Appuyer sur la touche (2F). <ul style="list-style-type: none"> Selon la fonction sélectionnée, le vérin avant droit (3C) se replie ou se déplie.
G	Interrupteur principal (interrupteur coulissant)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0 = « ARRÊT » ■ I = « MARCHÉ »




Figure 2	Désignation	Fonction
H	Touche Vérin arrière droit	<ol style="list-style-type: none">Sélectionner d'abord la fonction Replier ou Déplier (2A ou 2S).Appuyer sur la touche (2H).<ul style="list-style-type: none">Selon la fonction sélectionnée, le vérin arrière droit (3D) se replie ou se déplie.
I	LED de contrôle Connexion à l'unité de commande	<ul style="list-style-type: none">■ Quand la télécommande est allumée, la LED de contrôle verte (2I) clignote pendant l'établissement de la connexion avec l'unité de commande.■ Une fois que la connexion à l'unité de commande est établie et opérationnelle, la LED de contrôle verte (2I) reste allumée en continu.■ En cas d'interruption de la connexion à l'unité de commande, la LED de contrôle verte (2I) recommence à clignoter.
J / Q	Touches automatiques Replier	<ol style="list-style-type: none">Maintenir simultanément appuyées les deux touches automatiques Replier (2J et 2Q) pendant au moins 3 secondes.<ul style="list-style-type: none">La LED bleue « Fonction automatique » (2P) clignote et un signal sonore par seconde est émis jusqu'au démarrage de la fonction automatique. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"><p> AVERTISSEMENT! Risque de blessures !</p><ul style="list-style-type: none">■ Pour interrompre la fonction automatique, appuyer sur une autre touche.</div> <ol style="list-style-type: none">Au bout de 3 secondes, relâcher les touches de la fonction automatique (2J et 2Q).<ul style="list-style-type: none">Les paires de vérins (d'abord l'avant, puis l'arrière) se replient automatiquement.La LED bleue « Fonction automatique » (2P) reste allumée en continu.Une fois que tous les vérins sont repliés, un signal sonore est émis.



Figure 2	Désignation	Fonction
K / O	Touches automatiques Déplier	<p>1. Maintenir appuyées les deux touches automatiques Déplier (2K et 2O) pendant au moins 3 secondes.</p> <ul style="list-style-type: none"> – La LED bleue « Fonction automatique » (2P) clignote et un signal sonore par seconde est émis jusqu'au démarrage de la fonction automatique. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>AVERTISSEMENT! Risque de blessures !</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pour interrompre la fonction automatique, appuyer sur une autre touche. </div> <p>2. Au bout de 3 secondes, relâcher les touches de la fonction automatique (2K et 2O).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les paires de vérins (d'abord l'arrière, puis l'avant) se déplient automatiquement. – La LED bleue « Fonction automatique » (2P) reste allumée en continu. – Une fois que tous les vérins sont dépliés, un signal sonore est émis.
L	LED bleue de la batterie de la caravane	Si la tension de la batterie de la caravane est trop élevée ou trop faible, la LED bleue de la batterie (2L) s'allume.
M	LED bleue de la pile de la télécommande	Si la tension de la pile de 9 V de la télécommande est trop faible, la LED bleue de la pile (2M) clignote (à une fréquence de 2 Hz). 1. Remplacer la pile de 9 V de la télécommande.
N	LED rouge de surcharge	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si la protection contre la surcharge est activée, la LED rouge de surcharge (2N) reste allumée en continu. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>i Éteindre le système, le laisser refroidir, attendre 60 secondes avant de réessayer.</p> </div>
P	LED bleue de fonction automatique	<ul style="list-style-type: none"> ■ La LED bleue (2P) clignote lors de la sélection des fonctions « Replier automatiquement » ou « Déplier automatiquement ». ■ La LED bleue (2P) reste allumée en continu tant que les vérins se replient ou se déplient automatiquement.
R	LED de contrôle rouge Fonction Déplier	Quand la fonction Déplier est sélectionnée, la LED de contrôle rouge (2R) s'allume.
S	Touche Déplier en mode individuel	<p>Sert à sélectionner la fonction de dépliage individuel des vérins</p> <p>1. Appuyer sur la touche (2S).</p> <ul style="list-style-type: none"> – La LED rouge (2R) s'allume en continu. <p>Vous pouvez alors déplier les différents vérins à l'aide des touches correspondantes.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>i Si la touche Déplier n'est pas activée, il est impossible d'utiliser les touches d'actionnement individuel des vérins. Si aucune touche n'est actionnée dans les 30 secondes, la LED rouge (2R) s'éteint et la fonction est désactivée.</p> </div>



Figure 2	Désignation	Fonction
T	Touche Vérin arrière gauche	<ol style="list-style-type: none"> Sélectionner d'abord la fonction Replier ou Déplier (2A ou 2S). Appuyer sur la touche (2T). <ul style="list-style-type: none"> Selon la fonction sélectionnée, le vérin arrière gauche (3B) se replie ou se déplie.
U	Touche Vérin avant gauche	<ol style="list-style-type: none"> Sélectionner d'abord la fonction Replier ou Déplier (2A ou 2S). Appuyer sur la touche (2U). <ul style="list-style-type: none"> Selon la fonction sélectionnée, le vérin avant gauche (3A) se replie ou se déplie.

Remarque concernant la télécommande



Pour les fonctions des éléments de commande et de contrôle du « mode Système d'aide à la manœuvre », reportez-vous au manuel d'utilisation de votre système d'aide à la manœuvre RANGER d'AL-KO.



ATTENTION!

L'interrupteur principal (2G) sur la télécommande sert également d'interrupteur d'arrêt d'urgence.

La télécommande s'éteint automatiquement :

- Au bout de 3 minutes environ sans action sur la télécommande :
 - au bout de 2 minutes, un signal sonore est émis à 5 reprises.
 - Ceci se répète au bout d'env. 3 minutes et le système passe ensuite en mode Veille.
- Au bout de 6 minutes d'actionnement continu d'une touche :
 - au bout de 5 minutes, un signal sonore est émis à 5 reprises.
 - Ceci se répète au bout d'env. 6 minutes et le système passe ensuite en mode Veille.



ATTENTION!

Déchargement de la pile

Après l'extinction automatique, la LED de contrôle verte s'éteint, mais la télécommande reste en mode veille et consomme un peu d'énergie.

- Après utilisation, éteindre l'interrupteur principal.

1. Éteindre l'interrupteur principal (2G) et attendre au moins 1 seconde avant de le rallumer pour réactiver la télécommande.

Messages d'erreur de la télécommande

Le système de vérins « UP4 » d'AL-KO signale tous les messages d'erreur au moyen de la télécommande, des LED de contrôle et/ou d'un signal sonore.

LED de contrôle	Signal sonore	Signification/message d'erreur
2l (verte) ÉTEINTE	ÉTEINTE	<ul style="list-style-type: none"> ■ La télécommande est éteinte et le système n'est pas activé, ou ■ la télécommande est en veille
2l (verte) allumée en continu	ÉTEINTE	<ul style="list-style-type: none"> ■ La télécommande est allumée et ■ le système est opérationnel.



LED de contrôle	Signal sonore	Signification/message d'erreur
2I (verte) clignote	ÉTEINTE	<ul style="list-style-type: none"> ■ La télécommande est allumée, mais il n'y a pas de connexion avec l'unité de commande. Cause possible : <ul style="list-style-type: none"> ■ distance trop grande entre la télécommande et l'unité de commande. ■ L'interrupteur principal n'est pas allumé. ■ Un signal parasite perturbe la connexion entre la télécommande et l'unité de commande. Dès que le problème est éliminé et que la LED de commande verte (2I) s'allume en continu, le système est de nouveau opérationnel.
2L (bleue) 2 clignotements, pause 2 clignotements, pause...	Signal sonore au même rythme que la LED de contrôle	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tension trop faible dans la batterie de la caravane (< 10 V) ► Recharger la batterie de la caravane.
2L (bleue) 4 clignotements, pause 4 clignotements, pause...	Signal sonore au même rythme que la LED de contrôle	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tension trop élevée dans la batterie de la caravane (< 10 V) ► Décharger la batterie de la caravane en y raccordant un appareil consommateur (par ex. une lampe ou une pompe à eau)
2N (rouge) 6 clignotements, pause 6 clignotements, pause...	Signal sonore au même rythme que la LED de contrôle	<ul style="list-style-type: none"> ■ La protection contre la surcharge du système est activée. ► Attendre 60 secondes puis réessayer.
2M (bleue) clignote	ÉTEINTE	<ul style="list-style-type: none"> ■ La pile de 9 V de la télécommande est vide. ► Remplacer la pile de 9 V.

Remplacement de la pile de la télécommande

Si la tension de la pile de 9 V de la télécommande est trop faible, la LED bleue de la pile (2M) clignote. Remplacer la pile de 9 V comme suit :

1. Ouvrir le couvercle arrière de la télécommande (4A).
2. Retirer la pile usagée et la mettre au rebut conformément à la réglementation.
3. Insérer une nouvelle pile (5) PP3 (9 V) résistant aux fuites.



AVERTISSEMENT!

Les dommages dus aux piles qui fuient ne sont pas couverts par la garantie. Si vous n'avez pas utilisé la télécommande depuis un moment, vérifier les piles et si nécessaire, remplacez-les.



Retirez les piles de la télécommande si elle doit rester un long moment non utilisée.

4. Refermer le couvercle arrière de la télécommande (4A).



Synchroniser la télécommande avec une nouvelle unité de commande

la télécommande et l'unité de commande sont déjà synchronisées en usine. Si vous avez remplacé la télécommande ou l'unité de commande, ou si vous voulez utiliser une télécommande supplémentaire pour votre système de véris « RANGER » d'AL-KO, il faut les synchroniser. Pour ce faire :

Pour la synchronisation :

1. désactiver le coupe-batterie (1).
2. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « OFF » (0).
3. Vérifier que les composants électriques sont correctement installés en s'aidant de la notice de montage.
4. Vérifier le niveau de charge de la batterie de la caravane ainsi que de la batterie de la télécommande.
5. Activer le coupe-batterie (1).
6. Appuyer sur la touche de synchronisation (6A) de l'unité de commande pendant 3 secondes pour relâcher.
 - La LED verte (6B) commence à clignoter (2 fois par seconde).
7. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « ON » (1).
 - La LED verte de la télécommande (2I) et les LED de montée et de descente (2A et 2S) restent allumées.
8. Appuyer en même temps sur les touches de montée et de descente (2A et 2S) de la télécommande pendant 3 secondes.
 - Un signal sonore émis par la télécommande signale que la synchronisation a réussi.
 - Une fois la synchronisation réussie, la LED verte de l'unité de commande (6B) et la LED verte de la télécommande (2I) s'allument en continu.



Si aucune action n'est effectuée après une pression sur la touche de synchronisation (6A), le processus de synchronisation prend automatiquement fin au bout de 15 secondes.

Commande - Module électronique de commande

L'unité de commande électronique (6) installée à l'intérieur de votre caravane est responsable du contrôle du système de véris UP4 d'AL-KO.



L'unité de commande présente trois LED (6B/6C/6D), une touche de synchronisation (6A) et un interrupteur coulissant (6E) :

La LED verte (6B) s'allume en continu lorsque l'interrupteur principal est activé.	La LED verte (6B) clignote lorsque l'unité de commande se trouve hors de portée de la télécommande.
La LED bleue (6C) signale les messages d'erreur en rapport avec la batterie de la caravane.	
■ La LED bleue (6C) clignote (2 clignotements, pause, 2 clignotements, pause, etc.) :	la tension de la batterie de la caravane est trop basse (<10 V). ► Recharger la batterie de la caravane.
■ La LED bleue (6C) clignote (4 clignotements, pause, 4 clignotements, pause, etc.) :	la tension de la batterie de la caravane est trop élevée (surcharge). ► Raccorder un appareil consommateur (par ex. une lampe ou la pompe à eau) pour décharger légèrement la batterie de la caravane.
La LED rouge (6D) clignote (6 clignotements, pause, 6 clignotements, pause, etc.) :	la protection contre la surcharge du système de vérins est activée. ► Éteindre le système, attendre 60 secondes avant de rallumer.

En règle générale, toutes les erreurs sont automatiquement remises à zéro au bout d'une minute (Reset). Si ce n'est pas le cas, couper l'électronique du système de vérins d'AL-KO et de la télécommande en actionnant l'interrupteur principal et attendre au moins 15 secondes. Ensuite, rallumer.

La touche de synchronisation (6A) :

la télécommande et l'unité de commande sont déjà synchronisées en usine. Si toutefois la télécommande ou l'unité de commande est remplacée, les deux composants doivent alors être resynchronisés, comme décrit au chapitre « Synchronisation de la télécommande avec une nouvelle unité de commande ».

Interrupteur de la force de levage (6E) :

Le système est adapté pour les caravanes légères ou lourdes.

1. L'interrupteur coulissant (6E) permet de paramétrer la limite de courant correcte sur l'unité de commande.

L :	courant faible pour les caravanes jusqu'à 800 - 1 200 kg
M :	courant normal pour les caravanes de 1 200 à 1 700 kg
H :	courant élevé pour les caravanes de 1 700 à 2 500 kg

Les caractéristiques de la force de levage varient selon le châssis de la caravane ou le fond de la caravane. La liste ci-dessous fournit uniquement des valeurs indicatives.



AVERTISSEMENT!

Lors du réglage, il convient de veiller à ce que le fond/le châssis de la caravane ne soit pas sursollicité quand il supporte la charge.

Commande - Démarrage

Consignes de sécurité



ATTENTION!

S'assurer d'avoir lu les prescriptions de sécurité et d'en respecter les instructions.

**ATTENTION!**

Vérifier que la batterie d'alimentation du système de vérins est entièrement chargée et en bon état.

**ATTENTION!**

Contrôler si la caravane est dételée du véhicule et si le frein à main est serré.

- Avant de démarrer le système de vérins d'AL-KO, s'assurer à l'aide du niveau à bulle (7) que la caravane est de niveau.
- Ne pas utiliser le système de vérins d'AL-KO comme cric pour soulever la caravane. Les vérins de votre caravane servent uniquement à la stabiliser.

**ATTENTION!**

Le système de vérins d'AL-KO n'est pas destiné à servir de cric pour soulever la caravane ou pour la mettre à niveau.

Dès que la caravane est à l'horizontale, vous pouvez utiliser le système de vérins d'AL-KO.

Déplier automatiquement les vérins

Pour utiliser le système, il faut que le frein à main soit serré.

1. Activer le coupe-batterie (1).
2. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « ON » (1).
 - La LED verte sur la télécommande (2I) s'allume en continu. Le système est opérationnel.
3. Appuyer sur le bouton de sélection du mode (2D) pour sélectionner le « Mode Système de vérins ».
 - Un signal de contrôle se fait entendre.
 - En mode « Système de vérins », la LED de contrôle verte (2E) s'allume.
4. Maintenir appuyées les deux touches automatiques Déplier (2K et 2O) pendant au moins 3 secondes.
 - La LED bleue « Fonction automatique » (2P) clignote et un signal sonore par seconde est émis jusqu'au démarrage de la fonction automatique.
5. Au bout de 3 secondes, relâcher les touches de la fonction automatique (2K et 2O).
 - Les paires de vérins (d'abord l'arrière, puis l'avant) se déplient automatiquement.
 - La LED bleue « Fonction automatique » (2P) reste allumée en continu.
 - Les deux paires de vérins s'ajustent.
 - Une fois que tous les vérins sont entièrement dépliés, un signal sonore est émis.

**AVERTISSEMENT!****Risque de blessures !**

- Pour interrompre la fonction automatique, appuyer sur une autre touche.



Entre l'utilisation des « touches automatiques » et l'abaissement des vérins, il y a un délai d'environ 3 secondes. Si un ou plusieurs vérins n'étaient pas entièrement repliés, ils reculent d'abord pendant 3 secondes environ.

**ATTENTION!****Dommages sur la caravane !**

- Ne pas utiliser le système de vérins comme cric de levage.



**ATTENTION!**

Les différents châssis et fonds des caravanes présentent des caractéristiques et types de construction différents. Une utilisation imprudente de la fonction pour les différents vérins peut endommager le fond ou le châssis de la caravane. Le réglage de la force de levage sert à protéger le moteur et l'unité de commande, mais il ne protège pas votre caravane ni son châssis des dommages.

Pour déplier les vérins, il est recommandé d'utiliser seulement la fonction automatique.

Après utilisation, désactiver le système de vérins d'AL-KO. Pour ce faire :

6. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « OFF » (0).
 - La LED verte sur la télécommande (2I) s'éteint.
7. Conserver la télécommande dans un endroit sûr (hors de la portée des enfants et de toute personne non autorisée).
8. Désactiver le coupe-batterie (1).

Replier automatiquement les vérins

Pour utiliser le système, le frein à main doit être serré et la roue jockey doit être fixée et dépliée sur un sol stable.

1. Activer le coupe-batterie (1).
2. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « ON » (I).
 - La LED verte sur la télécommande (2I) s'allume en continu. Le système est opérationnel.
3. Appuyer sur le bouton de sélection du mode (2D) pour sélectionner le « Mode Système de vérins ».
 - Un signal de contrôle se fait entendre.
 - En mode « Système de vérins », la LED de contrôle verte (2E) s'allume.
4. Maintenir appuyées les deux touches automatiques Déplier (2J et 2Q) pendant au moins 3 secondes.
 - La LED bleue « Fonction automatique » (2P) clignote et un signal sonore par seconde est émis jusqu'au démarrage de la fonction automatique.
5. Au bout de 3 secondes, relâcher les touches de la fonction automatique (2J et 2Q).
 - Les paires de vérins (d'abord l'avant, puis l'arrière) se replient complètement et automatiquement.
 - La LED bleue « Fonction automatique » (2P) reste allumée en continu.

**AVERTISSEMENT!****Risque de blessures !**

- Pour interrompre la fonction automatique, appuyer sur une autre touche.
- Une fois que tous les vérins sont entièrement dépliés, un signal sonore est émis.

Après utilisation, désactiver le système de vérins d'AL-KO. Pour ce faire :

1. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « ARRÊT » (0).
 - La LED verte sur la télécommande (2I) s'éteint.
2. Conserver la télécommande dans un endroit sûr (hors de la portée des enfants et de toute personne non autorisée).
3. Désactiver le coupe-batterie (1).

**AVERTISSEMENT!****Risque d'accident !**

Avant de prendre la route, vérifier que chaque vérin est complètement replié.



Régler les vérins manuellement

Bien entendu, le coupe-batterie et la télécommande sont déjà activés.

Déplier les vérins manuellement

- Appuyer sur la touche Déplier (2S).
 - La LED rouge (2R) s'allume en continu.



Si la touche Déplier n'est pas activée, il est impossible d'utiliser les touches d'actionnement individuel des vérins.

Si aucune touche n'est actionnée dans les 30 secondes, la LED rouge (2R) s'éteint et la fonction est désactivée.

- À présent, appuyer sur l'une des touches suivantes pour déplier le vérin correspondant :

Touche	Vérin	Touche	Vérin
2F	Vérin avant droit (3C)	2T	Vérin arrière gauche (3B)
2H	Vérin arrière droit (3D)	2U	Vérin avant gauche (3A)



Il est également possible d'appuyer sur deux touches simultanément et d'actionner deux vérins en même temps.

Les moteurs des vérins s'arrêtent lorsque la pression d'appui entre le fond et le châssis est trop élevée.



ATTENTION!

Dommages sur la caravane !

- Ne pas utiliser le système de vérins comme cric de levage.



ATTENTION!

Les différents châssis et fonds des caravanes présentent des caractéristiques et types de construction différents. Une utilisation imprudente de la fonction pour les différents vérins peut endommager le fond ou le châssis de la caravane. Le réglage de la force de levage sert à protéger le moteur et l'unité de commande, mais il ne protège pas votre caravane ni son châssis des dommages.

Replier les vérins manuellement

- Appuyer sur la touche Replier (2A).
 - La LED rouge (2B) s'allume en continu.



Si la touche Replier n'est pas activée, il est impossible d'utiliser les touches d'actionnement individuel des vérins.

Si aucune touche n'est actionnée dans les 30 secondes, la LED rouge (2B) s'éteint et la fonction est désactivée.

- À présent, appuyer sur l'une des touches suivantes pour replier le vérin correspondant :

Touche	Vérin	Touche	Vérin
2F	Vérin avant droit (3C)	2T	Vérin arrière gauche (3B)
2H	Vérin arrière droit (3D)	2U	Vérin avant gauche (3A)



Il est également possible d'appuyer sur deux touches simultanément et d'actionner deux vérins en même temps.



Terminer le réglage manuel

Après utilisation, désactiver le système de vérins d'AL-KO. Pour ce faire :

3. Positionner l'interrupteur coulissant de la télécommande (2G) sur « OFF » (0).
 - La LED verte sur la télécommande (2I) s'éteint.
4. Conserver la télécommande dans un endroit sûr (hors de la portée des enfants et de toute personne non autorisée).
5. Désactiver le coupe-batterie (1).



AVERTISSEMENT!

Risque d'accident !

Avant de prendre la route, vérifier que chaque vérin est complètement replié.

Mode de secours des vérins

Pour le cas où la batterie de la caravane est trop déchargée pour replier les vérins, ou en cas de défaut, il est également possible d'actionner les vérins manuellement.

1. Retirer le capuchon en plastique de la broche du vérin.
2. Placer la manivelle d'origine à embout hexagonal (19 mm) et adaptateur sur la broche du vérin (8).
3. Tourner la broche du vérin jusqu'à ce que le vérin soit entièrement replié pour la route ou qu'il se tienne debout en position stable.



ATTENTION!

Endommagement de l'entraînement ou de l'unité de commande

Ne tourner la manivelle manuellement que sur < 1 tour par seconde.

Ne pas s'aider d'une visseuse électrique ou d'autres appareils motorisés.

4. Répéter la même opération sur tous les vérins.



Dès que la batterie est chargée ou une fois que le problème a été résolu, les broches peuvent à nouveau être commandées.

5. À la fin du mode de secours, replacer le capuchon en plastique sur la broche des vérins.



ENTRETIEN

Maintenance et entretien



AVERTISSEMENT!

Danger de court-circuit !

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage, couper l'alimentation électrique de la caravane.



AVERTISSEMENT!

Ne nettoyez pas le système avec un jet direct d'eau forte! (p. Ex. Nettoyeur à haute pression, etc.)

1. Désactiver l'interrupteur principal pour
 - protéger la batterie du déchargement en cas de non-utilisation.
2. Recharger la batterie de la caravane régulièrement, tous les 2 mois.
3. Vérifier régulièrement les broches des vérins et ôter les saletés, les débris et autres objets.
4. Après nettoyage, graisser la broche des vérins et les écrous correspondants.
(Recommandation: **KP2 G-30 DIN 51502**)



ATTENTION!

La saleté ou la corrosion présente sur les broches des vérins du système de vérins d'AL-KO entraîne l'usure et donc la défaillance du système.

5. Vérifier une fois par an le système de vérins d'AL-KO et effectuer son entretien :
 - Vérifier que toutes les vis et tous les écrous sont solidement serrés.
 - Contrôler les câbles et branchements électriques pour voir s'ils sont endommagés.
 - Graisser toutes les pièces mobiles.



ATTENTION!

En cas de défauts, contacter le distributeur de votre système de vérins d'AL-KO.



Aide en cas de dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement de votre système de vérins d'AL-KO, procéder comme suit :

L'unité ne fonctionne pas du tout :

- contrôler si le coupe-batterie (1) est actionné.
- Contrôler le câblage entre la batterie de la caravane et l'unité de commande.
- Contrôler le fusible (20 A) monté sur le câble rouge Plus de batterie (9). En cas de défaut du fusible, celui-ci doit être remplacé par un fusible de même puissance (20 A). Ne jamais ponter le fusible (contacter éventuellement votre fournisseur AL-KO). Pour remplacer le fusible, l'alimentation électrique de l'unité de commande doit tout d'abord être interrompue. Débrancher le câble Plus de l'alimentation électrique de l'unité de commande. Desserrer seulement alors les vis de fixation (9A) qui retiennent le fusible, puis remplacer le fusible (9B) et revisser à fond les vis de fixation (9A). Refermer le boîtier du fusible. Enfin, le câble Plus peut être rebranché sur l'unité de commande.
- Contrôler la pile de votre télécommande. Si elle est vide, remplacer la pile de 9 V.
- La batterie de la caravane peut être déchargée. Si elle est vide, la recharger entièrement avant tout.
- La batterie de la caravane peut être trop chargée. Essayer de décharger un peu la batterie de la caravane avec un consommateur supplémentaire (lampe ou un autre appareil consommateur de 12 V). Si l'unité ne fonctionne toujours pas, remplacez la batterie avant de tenter d'autres mesures.
- S'assurer que la distance entre la télécommande et la caravane ne dépasse pas 5 mètres. En l'absence de connexion entre la télécommande et l'unité de commande, le système de vérins d'AL-KO ne pourra pas fonctionner et la LED verte de la télécommande clignote.
- Contrôler l'existence d'un signal parasite (autre émetteur, câble haute tension, WiFi, etc.) qui gênera une bonne communication entre la télécommande et l'unité de commande. En cas de signal parasite, le système de vérins d'AL-KO ne pourra pas fonctionner et la LED verte de la télécommande clignote.
- En règle générale, tous les messages d'erreur sont automatiquement remis à zéro au bout d'une minute (Reset). Si ce n'est pas le cas, éteindre l'interrupteur principal (coupe-batterie) ou l'interrupteur coulissant de la télécommande pendant au moins 15 secondes puis le rallumer.

L'ensemble ne fonctionne pas ou seulement avec des interruptions :

- contrôler la pile de la télécommande. Si elle est vide, remplacer la pile de 9 V.
- La batterie de la caravane peut être déchargée. Si elle est vide, la recharger entièrement avant tout.
- La batterie de la caravane peut être trop vieille ou défectueuse. Vérifier la tension en service. Si elle est inférieure à 10 V, chargez ou remplacez la batterie.
- La batterie de la caravane peut être trop chargée. Essayer de décharger un peu la batterie de la caravane avec un consommateur supplémentaire (lampe ou un autre appareil consommateur de 12 V). Si l'unité ne fonctionne toujours pas, remplacez la batterie avant de tenter d'autres mesures.
- Contrôler le câblage entre la batterie de la caravane et l'unité de commande.
- Des connexions défectueuses ou des bornes de batterie corrodées peuvent provoquer des interruptions. Contrôler les raccordements, les nettoyer et les rebrancher.
- S'assurer que la distance entre la télécommande et la caravane ne dépasse pas 5 mètres. En l'absence de connexion entre la télécommande et l'unité de commande, le système de vérins d'AL-KO ne pourra pas fonctionner et la LED verte de la télécommande clignote.
- Contrôler l'existence d'un signal parasite (autre émetteur, câble haute tension, WiFi, etc.) qui gênera une bonne communication entre la télécommande et l'unité de commande. En cas de signal parasite, le système de vérins d'AL-KO ne pourra pas fonctionner et la LED verte de la télécommande clignote.
- En règle générale, tous les messages d'erreur sont automatiquement remis à zéro au bout d'une minute (Reset). Si ce n'est pas le cas, éteindre l'interrupteur principal (coupe-batterie) ou l'interrupteur coulissant de la télécommande pendant au moins 15 secondes puis le rallumer.

La broche ne bouge pas, le moteur tourne dans le vide :

- moteur ou engrenage défectueux, ou bien la connexion entre le moteur et la broche est défectueux. Contactez votre distributeur AL-KO.

En cas de questions supplémentaires, contactez le distributeur de votre système de vérins d'AL-KO.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, dans la version que nous avons mise sur le marché, répond aux exigences des directives UE harmonisées, aux normes standards de sécurité UE et aux standards spécifiques au produit.

Produit

Système de véris AL-KO

Type

AL-KO UP4 ESS1

Numéro de série

1731376

Fabricant

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directives UE

2006/42/CE
2011/65/UE
2014/53/EU
2014/30/EU

Normes harmonisées

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Mandataire

ALOIS KOBER GMBH
Direction du service Développement
technique Normalisation / Gestion des
données
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 01/08/2017

Dr. Frank Sager,
Directeur technique





TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

Acerca de esta documentación.....	76
Explicación de los símbolos.....	76
Prestaciones de garantía.....	77
Descripción del producto.....	77
Uso previsto.....	77
Datos técnicos.....	78
Funcionamiento.....	78
Instrucciones de seguridad para el manejo.....	78
Manejo - control remoto.....	79
Manejo - unidad de mando electrónica.....	85
Manejo - inicio.....	86
Desplegar las patas automáticamente.....	87
Replegar las patas automáticamente.....	88
Ajustar manualmente las patas.....	90
Manejo de emergencia de las patas.....	91
Mantenimiento.....	92
Mantenimiento y limpieza.....	92
Ayuda en caso de avería.....	93
Declaración de conformidad CE.....	94

ACERCA DE ESTA DOCUMENTACIÓN

- Lea el presente manual de instrucciones por completo antes de la puesta en funcionamiento. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Debe observar las instrucciones de seguridad y advertencia en la presente documentación y en el producto.
- La presente documentación es parte del producto descrito y debe entregarse al comprador junto con el aparato en caso de reventa.

Explicación de los símbolos



¡ATENCIÓN!

La estricta observación de estas indicaciones de advertencia puede evitar daños personales y materiales.



Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.





Prestaciones de garantía

I. GARANTÍA BÁSICA

Los productos AL-KO están fabricados con el máximo cuidado y están sujetos a los estrictos controles del aseguramiento de la calidad de AL-KO. Por este motivo, como fabricantes de los productos AL-KO, asumimos para la ausencia de defectos en estos productos una garantía con la misma envergadura y las mismas condiciones que se aplican en el marco de las disposiciones legales para la garantía según el derecho de compraventa. Sin embargo, en caso de uso industrial o profesional de los productos AL-KO o una solicitud equivalente, el plazo de garantía difiere del período de garantía legal, quedando limitado a 12 meses.

El plazo de garantía comienza con la compra del producto por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra original será determinante.

Nuestra garantía se concede adicionalmente a los derechos de garantía o indemnización según el derecho de compraventa que le correspondan, como comprador, frente al vendedor en caso de eventuales defectos del producto. Por lo tanto, sus derechos legales no quedan limitados por nuestra garantía, sino que se ven ampliados, en el marco de nuestra promesa de garantía, con un derecho directo frente a nosotros como fabricante.

II. GARANTÍA AMPLIADA

Además de la garantía básica, le ofrecemos para nuestros productos AL-KO una garantía ampliada, con la cual alargamos el plazo de garantía a un total de 5 años. Los requisitos y la envergadura de esta garantía ampliada figuran en nuestra página web en el enlace:

⇒ www.alko-tech.com

Posteriormente, el requisito más importante es que usted, como cliente, realice **en un plazo de cuatro semanas desde la fecha de la compra el registro del producto** en nuestra página web:

⇒ www.alko-tech.com

si desea disfrutar de esta garantía ampliada.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El sistema de apoyo "UP4" de AL-KO consta de 4 patas motorizadas, una unidad de mando electrónica y un control remoto.

Puede subir o bajar las patas de la caravana con un sencillo accionamiento del control remoto. El sistema de apoyo "UP4" de AL-KO cuenta con una función automática. Al pulsar la "tecla AUTO" del control remoto las cuatro patas angulares bajan o suben automáticamente.

El control remoto permite además ajustar de forma individual cada una de las patas.

La tecnología "Soft-Start" protege el sistema y los motores.

Cada una de las patas extensibles del sistema de apoyo "UP4" de AL-KO está equipada con un "AL-KO big foot™". Este sistema evita que las patas resbalen o se hundan.



La alimentación eléctrica del sistema de apoyo "UP4" de AL-KO debe efectuarse mediante una batería incorporada en la caravana.

Uso previsto

El sistema de apoyo AL-KO es adecuado para reequipar cualquier chasis AL-KO construido a partir del año 1989.



¡ADVERTENCIA!

Está prohibido levantar sobre tacos y elevar la caravana con el sistema de apoyo AL-KO. El sistema sirve únicamente para estabilizar la caravana.



DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos

Denominación	AL-KO UP4
Fuente de alimentación	12 V CC
Consumo de corriente medio	12 A
Consumo de corriente máximo	36 A
Frecuencia de transmisión del control remoto	868 MHz
Peso	Aprox. 40 kg (sin batería)
Peso total mínimo permitido de la caravana	800 kg
Peso total máximo permitido de la caravana	2500 kg
Fuente de alimentación recomendada (batería)	12 V, 20 Ah (mín.)

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de seguridad para el manejo

Lea las instrucciones de manejo antes de utilizar el sistema de apoyo AL-KO por primera vez. En ellas aprenderá la forma de manejo más segura y mejor del control remoto y del sistema de apoyo AL-KO.

- No utilice el sistema de apoyo AL-KO para colocar su caravana sobre tacos. Las patas de su caravana sirven para estabilizarla. El sistema de apoyo AL-KO no sirve para colocar la caravana sobre tacos ni para nivelarla.
- Antes de utilizar el sistema de apoyo AL-KO, cerciórese de que su caravana se encuentra en posición horizontal en todas las direcciones.
- Accione el freno de mano cada vez que realice una acción con el sistema de apoyo AL-KO.
- Antes de usarlo, controle siempre si el sistema de apoyo AL-KO, incl. el cable y las líneas, presenta daños. Sustituya los componentes defectuosos antes del uso.
- En caso de un defecto o función incorrecta, desconecte el interruptor principal.
- Para no interrumpir la conexión inalámbrica entre el emisor manual y el dispositivo de mando del sistema de apoyo AL-KO, cerciórese de que la distancia entre el control remoto y la caravana no supera los 5 metros durante el uso.
- Los mandos a distancia inalámbricos siempre dependen de señales de radiotransmisión. Estas señales se pueden ver perturbadas por influencias externas. En caso de una perturbación por una señal radioeléctrica, el sistema de apoyo AL-KO debe detenerse temporalmente hasta que la señal esté libre de interferencias (el estado de comunicación se puede ver en el control remoto).
- No supere la capacidad de carga máxima de las patas originales.
- No sitúe aparatos sensibles, como cámaras, reproductores de DVD, etc., en las proximidades de la unidad de mando o del cable eléctrico. Pueden sufrir daños por los campos electromagnéticos.
- ¡Cerciórese de que las personas y los animales domésticos mantengan una distancia suficiente durante operación / uso!
- En caso necesario, recurra a una segunda persona para asegurar la zona de peligro.
- No se permite el uso del aparato ni la ejecución de tareas de mantenimiento y limpieza a los niños y las personas que no estén familiarizados con estas instrucciones.
- Este aparato no podrá ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o que no tengan la experiencia ni los conocimientos suficientes, a menos que estén bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.



- No utilice el sistema de apoyo AL-KO bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Asegúrese de que no sea posible que el cabello, los dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa u otros objetos entren en contacto con las partes móviles.
- Tenga en cuenta que el sistema de apoyo AL-KO aumenta el peso de su caravana. En consecuencia, se reduce la carga de la caravana.
- Antes de comenzar la marcha o ponerse en movimiento, repliegue todas las patas de apoyo. Si se incumplen estas instrucciones, se pueden producir daños en las patas, en la caravana o en el vehículo tractor.
- Cerciórese de que, después del uso, el sistema de apoyo AL-KO está desconectado con el seccionador de batería (1) y la llave está quitada y guardada en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños o de personas no autorizadas). Si el interruptor principal no se desconecta, la batería se descarga lentamente, ya que en el modo de espera tiene lugar un mínimo consumo de potencia.
- Preste atención siempre a que el control remoto se encuentre en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños o de personas no autorizadas). Desconecte el control remoto tras el uso, ya que en el modo en espera tiene lugar un mínimo consumo de potencia y la pila del control remoto se descarga.
- No efectúe ninguna modificación (mecánica o electrónica) en el sistema de apoyo AL-KO. En este caso no se reconocerán eventuales reclamaciones de garantía. Además, ya no podemos garantizar el funcionamiento del aparato si se han realizado modificaciones en el sistema de apoyo AL-KO. Queda excluida toda responsabilidad por daños de cualquier tipo que resulten de un montaje, una utilización o una modificación inadecuados.

Manejo - control remoto

El control remoto de doble función (2) suministrado se puede utilizar para el sistema de apoyo "UP4" de AL-KO y para el sistema de maniobras "RANGER" de AL-KO. El control remoto funciona con una pila PP3 de 9 V.

Conectar el control remoto

1. Desplace el interruptor (2G) a la posición "Encendido" - I.
 - Todos los led de control parpadean brevemente.
 - Suena una señal de control.
 - Se ilumina el led de control verde (2E) del modo de operación "Modo de sistema de apoyo".
 - El led de control (2I) parpadea hasta que se establece la conexión con la unidad de mando. Una vez establecida la conexión, el led de control (2I) se ilumina de forma fija.

Conmutar el modo de operación

2. Accione el selector de función (2D) para pasar del modo de operación "Modo de sistema de apoyo" al "Modo de maniobra de la caravana".
 - Suena una señal de control.
 - Entonces se ilumina el led de control verde (2C).

Los led de control indican el modo de operación correspondiente:

- (2E) "Modo de sistema de apoyo"
- (2C) "Modo de sistema de maniobras"



Elementos de control y manejo del control remoto







Fig. 2	Denominación	Funcionamiento
A	Tecla de repliegue en el modo individual	<p>Sirve para seleccionar la función de repliegue para cada una de las patas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Accione la tecla (2A). <ul style="list-style-type: none"> El led rojo (2B) se ilumina de forma fija. <p>Entonces puede replugar cada una de las patas con las teclas correspondientes.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> Si no se ha activado la tecla de repliegue, no se pueden utilizar las teclas para cada una de las patas. Si transcurren 30 segundos sin que se accione otra tecla, el led rojo (2B) se apaga y la función se desactiva.</p> </div>
B	Led de control rojo Función de repliegue	Si la función de repliegue está seleccionada, se ilumina el led de control rojo (2B).
C	Led de control verde Modo de operación "Modo de sistema de maniobras"	<p>El led de control verde (2C) se ilumina en el modo de operación "Modo de sistema de maniobras". En este modo de operación manejará el sistema de maniobras RANGER de AL-KO.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> ¡ATENCIÓN! Para ello lea el manual de instrucciones del sistema de maniobras de su caravana.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> En este modo de operación no se puede manejar el sistema de apoyo AL-KO.</p> </div>
D	Selector de función	<ol style="list-style-type: none"> Accione el selector de función (2D) para cambiar entre los modos de operación "Modo de sistema de apoyo" y "Modo de sistema de maniobras". <ul style="list-style-type: none"> Suena una señal de control. En función del modo de operación se ilumina el led de control verde (2C) o (2E).
E	Led de control verde Modo de operación "Modo de sistema de apoyo"	<p>El led de control verde (2E) se ilumina en el modo de operación "Modo de sistema de apoyo". En este modo de operación manejará el sistema de apoyo UP4 de AL-KO.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> En este modo de operación no se puede manejar el sistema de maniobras de la caravana.</p> </div>
F	Tecla de pata delantera derecha	<ol style="list-style-type: none"> Seleccione primero la función de repliegue o despliegue (2A o 2S). Accione la tecla (2F). <ul style="list-style-type: none"> En función de la selección de función, la pata delantera derecha (3C) se repliega o se despliega.
G	Interruptor principal (interruptor deslizante)	<ul style="list-style-type: none">  0 = "APAGADO"  1 = "ENCENDIDO"







Fig. 2	Denominación	Funcionamiento
H	Tecla de pata trasera derecha	<ol style="list-style-type: none"> 1. Seleccione primero la función de repliegue o despliegue (2A o 2S). 2. Accione la tecla (2H). <ul style="list-style-type: none"> – En función de la selección de función, la pata trasera derecha (3D) se repliega o se despliega.
I	Led de control de conexión con la unidad de mando	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tras conectar el control remoto, el led de control verde (2I) parpadea mientras se establece la conexión con la unidad de mando. ■ Si la conexión con la unidad de mando ya está establecida y lista para el funcionamiento, el led de control verde (2I) se ilumina de forma fija. ■ Si se interrumpe la conexión con la unidad de mando, el led de control verde (2I) comienza a parpadear de nuevo.
J / Q	Teclas automáticas de repliegue	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenga pulsadas simultáneamente ambas teclas automáticas de repliegue (2J y 2Q) durante al menos 3 segundos. <ul style="list-style-type: none"> – El led azul "Función automática" (2P) parpadea y suena una señal de aviso cada segundo hasta que se inicie la función automática. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;">  <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Interrumpa la función automática accionando cualquier otra tecla. </div> 2. Tras 3 segundos suelte las teclas automáticas (2J y 2Q). <ul style="list-style-type: none"> – Los pares de patas (primero las delanteras, luego las traseras) se repliegan automáticamente. – El led azul "Función automática" (2P) se ilumina de forma fija. – Una vez que todas las patas se hayan repliegado completamente sonará una señal de aviso.
K / O	Teclas automáticas de despliegue	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mantenga pulsadas ambas teclas automáticas de despliegue (2K y 2O) durante al menos 3 segundos. <ul style="list-style-type: none"> – El led azul "Función automática" (2P) parpadea y suena una señal de aviso cada segundo hasta que se inicie la función automática. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;">  <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Interrumpa la función automática accionando cualquier otra tecla. </div> 2. Tras 3 segundos suelte las teclas automáticas (2K y 2O). <ul style="list-style-type: none"> – Los pares de patas (primero las traseras, luego las delanteras) se despliegan automáticamente. – El led azul "Función automática" (2P) se ilumina de forma fija. – Una vez que todas las patas se hayan desplegado completamente suena una señal de aviso.



Fig. 2	Denominación	Funcionamiento
L	Led azul de la batería Batería de la caravana	El led azul de la batería (2L) se ilumina si la tensión de la batería de la caravana es demasiado alta o demasiado baja.
M	Led azul de la batería Pila del control remoto	Si la pila de 9 V del control remoto tiene una tensión demasiado baja, el led azul de la batería (2M) parpadea (2 Hz). 1. Sustituya la pila de 9 V del control remoto.
N	Led rojo de sobrecarga	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si la protección contra sobrecarga está activada, el led rojo de sobrecarga (2N) se ilumina de forma fija. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Desconecte el sistema, déjelo enfriar e inténtelo de nuevo tras un intervalo de espera de aprox. 60 segundos. </div>
P	Led azul de función automática	<ul style="list-style-type: none"> ■ El led azul (2P) parpadea si se seleccionan las funciones "Repliegue automático" o "Despliegue automático". ■ El led azul (2P) se ilumina de forma fija mientras las patas se repliegan o se despliegan automáticamente.
R	Led de control rojo Función de despliegue	Si la función de despliegue está seleccionada, se ilumina el led de control rojo (2R).
S	Tecla de despliegue en el modo individual	<p>Sirve para seleccionar la función de despliegue para cada una de las patas.</p> <p>1. Accione la tecla (2S).</p> <ul style="list-style-type: none"> – El led rojo (2R) se ilumina de forma fija. <p>Entonces puede desplegar cada una de las patas con las teclas correspondientes.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Si no se ha activado la tecla de despliegue, no se pueden utilizar las teclas para cada una de las patas. Si transcurren 30 segundos sin que se accione otra tecla, el led rojo (2R) se apaga y la función se desactiva. </div>
T	Tecla de pata trasera izquierda	<p>1. Seleccione primero la función de repliegue o despliegue (2A o 2S).</p> <p>2. Accione la tecla (2T).</p> <ul style="list-style-type: none"> – En función de la selección de función, la pata trasera izquierda (3B) se repliega o se despliega.
U	Tecla de pata delantera izquierda	<p>1. Seleccione primero la función de repliegue o despliegue (2A o 2S).</p> <p>2. Accione la tecla (2U).</p> <ul style="list-style-type: none"> – En función de la selección de función, la pata delantera izquierda (3A) se repliega o se despliega.

Instrucciones para el control remoto



Para obtener información sobre las funciones de los elementos de control y de manejo en el "Modo de maniobras", lea el manual de instrucciones de su "Sistema de maniobras RANGER de AL-KO".

**¡ATENCIÓN!**

El interruptor principal (2G) del control remoto sirve también como interruptor de desconexión de emergencia.

El control remoto se desconecta automáticamente:

- Al cabo de aprox. 3 minutos sin accionar el control remoto:
 - Al cabo de aprox. 2 minutos suena una señal de aviso 5 veces.
 - Al cabo de aprox. 3 minutos, se repite y el sistema pasa al modo de espera.
- Al cabo de aprox. 6 minutos de accionamiento continuo de una tecla:
 - Al cabo de aprox. 5 minutos suena una señal acústica 5 veces.
 - Al cabo de aprox. 6 minutos, se repite y el sistema pasa al modo de espera.

**¡ATENCIÓN!****Descarga de la batería**

Tras la desconexión automática, el led de control verde se apaga pero el control remoto permanece en el modo de espera con un mínimo consumo de potencia.

- Apague el interruptor principal tras el uso.

1. Apague el interruptor principal (2G) y vuelva a encenderlo tras al menos 1 segundo para volver a activar el control remoto.

Mensajes de error de los controles remotos

El sistema de apoyo "UP4" de AL-KO indica todos los mensajes de error a través del control remoto mediante led de control y/o mediante una señal de aviso acústica.

Led de control	Señal de aviso	Significado / mensaje de error
2I (verde) APAGADO	APAGADO	<ul style="list-style-type: none"> ■ Control remoto apagado y sistema no activado o ■ control remoto en el modo de espera
2I (verde) iluminado de forma fija	APAGADO	<ul style="list-style-type: none"> ■ El control remoto está encendido y ■ el sistema está listo para el uso.
2I (verde) parpadea de forma continua	APAGADO	<ul style="list-style-type: none"> ■ El control remoto está encendido pero no existe ninguna conexión con la unidad de mando. <p>Posible causa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La distancia entre el control remoto y la unidad de mando es demasiado grande. ■ Interruptor principal no encendido. ■ Una señal perturbadora interrumpe la conexión entre el control remoto y la unidad de mando. <p>En cuanto se haya solucionado el problema y el led de control verde (2I) se ilumine de forma fija, el sistema vuelve a estar preparado para el uso.</p>
2L (azul) 2 parpadeos, pausa 2 parpadeos, pausa...	Señal de aviso al ritmo del led de control	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tensión de la batería de la caravana demasiado baja (< 10 V) <p>► Cargue la batería de la caravana.</p>

Led de control	Señal de aviso	Significado / mensaje de error
2L (azul) 4 parpadeos, pausa 4 parpadeos, pausa...	Señal de aviso al ritmo del led de control	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tensión de la batería de la caravana demasiado alta (carga excesiva) ▶ Descargue un poco la batería de la caravana conectando los consumidores (p. ej., la luz o la bomba de agua)
2N (rojo) 6 parpadeos, pausa 6 parpadeos, pausa...	Señal de aviso al ritmo del led de control	<ul style="list-style-type: none"> ■ La protección contra sobrecargas del sistema está activada. ▶ Espere 60 segundos y a continuación vuelva a intentarlo.
2M (azul) parpadea de forma continua	APAGADO	<ul style="list-style-type: none"> ■ La pila de 9 V del control remoto está vacía. ▶ Sustituya la pila de 9 V.

Sustitución de la pila del control remoto

Si la batería de 9 V del control remoto tiene una tensión demasiado baja, el led azul de la batería (2M) parpadea.

Sustituya la pila de 9 V; para ello:

1. Abra la tapa trasera del control remoto (4A).
2. Extraiga la pila gastada y elimínela de forma profesional.
3. Coloque una nueva pila (5) PP3 estanca (de 9 voltios).



¡ADVERTENCIA!

Los daños provocados por el derrame de las pilas no están cubiertos por la garantía. Si no ha utilizado el control remoto durante un período prolongado, compruebe las pilas y cámbielas si es necesario.



Retire la pila del control remoto si este no se utiliza durante un período prolongado.

4. Cierre de nuevo la tapa trasera del control remoto (4A).

Sincronización del control remoto con una nueva unidad de mando

El control remoto y la unidad de mando ya están sincronizados de fábrica. Si se sustituye el control remoto o la unidad de mando, o si es necesario utilizar el control remoto también para el sistema de maniobras "RANGER" de AL-KO, ambos elementos deben volver a sincronizarse entre sí; para ello:

Para la sincronización:

1. Apague el seccionador de batería (1).
2. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en "APAGADO" (0).
3. Compruebe que la instalación de los componentes eléctricos es correcta mediante las instrucciones de montaje.
4. Compruebe el estado de carga de la batería de la caravana y de la pila del control remoto.
5. Encienda el seccionador de batería (1).
6. Accione la tecla de sincronización (6A) de la unidad de mando durante 3 segundos y vuelva a soltarla.
 - El led verde (6B) empieza a parpadear (2 veces por segundo).
7. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "ENCENDIDO" (1).
 - El led verde del control remoto (2I) y los led de movimiento hacia arriba y hacia abajo (2A y 2S) se iluminan de forma fija.



8. Accione conjuntamente las teclas de movimiento hacia arriba y hacia abajo (2A y 2S) del control remoto durante 3 segundos.
 - Una señal de aviso del control remoto señala que la sincronización se ha realizado correctamente.
 - Una vez realizada correctamente la sincronización, el led verde de la unidad de mando (6B) y el led verde del control remoto (2I) se iluminan de forma fija.



Si tras accionar la tecla de sincronización (6A) no se efectúa ningún otro manejo, el proceso de sincronización finaliza automáticamente tras 15 segundos.

Manejo - unidad de mando electrónica

La unidad de mando electrónica (6) montada en el interior de su caravana es responsable del control del sistema de apoyo UP4 de AL-KO.



La unidad de mando cuenta con tres led (6B/6C/6D), una tecla de sincronización (6A) y un interruptor deslizando (6E):

El led verde (6B) está encendido de forma continua cuando el interruptor principal está conectado.	Si la unidad de mando se encuentra fuera del alcance del control remoto, el led verde (6B) parpadea.
El led azul (6C) indica los mensajes de error relacionados con la batería de la caravana.	
■ El led azul (6C) parpadea (2 parpadeos, pausa, 2 parpadeos, pausa, etc.):	La tensión de la batería de la caravana es demasiado baja (<10 V). ▶ Recargue la batería de la caravana.
■ El led azul (6C) parpadea (4 parpadeos, pausa, 4 parpadeos, pausa, etc.):	La tensión de la batería de la caravana es demasiado alta (carga excesiva). ▶ Conecte los consumidores (p. ej., la luz o la bomba de agua) para descargar un poco la batería de la caravana.
El led rojo (6D) parpadea (6 parpadeos, pausa, 6 parpadeos, pausa, etc.):	La protección contra sobrecargas del sistema de apoyo está activada. ▶ Desconecte el sistema y conéctelo de nuevo tras un intervalo de espera de 60 segundos.

Generalmente, todos los errores se ponen a cero automáticamente al cabo de un minuto (Reset). Si éste no fuera el caso, desconecte el sistema electrónico del sistema de apoyo AL-KO y del control remoto durante un mínimo de 15 segundos a través del interruptor principal. A continuación, vuelva a conectarlos.

La tecla de sincronización (6A):

El control remoto y la unidad de mando ya están sincronizados de fábrica. Sin embargo, en caso de sustituir el control remoto o la unidad de mando, ambos elementos deben volver a sincronizarse entre sí según se describe en el capítulo "Sincronización del control remoto con una nueva unidad de mando".

Interruptor de capacidad de elevación (6E):

El sistema es adecuado tanto para caravanas ligeras como para caravanas pesadas.

1. Ajuste el límite de corriente correcto mediante el interruptor deslizando (6E) de la unidad de mando.

B:	Corriente baja para caravanas de hasta 800 - 1200 kg
M:	Corriente normal para caravanas entre 1200 y 1700 kg
A:	Corriente alta para caravanas entre 1700 y 2500 kg

En función del chasis de la caravana o del suelo de la caravana, las circunstancias para la fuerza elevadora diferirán. Por ello la lista recogida en este documento solo es un valor de referencia.



¡ADVERTENCIA!

A la hora de realizar el ajuste se debe tener en cuenta que, al apoyar la caravana, el suelo de la misma / el chasis no se sometan a un esfuerzo excesivo.

Manejo - inicio

Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

Cerciórese de que ha leído atentamente las instrucciones de seguridad y siga las especificaciones pertinentes.

**¡ATENCIÓN!**

Compruebe si la batería de alimentación del sistema de apoyo está totalmente cargada y se encuentra en perfecto estado.

**¡ATENCIÓN!**

Compruebe que la caravana está desenganchada del vehículo y se ha accionado el freno de mano.

- Antes de arrancar el sistema de apoyo AL-KO, asegúrese mediante el nivel de burbuja (7) de que la caravana se encuentra en una superficie lisa.
- No utilice el sistema de apoyo AL-KO para colocar su caravana sobre tacos. Las patas de su caravana sirven únicamente para estabilizarla.

**¡ATENCIÓN!**

El sistema de apoyo AL-KO no sirve para colocar la caravana sobre tacos ni para nivelarla.

En cuanto la caravana se encuentre en posición horizontal puede utilizar el sistema de apoyo AL-KO.

Desplegar las patas automáticamente

El freno de mano debe estar accionado para poder utilizar el sistema.

1. Encienda el seccionador de batería (1).
2. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "ENCENDIDO" (I).
 - El led verde del control remoto (2I) se ilumina de forma fija. El sistema está listo para el uso.
3. Accione el selector de función (2D) para seleccionar el modo de operación "Modo de sistema de apoyo".
 - Suena una señal de control.
 - En el modo de operación "Sistema de apoyo" se ilumina el led de control verde (2E).
4. Mantenga pulsadas ambas teclas automáticas de despliegue (2K y 2O) durante al menos 3 segundos.
 - El led azul "Función automática" (2P) parpadea y suena una señal de aviso cada segundo hasta que se inicie la función automática.
5. Tras 3 segundos suelte las teclas automáticas de despliegue (2K y 2O).
 - Los pares de patas (primero las traseras, luego las delanteras) se despliegan automáticamente.
 - El led azul "Función automática" (2P) se ilumina de forma fija.
 - Ambos pares de patas se reajustan un poco.
 - Una vez que todas las patas se hayan desplegado completamente suena una señal de aviso.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones**

- Interrumpa la función automática accionando cualquier otra tecla.



Entre el uso de las "Teclas automáticas" y el descenso de las patas hay un retardo de unos 3 segundos. Si una o varias patas no estaban completamente recogidas, al principio retroceden durante unos 3 segundos.

**¡ATENCIÓN!****Daños en la caravana.**

- No utilice el sistema de apoyo para colocar la caravana sobre tacos o para elevarla.



**¡ATENCIÓN!**

Los diferentes chasis y suelos de las caravanas se diferencian en sus propiedades y formas constructivas. Un uso imprudente de la función para cada una de las patas puede dañar el suelo o el chasis de la caravana. El ajuste con respecto a la capacidad de elevación sirve para proteger el motor y la unidad de mando, pero no protege su caravana o el chasis de cualquier daño.

Para desplegar las patas se recomienda utilizar solo la función automática.

Desactivar el sistema de apoyo AL-KO tras el uso; para ello:

6. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "APAGADO" (0).
 - El led verde del control remoto (2I) se apaga.
7. Guarde el control remoto en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas).
8. Apague el seccionador de batería (1).

Replegar las patas automáticamente

Para utilizar el sistema el freno de mano debe estar accionado y la rueda de apoyo debe estar fijada y desplegada sobre un suelo firme.

1. Encienda el seccionador de batería (1).
2. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "ENCENDIDO" (I).
 - El led verde del control remoto (2I) se ilumina de forma fija. El sistema está listo para el uso.
3. Accione el selector de función (2D) para seleccionar el modo de operación "Modo de sistema de apoyo".
 - Suena una señal de control.
 - En el modo de operación "Sistema de apoyo" se ilumina el led de control verde (2E).
4. Mantenga pulsadas ambas teclas automáticas de despliegue (2J y 2Q) durante al menos 3 segundos.
 - El led azul "Función automática" (2P) parpadea y suena una señal de aviso cada segundo hasta que se inicie la función automática.
5. Tras 3 segundos suelte las teclas automáticas (2J y 2Q).
 - Los pares de patas (primero las delanteras, luego las traseras) se repliegan automáticamente por completo.
 - El led azul "Función automática" (2P) se ilumina de forma fija.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones**

- Interrumpa la función automática accionando cualquier otra tecla.

- Una vez que todas las patas se hayan desplegado completamente suena una señal de aviso.

Desactivar el sistema de apoyo AL-KO tras el uso; para ello:

1. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "APAGADO" (0).
 - El led verde del control remoto (2I) se apaga.
2. Guarde el control remoto en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas).
3. Apague el seccionador de batería (1).



es



¡ADVERTENCIA!

Peligro de accidentes.

Antes de comenzar la marcha compruebe cada una de las patas para verificar si están completamente replegadas.



Ajustar manualmente las patas

Se parte de la base de que el seccionador de la batería y el control remoto están encendidos.

Desplegar manualmente las patas

1. Accione la tecla de despliegue (2S).

- El led rojo (2R) se ilumina de forma fija.



Si no se ha activado la tecla de despliegue, no se pueden utilizar las teclas para cada una de las patas.

Si transcurren 30 segundos sin que se accione otra tecla, el led rojo (2R) se apaga y la función se desactiva.

2. Accione una de las siguientes teclas para desplegar la pata correspondiente:

Tecla	Pata	Tecla	Pata
2F	Pata delantera derecha (3C)	2T	Pata trasera izquierda (3B)
2H	Pata trasera derecha (3D)	2U	Pata delantera izquierda (3A)



También se pueden accionar simultáneamente dos teclas y de esta manera dos patas a la vez.

Los motores de las patas se detienen si la presión de contacto entre el suelo y el chasis es demasiado elevada.



¡ATENCIÓN!

Daños en la caravana.

- No utilice el sistema de apoyo para colocar la caravana sobre tacos o para elevarla.



¡ATENCIÓN!

Los diferentes chasis y suelos de las caravanas se diferencian en sus propiedades y formas constructivas. Un uso imprudente de la función para cada una de las patas puede dañar el suelo o el chasis de la caravana. El ajuste con respecto a la capacidad de elevación sirve para proteger el motor y la unidad de mando, pero no protege su caravana o el chasis de cualquier daño.

Replegar manualmente las patas

1. Accione la tecla de repliegue (2A).

- El led rojo (2B) se ilumina de forma fija.



Si no se ha activado la tecla de repliegue, no se pueden utilizar las teclas para cada una de las patas.

Si transcurren 30 segundos sin que se accione otra tecla, el led rojo (2B) se apaga y la función se desactiva.

2. Accione una de las siguientes teclas para replegar la pata correspondiente:

Tecla	Pata	Tecla	Pata
2F	Pata delantera derecha (3C)	2T	Pata trasera izquierda (3B)
2H	Pata trasera derecha (3D)	2U	Pata delantera izquierda (3A)



También se pueden accionar simultáneamente dos teclas y de esta manera dos patas a la vez.



Finalizar el ajuste manual

Desactivar el sistema de apoyo AL-KO tras el uso; para ello:

3. Coloque el interruptor deslizante del control remoto (2G) en la posición "APAGADO" (0).
 - El led verde del control remoto (2I) se apaga.
4. Guarde el control remoto en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas).
5. Apague el seccionador de batería (1).



¡ADVERTENCIA!

Peligro de accidentes.

Antes de comenzar la marcha compruebe cada una de las patas para verificar si están completamente replegadas.

Manejo de emergencia de las patas

En el caso de que la batería de la caravana esté demasiado descargada para replegar las patas, o de que se produzca un fallo, también puede accionar las patas de forma manual.

1. Retire la tapa de plástico del husillo de la pata.
2. Aplique la manivela original con el hexágono de 19 mm y el adaptador al husillo de la pata (8).
3. Gire el husillo de la pata hasta que la pata esté completamente replegada y se encuentre en posición estable durante el estacionamiento y lista para iniciar la marcha.



¡ATENCIÓN!

Daños en la transmisión o la unidad de mando.

Gire manualmente el husillo solo < 1 vuelta por segundo.

No utilice un destornillador eléctrico ni cualquier otro aparato eléctrico para ayudarse en la tarea.

4. Repita el procedimiento para todas las patas.



En cuanto la batería se haya cargado o el problema se haya solucionado, el accionamiento del husillo funciona de nuevo.

5. Una vez finalizado el manejo de emergencia, vuelva a insertar la tapa de plástico en el husillo de la pata.



MANTENIMIENTO

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA!

Peligro de cortocircuito.

- Desconecte la alimentación eléctrica de la caravana antes de efectuar las tareas de mantenimiento y limpieza.



¡ADVERTENCIA!

No limpie el sistema con un chorro de agua fuerte directo.
(por ejemplo, limpiador de alta presión, etc.)

1. Apague el interruptor principal para:
 - evitar que la batería se descargue cuando no esté en uso.
2. Recargue la batería de la caravana periódicamente cada 2 meses.
3. Compruebe periódicamente los husillos de las patas y elimine la suciedad, la gravilla o cualquier otro objeto.
4. Tras la limpieza vuelva a engrasar los husillos de las patas y las correspondientes tuercas.
(**Recomendación: KP2 G-30 DIN 51502**)



¡ATENCIÓN!

La suciedad o la corrosión en los husillos de las patas del sistema de apoyo AL-KO provocan desgaste y como consecuencia averías en el sistema.

5. Compruebe y realice el mantenimiento del sistema de apoyo AL-KO una vez al año:
 - Compruebe que todos los tornillos y tuercas se encuentran firmemente apretados.
 - Controle si algún cable o conexión eléctrica presenta daños.
 - Lubrique todas las piezas móviles.



¡ATENCIÓN!

En caso de que se produzcan errores, diríjase a su distribuidor del sistema de apoyo AL-KO.



Ayuda en caso de avería

En caso de que su sistema de apoyo AL-KO no funcionara en algún momento, proceda como sigue:

La unidad no funciona de ninguna manera:

- Compruebe si el seccionador de batería (1) está conectado.
- Compruebe la conexión de cable entre la batería de la caravana y la unidad de mando.
- Compruebe el fusible (20 amperios) en el cable positivo rojo de la batería (9). Si el fusible está defectuoso, se debe sustituir por otro fusible con la misma intensidad (20 A). El fusible no se debe puentear bajo ningún concepto (consulte, en su caso, a su distribuidor de AL-KO). Para cambiar el fusible es necesario interrumpir primero la alimentación eléctrica del aparato de mando. Separe el cable positivo de la alimentación eléctrica del aparato de mando. Solo entonces suelte los tornillos de fijación que sujetan el fusible (9A); a continuación, cambie el fusible (9B) y vuelva a apretar firmemente los tornillos de fijación (9A). Vuelva a cerrar la carcasa del fusible. Para terminar, se puede volver a conectar el cable positivo al aparato de mando.
- Compruebe la pila de su control remoto. Si estuviera agotada, sustitúyala por otra pila de 9 V.
- La batería de la caravana podría estar descargada. Si éste es el caso, cargue completamente la batería.
- La batería de la caravana podría estar cargada excesivamente. Trate de descargar un poco la batería conectando un consumidor adicional (la luz u otra carga de 12 V). En caso de que la unidad siguiera sin funcionar, cambie la batería antes de tomar otras medidas.
- Compruebe que la distancia entre el control remoto y la caravana no sea superior a 5 metros. Si no existe ninguna conexión entre el control remoto y la unidad de mando, el sistema de apoyo AL-KO no funcionará y el LED verde del control remoto parpadea.
- Compruebe si existe una señal perturbadora (otros emisores, cable de alta potencia, WiFi, etc.) que pudiera interferir en la comunicación entre el control remoto y la unidad de mando. Si existe una señal perturbadora, el sistema de apoyo AL-KO no funcionará y el LED verde del control remoto parpadea.
- Generalmente, todos los mensajes de error se ponen a cero automáticamente al cabo de un minuto (Reset). Si esto no ocurre, desconecte el interruptor principal (seccionador de batería) y el interruptor deslizante del control remoto durante al menos 15 segundos y luego vuelva a conectarlos.

La unidad no funciona o trabaja con interrupciones:

- Compruebe la pila del control remoto. Si estuviera agotada, sustitúyala por otra pila de 9 V.
- La batería de la caravana podría estar descargada. Si éste es el caso, cargue completamente la batería.
- La batería de la caravana podría estar demasiado desgastada o defectuosa. Compruebe la tensión durante el funcionamiento. Si esta es inferior a 10 V, cargue o sustituya la batería.
- La batería de la caravana podría estar cargada excesivamente. Trate de descargar un poco la batería conectando un consumidor adicional (la luz u otra carga de 12 V). En caso de que la unidad siguiera sin funcionar, cambie la batería antes de tomar otras medidas.
- Compruebe la conexión de cable entre la batería de la caravana y la unidad de mando.
- Una mala conexión o unas conexiones de batería corroídas pueden causar interrupciones. Compruebe las conexiones, límpielas y vuelva a conectarlas.
- Compruebe que la distancia entre el control remoto y la caravana no sea superior a 5 metros. Si no existe ninguna conexión entre el control remoto y la unidad de mando, el sistema de apoyo AL-KO no funcionará y el LED verde del control remoto parpadea.
- Compruebe si existe una señal perturbadora (otros emisores, cable de alta potencia, WiFi, etc.) que pudiera interferir en la comunicación entre el control remoto y la unidad de mando. Si existe una señal perturbadora, el sistema de apoyo AL-KO no funcionará y el LED verde del control remoto parpadea.
- Generalmente, todos los mensajes de error se ponen a cero automáticamente al cabo de un minuto (Reset). Si esto no ocurre, desconecte el interruptor principal (seccionador de batería) y el interruptor deslizante del control remoto durante al menos 15 segundos y luego vuelva a conectarlos.

El husillo no se mueve, el motor gira en vacío:

- Motor o engranaje defectuoso, o bien la conexión entre el motor y el husillo está defectuosa. Póngase en contacto con sus distribuidores AL-KO.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con los distribuidores de su sistema de apoyo AL-KO.





es

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto

Sistema de apoyo AL-KO

Tipo

AL-KO UP4 ESS1

Número de serie

1731376

Fabricante

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz (Alemania)

Directivas UE

2006/42/CE
2011/65/UE
2014/53/UE
2014/30/UE

Normas armonizadas

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Apoderado

ALOIS KOBER GMBH
Dirección de Departamento de Desarrollo Tecnológico Normalización y Gestión de Datos
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz (Alemania)

Kötz, 01/08/2017

Dr. Frank Sager,
Technical leader





LIBRETTO DI ISTRUZIONI ORIGINALE

Indice

Sulla presente documentazione.....	95
Legenda.....	95
Prestazioni in garanzia.....	96
Descrizione del prodotto.....	96
Utilizzo conforme alla destinazione.....	96
Specifiche tecniche.....	97
Utilizzo.....	97
Indicazioni di sicurezza - Uso.....	97
Utilizzo - Telecomando.....	98
Utilizzo - Centralina elettronica.....	104
Utilizzo - Avvio.....	105
Estrarre automaticamente i supporti.....	106
Inserire automaticamente i supporti.....	107
Inserire i supporti a mano.....	108
Operazione di emergenza supporti.....	109
Avvertenza.....	110
Manutenzione e cura.....	110
Supporto in caso di anomalie.....	111
Dichiarazione di conformità CE.....	112

SULLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE

- Prima della messa in funzione leggere attentamente la presente documentazione. Si tratta di un requisito per lavorare in modo sicuro e senza inconvenienti.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e avvertimento riportate all'interno di questa documentazione e sul prodotto.
- Il presente libretto di istruzioni è parte integrante del prodotto descritto e dovrà essere consegnato all'eventuale acquirente insieme al prodotto.

Legenda



ATTENZIONE!

L'attenta osservanza delle presenti avvertenze può impedire danni a persone e/o cose.



Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.



Prestazioni in garanzia

I. GARANZIA BASE

I prodotti AL-KO sono realizzati con la massima cura e vengono sottoposti a severi controlli da parte del reparto assicurazione qualità di AL-KO. In quanto produttori dei prodotti AL-KO garantiamo l'assenza di difetti di tali prodotti secondo le stesse modalità e le stesse premesse previste dalle disposizioni di legge in merito alla garanzia sugli acquisti. In caso di uso commerciale o professionale dei prodotti AL-KO, o di usura equivalente, il periodo di garanzia si limita tuttavia a 12 mesi, diversamente dal termine di garanzia previsto per legge.

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto del prodotto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto originale.

La nostra garanzia è da intendersi come supplementare al diritto di garanzia sugli acquisti e risarcimento danni che può far valere in quanto consumatore nei confronti del venditore in caso di un eventuale difetto del prodotto. Pertanto i diritti che le spettano per legge non vengono pregiudicati dalla nostra garanzia, bensì ampliati di un diritto di azione diretta contro di noi in quanto produttori secondo quanto definito nella nostra dichiarazione di garanzia.

II. GARANZIA ESTESA

Oltre alla garanzia base, per i nostri prodotti AL-KO le offriamo anche una garanzia estesa che prevede un periodo di garanzia complessivo di 5 anni. I requisiti e la copertura della garanzia estesa sono disponibili sui nostri siti Internet al link:

⇒ www.alko-tech.com

Il requisito più importante è la **registrazione del prodotto** da parte sua in quanto cliente **entro quattro settimane dalla data di acquisto** sul nostro sito Internet:

⇒ www.alko-tech.com

Altrimenti non è possibile fruire della garanzia estesa.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" è costituito da 4 supporti motorizzati, un'unità di controllo elettronica e un telecomando.

È sufficiente utilizzare il telecomando per abbassare o sollevare gli stabilizzatori del caravan. Il sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" dispone di una funziona automatica. Premendo il pulsante "AUTO" sul telecomando si abbassano o si sollevano automaticamente i quattro supporti angoli.

Il telecomando consente anche di regolare individualmente ogni singolo supporto.

La "soft-start technology" consente di proteggere il sistema e i motori.

I quattro supporti del sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" sono dotati ciascuno di un "AL-KO big foot™". Questi impediscono al supporto di scivolare o affondare.



L'alimentazione del sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" deve provenire da una batteria installata nel caravan!

Utilizzo conforme alla destinazione

Il sistema di stabilizzatori AL-KO è adatto ai telai AL-KO a partire dal 1989.



AVVISO!

È vietato alzare e sollevare il caravan dal sistema di stabilizzatori AL-KO!
Il sistema serve soltanto per stabilizzare il caravan.



DATI TECNICI

Specifiche tecniche

Denominazione	AL-KO UP4
Alimentazione	12 V DC
Assorbimento di corrente medio	12 A
Assorbimento di corrente massimo	36 A
Frequenza d'emissione telecomando	868 MHz
Peso	Ca. 40 kg (senza batteria)
Peso minimo totale ammesso del caravan	800 kg
Peso massimo totale ammesso del caravan	2500 kg
Alimentazione consigliata (batteria)	12 V, 20 Ah (min.)

UTILIZZO

Indicazioni di sicurezza - Uso

Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO per la prima volta. Ciò consente di imparare a utilizzare meglio e con maggiore sicurezza il telecomando e il sistema di stabilizzatori AL-KO.

- Non utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO per collegare il caravan. I supporti del caravan servono alla stabilizzazione. Il sistema di stabilizzatori AL-KO non serve per sollevare il caravan o per metterlo a livello.
- Prima di utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO, accertarsi che il caravan sia in tutte le direzioni in posizione orizzontale.
- Applicare il freno a mano per ogni operazione sul sistema di stabilizzatori AL-KO.
- Controllare sempre che non vi siano danni nel sistema di stabilizzatori AL-KO inclusi cavi e condotti. Sostituire i componenti difettosi prima dell'uso!
- In caso di guasto o di funzionamento errato, spegnere l'interruttore principale.
- Per evitare interruzioni della connessione radio tra il trasmettitore manuale e la centralina del sistema di stabilizzatori AL-KO, accertarsi che la distanza tra il telecomando e il caravan non superi i 5 m durante l'uso.
- I telecomandi senza fili dipendono sempre da segnali radio. Tali segnali possono essere disturbati da influssi esterni. In caso di disturbo del segnale radio, è necessario arrestare temporaneamente il sistema di stabilizzatori AL-KO finché il segnale non risulta privo di disturbi (lo stato della comunicazione è visibile sul telecomando).
- Non superare la capacità massima dei supporti originali.
- Non collocare apparecchiature sensibili quali telecamere, lettori DVD ecc. accanto alla centralina o al cavo di alimentazione. Possono essere danneggiati a causa dei campi magnetici.
- Assicurarli le persone e gli animali domestici tengano una distanza sufficiente durante funzionamento / uso!
- Eventualmente chiedere a un'altra persona di aiutare a proteggere a zona di pericolo!





- È vietato l'uso dell'apparecchiatura da parte di bambini e persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso ed è loro vietato eseguire lavori di manutenzione e pulizia sul sistema.
- È vietato l'uso dell'apparecchio da parte di persone con limitate facoltà fisiche, sensoriali o mentali o persone con conoscenze o esperienze insufficienti, a meno che non siano sotto la sorveglianza o la guida di una persona responsabile per loro.
- Non utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali.
- Accertarsi che alcun pelo, dita o altre parti del corpo, abbigliamento o altri oggetti possano entrare in contatto con le parti in movimento!
- Tenere conto che il sistema di stabilizzatori AL-KO aumenta il peso del caravan. Ciò riduce il carico del caravan.
- Prima di spostare o muovere, inserire tutti i piedini. In caso contrario, si potrebbero danneggiare i piedini, il caravan o il veicolo trainante.
- Accertarsi che, dopo l'uso, il sistema di stabilizzatori AL-KO sia spento con l'interruttore di scollegamento batteria (1) e che la chiave venga rimossa e conservata in un luogo sicuro (fuori dalla portata di bambini o persone non autorizzate). Se l'interruttore principale non è spento, la si batteria scarica lentamente poiché in standby il consumo di corrente è basso.
- Conservare sempre il telecomando in un luogo sicuro (al di fuori dalla porta di bambini e persone non autorizzate). Spegnerne il telecomando dopo l'uso, poiché in standby il consumo di energia è basso altrimenti la batteria del telecomando si scarica.
- Non modificare in alcun modo il sistema di stabilizzatori AL-KO (in modo meccanico o elettronico). Le richieste a titolo di garanzia non verranno prese in considerazione e, in caso di modifiche al sistema di stabilizzatori AL-KO, non siamo in grado di assicurare la funzionalità dell'apparecchio. Si esclude la responsabilità per i danni di qualsiasi tipo risultanti da errori di installazione e uso o modifiche.

Utilizzo - Telecomando

Il telecomando a due funzioni (2) in dotazione può essere utilizzato per il sistema di sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" e per il sistema di movimentazione AL-KO "RANGER". Il telecomando è alimentato con una batteria PP3 da 9 Volt.

Accendere il telecomando.

1. Portare l'interruttore (2G) su "On" - I.
 - Tutti i LED di controllo si accendono brevemente.
 - Si sente un tono di controllo.
 - Si accende la modalità a LED verde (2E) "Modalità sistema di stabilizzatori".
 - Il LED di controllo (2I) lampeggia fino a quando viene stabilito un collegamento con la centralina. Quando è collegato, il LED di controllo (2I) rimane acceso in modo permanente.

Modalità di commutazione

2. Premere il pulsante di selezione funzione (2D) per passare dalla modalità "Modalità sistema di stabilizzatori" alla "Modalità di movimentazione caravan".
 - Si sente un tono di controllo.
 - Il LED verde di controllo è ora illuminato (2C).





I LED di controllo indicano la modalità di corrispondente:

- (2E) "Modalità sistema di stabilizzatori"
- (2C) "Modalità di movimentazione caravan"





Comandi e controlli del telecomando

Fig. 2	Denominazione	Funzione
A	Pulsante di inserimento in modalità singola	<p>Consente di selezionare la funzione di inserimento dei singoli supporti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Azionare il pulsante (2A). <ul style="list-style-type: none"> Il LED rosso (2B) è sempre acceso. <p>Ora è possibile inserire i singoli supporti con i pulsanti appropriati.</p> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;"> <p> Senza il pulsante di inserimento attivato, non è possibile utilizzare i pulsanti per i singoli supporti.</p> <p>Se non viene eseguita un'ulteriore operazione per 30 secondi, il LED rosso (2B) si spegne e la funzione viene disattivata.</p> </div>
B	LED di controllo rosso Funzione di inserimento	Se la funzione di inserimento è attivata, il LED di controllo rosso (2B) è illuminato.
C	LED di controllo verde Modalità "Modalità di movimentazione caravan"	<p>Si accende il LED di controllo verde (2C) nella modalità "Modalità di movimentazione caravan". In questa modalità utilizzare il sistema di movimentazione AL-KO RANGER.</p> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;"> <p> ATTENZIONE! Leggere le istruzioni del sistema di movimentazione caravan!</p> </div> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;"> <p> In questa modalità non è possibile utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO!</p> </div>
D	Pulsanti di selezione funzione	<ol style="list-style-type: none"> Premere il pulsante di selezione funzione (2D) per passare dalla modalità "Modalità sistema di stabilizzatori" alla "Modalità di movimentazione". <ul style="list-style-type: none"> Si sente un tono di controllo. A seconda della modalità è ora illuminato il LED verde di controllo (2C) oppure (2E).
E	LED di controllo verde Modalità "Modalità sistema di stabilizzatori"	<p>Si accende il LED di controllo verde (2E) nella modalità "Modalità sistema di stabilizzatori". In questa modalità utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO UP4.</p> <div style="background-color: #f0f0f0; padding: 5px;"> <p> In questa modalità non è possibile utilizzare il sistema di movimentazione caravan!</p> </div>
F	Pulsante Supporto anteriore destro	<ol style="list-style-type: none"> Selezionare dapprima la funzione di inserimento o estrazione (2A o 2S). Azionare il pulsante (2F). <ul style="list-style-type: none"> A seconda della selezione della funzione il supporto si muove in avanti a destra (3C) o viceversa.
G	Interruttore principale (interruttore a scorrimento)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0 = "AUS" ■ I = "AN"





it





Fig. 2	Denominazione	Funzione
H	Pulsante Supporto posteriore destro	<ol style="list-style-type: none"> 1. Selezionare dapprima la funzione di inserimento o estrazione (2A o 2S). 2. Azionare il pulsante (2H). <ul style="list-style-type: none"> – A seconda della selezione della funzione il supporto si muove indietro a destra (3D) o viceversa.
I	LED di controllo collegamento centralina	<ul style="list-style-type: none"> ■ Quando il telecomando è acceso, il LED verde di controllo (2I) lampeggia durante la connessione alla centralina. ■ Dopo la connessione alla centralina e in stato di pronto, il LED di controllo verde (2I) rimane acceso in modo permanente. ■ Quando si interrompe il collegamento alla centralina, il LED verde di controllo (2I) inizia di nuovo a lampeggiare.
J / Q	Pulsanti automatici inserimento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tenere premuti i pulsanti automatici di inserimento (2J e 2Q) per almeno 3 secondi contemporaneamente. <ul style="list-style-type: none"> – Il LED "Funzione automatica" (2P) blu lampeggia e un segnale acustico suona a cadenza di secondi fino all'avvio della funzione automatica. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>AVVISO!  Pericolo di infortunio!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Interrompere la funzione automatica premendo un altro pulsante! </div> 2. Dopo 3 secondi rilasciare i pulsanti automatici (2J e 2Q). <ul style="list-style-type: none"> – Le coppie di supporti (prima anteriore, poi posteriore) si avviano automaticamente. – Il LED blu "Funzione automatica" (2P) si illumina in modo permanente. – Una volta che tutti i supporti sono stati inseriti, viene emesso un segnale acustico.
K / O	Pulsanti automatici estrazione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tenere premuti i due pulsanti automatici di estrazione (2K e 2O) per almeno 3 secondi. <ul style="list-style-type: none"> – Il LED "Funzione automatica" (2P) blu lampeggia e un segnale acustico suona a cadenza di secondi fino all'avvio della funzione automatica. <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>AVVISO!  Pericolo di infortunio!</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Interrompere la funzione automatica premendo un altro pulsante! </div> 2. Dopo 3 secondi rilasciare i pulsanti automatici (2K e 2O). <ul style="list-style-type: none"> – Le coppie di supporti (prima posteriore, poi anteriore) si estraggono automaticamente. – Il LED blu "Funzione automatica" (2P) si illumina in modo permanente. – Una volta che tutti i supporti sono stati estratti, viene emesso un segnale acustico.



Fig. 2	Denominazione	Funzione
L	LED batteria blu Batteria caravan	Il LED della batteria blu (2L) si illumina quando il voltaggio della batteria del caravan è troppo alto e troppo basso.
M	LED blu batteria Batteria telecomando	Se la batteria da 9 V del telecomando è troppo bassa, il LED blu della batteria (2M) (2 Hz) lampeggia. 1. Sostituire la batteria 9 V del telecomando.
N	LED di sovraccarico rosso	<ul style="list-style-type: none"> ■ Se la protezione contro il sovraccarico è attiva, il LED di sovraccarico rosso (2N) è sempre acceso. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Spegnerne il sistema, lasciarlo raffreddare e riprovare dopo ca. 60 secondi. </div>
P	LED funzione automatica blu	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il LED blu (2P) lampeggia quando si seleziona la funzione "Inserimento automatico" o "Estrazione automatica". ■ Il LED blu (2P) si illumina fisso fino a quando si supporti si inseriscono oppure escono automaticamente.
R	LED di controllo rosso Funzione di estrazione	Se la funzione di estrazione è attivata, il LED di controllo rosso (2R) è illuminato.
S	Pulsante di estrazione in modalità singola	<p>Consente di selezionare la funzione di estrazione dei singoli supporti.</p> <p>1. Azionare il pulsante (2S).</p> <ul style="list-style-type: none"> – Il LED rosso (2R) è sempre acceso. <p>Ora è possibile estrarre i singoli supporti con i pulsanti appropriati.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Senza il pulsante di estrazione attivato, non è possibile utilizzare i pulsanti per i singoli supporti. Se non viene eseguita un'ulteriore operazione per 30 secondi, il LED rosso (2R) si spegne e la funzione viene disattivata. </div>
T	Pulsante Supporto posteriore sinistro	<p>1. Selezionare dapprima la funzione di inserimento o estrazione (2A o 2S).</p> <p>2. Azionare il pulsante (2T).</p> <ul style="list-style-type: none"> – A seconda della selezione della funzione il supporto si muove indietro a sinistra (3B) o viceversa.
U	Pulsante Supporto anteriore sinistro	<p>1. Selezionare dapprima la funzione di inserimento o estrazione (2A o 2S).</p> <p>2. Azionare il pulsante (2U).</p> <ul style="list-style-type: none"> – A seconda della selezione della funzione il supporto si muove in avanti a sinistra (3A) o viceversa.

Istruzioni per il telecomando



Per le funzioni dei comandi e dei controlli in "Modalità di movimentazione", leggere le istruzioni per l'uso del "Sistema di movimentazione AL-KO RANGER"!



ATTENZIONE!

L'interruttore principale (2G) del telecomando serve anche come interruttore di arresto di emergenza.

Il telecomando si spegne automaticamente:

- Dopo ca. 3 minuti di inattività il telecomando:
 - Dopo ca. 2 minuti emette 5 volte un segnale acustico.
 - Dopo ca. 3 minuti questo si ripete e il sistema passa nella modalità standby.
- Dopo ca. 6 minuti di attività continuata di un pulsante:
 - Dopo ca. 5 minuti emette 5 volte un segnale acustico.
 - Dopo ca. 6 minuti questo si ripete e il sistema passa nella modalità standby.



ATTENZIONE!

Batteria scarica!

Dopo l'arresto automatico, il LED verde di controllo si spegne, ma il telecomando rimane in modalità standby con un basso consumo energetico!

- Spegnere l'interruttore principale dopo l'uso!

1. Spegnere l'interruttore principale (2G) e riaccenderlo dopo almeno 1 secondo per riattivare il telecomando.

Messaggi di errore telecomandi

Il sistema di stabilizzatori AL-KO "UP4" visualizza tutti i messaggi di errore tramite il telecomando con LED di controllo e/o un segnale acustico.

LED di controllo	segnale acustico	Significato / Segnalazione di errore
2l (verde) OFF	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il telecomando è spento e il sistema non è attivo oppure ■ Telecomando in standby
2l (verde) sempre acceso	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Telecomando attivo e ■ sistema pronto all'uso.
2l (verde) lampeggia sempre	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ Il telecomando è acceso, ma la connessione con la centralina è assente. <p>Possibile causa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Eccessiva distanza tra telecomando e centralina. ■ Interruttore principale non attivo. ■ Un segnale acustico interferente interrompe la connessione tra il telecomando e la centralina. <p>Non appena viene risolto il problema e il LED di controllo (2l) verde presenta luce fissa il sistema è di nuovo pronto all'uso.</p>
2L (blu) 2x lampeggia, pausa 2x lampeggia, pausa...	Segnale acustico al ritmo del LED di controllo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Voltaggio troppo basso della batteria del caravan (<10 V) ▶ Caricare la batteria del caravan!
2L (blu) 4x lampeggia, pausa 4x lampeggia, pausa...	Segnale acustico al ritmo del LED di controllo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Voltaggio troppo alto della batteria del caravan (caricare) ▶ Batteria del caravan scarica dovuto al collegamento di elementi di consumo (ad esempio, luce o pompa dell'acqua)



LED di controllo	segnale acustico	Significato / Segnalazione di errore
2N (rosso) 6x lampeggia, pausa 6x lampeggia, pausa...	Segnale acustico al ritmo del LED di controllo	<ul style="list-style-type: none"> ■ La protezione di sovraccarico del sistema è attivata. ▶ Attendere 60 secondi e riprovare.
2M (blu) lampeggia sempre	OFF	<ul style="list-style-type: none"> ■ La batteria 9 V del telecomando è scarica. ▶ Sostituire la batteria 9 V.

Sostituzione della batteria del telecomando

Se la batteria da 9 V del telecomando è troppo bassa, il LED blu della batteria (2M) lampeggia. Sostituire la batteria 9 V:

1. Aprire il vano posteriore del telecomando (4A).
2. Rimuovere la batteria scarica e smaltirla secondo le norme locali.
3. Inserire la batteria PP3 (9 Volt) contro le fuoriuscite (5).



AVVISO!

I danni causati dalle perdite di batterie non sono inclusi nella garanzia!

In caso di non utilizzo prolungato del telecomando, controllare le batterie e sostituirle in caso di necessità.



Rimuovere la batteria dal telecomando quando non è in uso per un certo periodo di tempo.

4. Richiudere il vano posteriore del telecomando (4A).

Sincronizzazione del telecomando con una nuova centralina

Il telecomando e l'unità di comando vengono sincronizzati in fabbrica. Quando si sostituisce il telecomando o la centralina oppure si deve utilizzare il telecomando anche per il sistema di movimentazione AL-KO "RANGER", entrambi devono essere sincronizzati uno con l'altro:

Per la sincronizzazione:

1. Disattivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).
2. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) su "OFF" (0).
3. Controllare la corretta installazione dei componenti elettrici per le istruzioni di montaggio.
4. Controllare lo stato di carica della batteria del caravan e la batteria del telecomando.
5. Attivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).
6. Premere il pulsante di sincronizzazione (6A) sulla centralina per 3 secondi e rilasciarlo di nuovo.
 - Il LED verde (6B) inizia a lampeggiare (2 volte al secondo).
7. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "ON" (1).
 - Il LED verde sul telecomando (2I) e i LED Su e Giù (2A e 2S) sono sempre accesi.
8. Premere i pulsanti Su e Giù (2A e 2S) sul telecomando per 3 secondi.
 - Un segnale acustico sul telecomando segnala la sincronizzazione avvenuta.
 - A sincronizzazione ultimata, il LED verde presenta una luce fissa sulla centralina (6B) e sul telecomando (2I).



Se non viene eseguita alcuna operazione dopo che il pulsante di sincronizzazione (6A) è stato attivato, il processo di sincronizzazione termina automaticamente dopo 15 secondi.





it

Utilizzo - Centralina elettronica

La centralina (6), presente all'interno del caravan, è responsabile del comando del sistema di stabilizzatori AL-KO UP4.





La centralina dispone di tre LED (6B/6C/6D), un pulsante di sincronizzazione (6A) e un interruttore a scorrimento (6E):

Il LED verde (6B) presenta una luce fissa quando l'interruttore principale è acceso.	Il LED verde (6B) lampeggia se la centralina si trova al di fuori della portata del telecomando.
Il LED blu (6C) indica degli errori in merito alla batteria del caravan.	
■ Il LED blu (6C) lampeggia (2 lampeggi, pausa, 2 lampeggi, pausa, ecc.):	La tensione della batteria del caravan è troppo bassa (<10V). ▶ Caricare la batteria del caravan.
■ Il LED blu (6C) lampeggia (4 lampeggi, pausa, 4 lampeggi, pausa, ecc.):	La tensione della batteria del caravan è troppo alta (sovraccarico). ▶ Collegare elementi di consumo (ad esempio, la luce o la pompa dell'acqua) per scaricare la batteria del caravan.
Il LED rosso (6D) lampeggia (6 lampeggi, pausa, 6 lampeggi, pausa, ecc.):	La protezione di sovraccarico del sistema di stabilizzatori è attivata. ▶ Spegnerne il sistema e riprovare dopo 60 secondi.

In genere dopo un minuto vengono ripristinati tutti gli errori (Reset). Se ciò non accade, spegnere l'impianto elettronico del sistema di stabilizzatori AL-KO e del telecomando attraverso l'interruttore principale per almeno 15 secondi. Quindi accendere di nuovo.

Il pulsante di sincronizzazione (6A):

Il telecomando e l'unità di comando vengono sincronizzati in fabbrica. Tuttavia, quando il telecomando o l'unità di comando vengono sostituiti, essi devono essere entrambi nuovamente sincronizzati uno in base all'altra, come descritto nel capitolo "Sincronizzazione del telecomando con una nuova centralina".

Interruttore di sollevamento del carico (6E):

Il sistema è adatto per caravan leggeri ma anche pesanti.

1. Impostare l'interruttore a scorrimento (6E) sulla centralina il limite di corrente corretto.

L:	Corrente bassa per caravan fino a 800 - 1200 kg
M:	Corrente normale per caravan da 1200 a 1700 kg
H:	corrente alta per caravan da 1700 a 2500 kg

A seconda del telaio del caravan o del pavimento del caravan, le condizioni per la potenza di sollevamento differiscono. L'elenco qui riportato è dunque solo una linea guida.



AVVISO!

Pertanto, quando si imposta il caravan, il pavimento/telaio del caravan non deve essere sovraccaricato.

Utilizzo - Avvio

Indicazioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Assicurarsi di aver letto attentamente le indicazioni di sicurezza e di seguire queste istruzioni!



**ATTENZIONE!**

Verificare che la batteria di alimentazione del sistema di stabilizzatori sia completamente carica e in buono stato.

**ATTENZIONE!**

Verificare che il caravan sia sganciato dal veicolo e che il freno a mano sia inserito.

- Prima di avviare il sistema di stabilizzatori AL-KO con la livella (7) accertarsi che il caravan sia a livello.
- Non utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO per collegare il caravan. I supporti del caravan servono soltanto alla stabilizzazione.

**ATTENZIONE!**

Il sistema di stabilizzatori AL-KO non serve per sollevare il caravan o per metterlo a livello!

Una volta che il caravan è a livello, è possibile utilizzare il sistema di stabilizzatori AL-KO.

Estrarre automaticamente i supporti

Per l'utilizzo del sistema è necessario che sia azionato il freno!

1. Attivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).
2. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "ON" (I).
 - Il LED verde del telecomando (2I) si illumina in modo permanente. Il sistema è pronto all'uso.
3. Premere il pulsante di selezione funzione (2D) per selezionare la modalità "Modalità sistema di stabilizzatori".
 - Si sente un tono di controllo.
 - In modalità "Sistema di stabilizzatori" il LED verde di controllo è illuminato (2E).
4. Tenere premuti i due pulsanti automatici di estrazione (2K e 2O) per almeno 3 secondi.
 - Il LED "Funzione automatica" (2P) blu lampeggia e un segnale acustico suona a cadenza di secondi fino all'avvio della funzione automatica.
5. Dopo 3 secondi rilasciare i pulsanti automatici di estrazione (2K e 2O).
 - Le coppie di supporti (prima posteriore, poi anteriore) si estraggono automaticamente.
 - Il LED blu "Funzione automatica" (2P) si illumina in modo permanente.
 - Le due coppie di supporti si regolano.
 - Una volta che tutti i supporti sono stati estratti, viene emesso un segnale acustico.

**AVVISO!****Pericolo di infortunio!**

- Interrompere la funzione automatica premendo un altro pulsante!



C'è un ritardo di circa 3 secondi tra l'uso dei "Pulsanti automatici" e l'abbassamento dei supporti. Se uno o più supporti non sono stati completamente inseriti, vengono estratti di nuovo per circa 3 secondi.

**ATTENZIONE!****Danni al caravan!**

- Il sistema di stabilizzatori non serve per sollevare il caravan o per metterlo a livello!

**ATTENZIONE!**

I diversi telai e pavimenti del caravan differiscono in base alle caratteristiche e ai tipi di costruzione. L'uso improprio della funzione per i singoli supporti può danneggiare il pavimento o il telaio del caravan. La regolazione rispetto al sollevamento del carico serve a proteggere il motore e la centralina, ma ciò non protegge il caravan o il telaio da danni.

Si consiglia di utilizzare solo la funzione automatica per estrarre i supporti.

Dopo l'uso, disattivare il sistema di stabilizzatori AL-KO:

6. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "OFF" (0).
 - Il LED verde del telecomando (2I) si spegne.
7. Conservare il telecomando in un luogo sicuro (al di fuori dalla porta di bambini e persone non autorizzate).
8. Disattivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).

Inserire automaticamente i supporti

Per l'utilizzo del sistema è necessario che sia azionato il freno e la ruota di supporto deve essere estratta e fissata su un terreno solido!

1. Attivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).
2. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "ON" (I).
 - Il LED verde del telecomando (2I) si illumina in modo permanente. Il sistema è pronto all'uso.
3. Premere il pulsante di selezione funzione (2D) per selezionare la modalità "Modalità sistema di stabilizzatori".
 - Si sente un tono di controllo.
 - In modalità "Sistema di stabilizzatori" il LED verde di controllo è illuminato (2E).
4. Tenere premuti i due pulsanti automatici di estrazione (2J e 2Q) per almeno 3 secondi.
 - Il LED "Funzione automatica" (2P) blu lampeggia e un segnale acustico suona a cadenza di secondi fino all'avvio della funzione automatica.
5. Dopo 3 secondi rilasciare i pulsanti automatici (2J e 2Q).
 - Le coppie di supporti (prima anteriore, poi posteriore) si avviano in modo completamente automatico.
 - Il LED blu "Funzione automatica" (2P) si illumina in modo permanente.

**AVVISO!****Pericolo di infortunio!**

- Interrompere la funzione automatica premendo un altro pulsante!
- Una volta che tutti i supporti sono stati estratti, viene emesso un segnale acustico.

Dopo l'uso, disattivare il sistema di stabilizzatori AL-KO:

1. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "OFF" (0).
 - Il LED verde del telecomando (2I) si spegne.
2. Conservare il telecomando in un luogo sicuro (al di fuori dalla porta di bambini e persone non autorizzate).
3. Disattivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).

**AVVISO!****Rischio di incidente!**

Prima di iniziare il viaggio, controllare ogni singolo supporto per vedere se è completamente inserito!



Inserire i supporti a mano

Si presume che l'interruttore di scollegamento della batteria e il telecomando siano accesi.

Estrarre i supporti a mano

1. Azionare il pulsante di estrazione (2S).

- Il LED rosso (2R) è sempre acceso.



Senza il pulsante di estrazione attivato, non è possibile utilizzare i pulsanti per i singoli supporti.

Se non viene eseguita un'ulteriore operazione per 30 secondi, il LED rosso (2R) si spegne e la funzione viene disattivata.

2. Ora premere uno dei seguenti pulsanti per estrarre il supporto corrispondente:

Puls-ante	Supporto	Puls-ante	Supporto
2F	Supporto anteriore destro (3C)	2T	Supporto posteriore sinistro (3B)
2H	Supporto posteriore destro (3D)	2U	Supporto anteriore sinistro (3A)



È inoltre possibile azionare contemporaneamente due pulsanti, quindi due supporti.

I motori dei supporti si arrestano quando la pressione è troppo alta tra il pavimento e il telaio.



ATTENZIONE!

Danni al caravan!

- Il sistema di stabilizzatori non serve per sollevare il caravan o per metterlo a livello!



ATTENZIONE!

I diversi telai e pavimenti del caravan differiscono in base alle caratteristiche e ai tipi di costruzione. L'uso improprio della funzione per i singoli supporti può danneggiare il pavimento o il telaio del caravan. La regolazione rispetto al sollevamento del carico serve a proteggere il motore e la centralina, ma ciò non protegge il caravan o il telaio da danni.

Inserire i supporti a mano

1. Azionare il pulsante di inserimento (2A).

- Il LED rosso (2B) è sempre acceso.



Senza il pulsante di inserimento attivato, non è possibile utilizzare i pulsanti per i singoli supporti.

Se non viene eseguita un'ulteriore operazione per 30 secondi, il LED rosso (2B) si spegne e la funzione viene disattivata.

2. Ora premere uno dei seguenti pulsanti per inserire il supporto corrispondente:

Puls-ante	Supporto	Puls-ante	Supporto
2F	Supporto anteriore destro (3C)	2T	Supporto posteriore sinistro (3B)
2H	Supporto posteriore destro (3D)	2U	Supporto anteriore sinistro (3A)



È inoltre possibile azionare contemporaneamente due pulsanti, quindi due supporti.

Terminare l'impostazione manuale

Dopo l'uso, disattivare il sistema di stabilizzatori AL-KO:

3. Portare l'interruttore a scorrimento del telecomando (2G) in posizione "OFF" (0).
 - Il LED verde del telecomando (2I) si spegne.
4. Conservare il telecomando in un luogo sicuro (al di fuori dalla porta di bambini e persone non autorizzate).
5. Disattivare l'interruttore di scollegamento batteria (1).



AVVISO!

Rischio di incidente!

Prima di iniziare il viaggio, controllare ogni singolo supporto per vedere se è completamente inserito!

Operazione di emergenza supporti

Nel caso in cui la batteria del caravan sia troppo scarica per inserire i supporti, o se è presente un difetto, è anche possibile azionare i supporti a mano.

1. Rimuovere il tappo di plastica dal mandrino di supporto.
2. Posizionare la manovella originale con l'esagono da 19 mm e l'adattatore sul mandrino di supporto (8).
3. Ruotare il mandrino di supporto fino a quando il supporto non è completamente inserito o stabile in modalità standby.



ATTENZIONE!

Danni all'azionamento o alla centralina!

Ruotare manualmente il mandrino solo < 1 giri al secondo!
Non utilizzare cacciaviti a batteria o altri dispositivi a motore!

4. Ripetere le operazioni per tutti i supporti.



Non appena la batteria è carica o il problema viene risolto, il mandrino azionato funziona nuovamente.

5. Dopo aver completato l'operazione di emergenza, sostituire il tappo di plastica sul mandrino di supporto.



AVVERTENZA

Manutenzione e cura



AVVISO!

Pericolo di cortocircuito.

- Scollegare l'alimentazione elettrica del caravan prima di eseguire operazioni di manutenzione e pulizia!



AVVISO!

Non pulire il sistema con un getto d'acqua diretto forte.
(ad es. Pulitore ad alta pressione, ecc.)

1. Spegnerne l'interruttore principale nei casi seguenti:
 - Per proteggere la batteria prima di scaricarla quando non è in uso.
2. Caricare la batteria del caravan regolarmente ogni 2 mesi.
3. Controllare regolarmente il mandrino di supporto e rimuovere sporcizia, ghiaia o altri oggetti.
4. Dopo la pulizia, ricollegare il mandrino di supporto e i dadi corrispondenti.
(Raccomandazione: KP2 G-30 DIN 51502)



ATTENZIONE!

La sporcizia o la corrosione sui puntelli del sistema di stabilizzatori AL-KO sono soggetti a usura e quindi comportano guasto del sistema!

5. Verificare e eseguire operazioni di manutenzione del sistema di stabilizzatori AL-KO una volta l'anno:
 - Controllare che tutte le viti e i dadi siano serrati.
 - Controllare che tutti i cavi e i collegamenti elettrici non siano danneggiati.
 - Lubrificare tutte le parti mobili.



ATTENZIONE!

In caso di problemi relativi, rivolgersi al proprio rivenditore del sistema di stabilizzatori AL-KO.



Supporto in caso di anomalie

Procedere secondo quanto indicato di seguito in caso di mancato funzionamento del sistema di stabilizzatori AL-KO:

L'unità non funziona affatto:

- Verificare se l'interruttore di scollegamento batteria (1) è acceso.
- Controllare il collegamento tramite cavo tra la batteria del caravan e l'unità di comando.
- Controllare il fusibile (20 ampere) nel cavo positivo della batteria rosso (9). Se il fusibile è guasto, esso deve essere sostituito con un fusibile equivalente (20 A). Non bypassare mai il fusibile (eventualmente mettersi in contatto con il proprio fornitore AL-KO). È necessario interrompere l'alimentazione di corrente della centralina prima di sostituire il fusibile. Scollegare il cavo positivo dell'alimentazione di corrente dalla centralina. A questo punto è possibile allentare le viti di fissaggio che tengono in sede il fusibile (9A), sostituire il fusibile (9B) e avvitare nuovamente le viti di fissaggio (9A). Richiudere l'alloggiamento del fusibile. Infine è possibile collegare nuovamente il cavo positivo alla centralina.
- Controllare la batteria del telecomando. Sostituire la batteria da 9 V, se è scarica.
- La batteria del caravan potrebbe essere scarica. Caricare completamente la batteria, se è scarica.
- La batteria del caravan potrebbe essere sovraccarica. Cercare di scaricare leggermente la batteria collegando un'altra utenza (luce o altra utenza da 12 Volt). Se l'unità non funziona ancora, sostituire la batteria prima di prendere ulteriori provvedimenti.
- Accertarsi che la distanza tra telecomando e caravan non sia superiore a 5 metri. Se non vi è alcun collegamento tra il telecomando e la centralina, il sistema di stabilizzatori AL-KO non funziona e il LED verde del telecomando lampeggia.
- Verificare la presenza di un segnale interferente (altre emittenti, cavo ad alte prestazioni, wi-fi, ecc.) che disturba la buona comunicazione tra il telecomando e l'unità di comando. Se vi è un segnale interferente, il sistema di stabilizzatori AL-KO non funziona e il LED verde del telecomando lampeggia.
- In genere dopo un minuto vengono ripristinati tutti gli errori (Reset). Se non è così, spegnere l'interruttore principale (interruttore di scollegamento della batteria) o l'interruttore a scorrimento sul telecomando per almeno 15 secondi e quindi riaccenderlo.

L'unità non funziona o funziona con delle interruzioni:

- Controllare la batteria del telecomando. Sostituire la batteria da 9 V, se è scarica.
- La batteria del caravan potrebbe essere scarica. Caricare completamente la batteria, se è scarica.
- La batteria del caravan potrebbe essere troppo vecchia o difettosa. Controllare la tensione durante il funzionamento. Se scende al di sotto di 10 V, caricare o sostituire la batteria.
- La batteria del caravan potrebbe essere sovraccarica. Cercare di scaricare leggermente la batteria collegando un'altra utenza (luce o altra utenza da 12 Volt). Se l'unità non funziona ancora, sostituire la batteria prima di prendere ulteriori provvedimenti.
- Controllare il collegamento tramite cavo tra la batteria del caravan e l'unità di comando.
- Collegamenti scadenti o terminali della batteria corrosi possono causare interruzioni. Controllare gli attacchi, pulirli e collegarli di nuovo.
- Accertarsi che la distanza tra telecomando e caravan non sia superiore a 5 metri. Se non vi è alcun collegamento tra il telecomando e la centralina, il sistema di stabilizzatori AL-KO non funziona e il LED verde del telecomando lampeggia.
- Verificare la presenza di un segnale interferente (altre emittenti, cavo ad alte prestazioni, wi-fi, ecc.) che disturba la buona comunicazione tra il telecomando e l'unità di comando. Se vi è un segnale interferente, il sistema di stabilizzatori AL-KO non funziona e il LED verde del telecomando lampeggia.
- In genere dopo un minuto vengono ripristinati tutti gli errori (Reset). Se non è così, spegnere l'interruttore principale (interruttore di scollegamento della batteria) o l'interruttore a scorrimento sul telecomando per almeno 15 secondi e quindi riaccenderlo.



Il mandrino non si muove, il motore gira a vuoto:

- Il motore o la trasmissione è difettosa oppure il collegamento tra motore e mandrino è difettoso. Rivolgersi al fornitore AL-KO.

In caso di domande, rivolgersi fornitore del sistema di stabilizzatori AL-KO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto, nella versione da noi messa in circolazione, soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, delle norme di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto.

Prodotto

Sistema di stabilizzatori AL-KO

Tipo

AL-KO UP4 ESS1

Numero seriale

1731376

Costruttore

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direttive UE

2006/42/CE
2011/65/UE
2014/53/UE
2014/30/UE

Norme armonizzate

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Procuratore

ALOIS KOBER GMBH
Direzione dell'ufficio tec. Sviluppo,
Normativa/Gestione dati
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 01.08.2017



Dr. Frank Sager,
Technical leader



OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

Til denne dokumentation.....	113
Symbolforklaring.....	113
Garantier.....	114
Produktbeskrivelse.....	114
Tilsluttet anvendelse.....	114
Tekniske data.....	115
Betjening.....	115
Sikkerhedsanvisninger - Betjening.....	115
Betjening - Fjernbetjening.....	116
Betjening - Elektronisk styreenhed.....	121
Betjening - Start.....	122
Automatisk udkøring af støttefodder.....	123
Automatisk indkøring af støttefodder.....	124
Manuel indstilling af støttefodder.....	125
Nødbetjening af støttefodder.....	126
Vedligeholdelse.....	127
Vedligeholdelse og pleje.....	127
Hjælp ved fejl.....	128
EU-overensstemmelseserklæring.....	129

TIL DENNE DOKUMENTATION

- Læs denne dokumentation, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere maskinen uden at begå fejl.
- Overhold altid sikkerheds- og advarselsanvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Denne dokumentation er en fast bestanddel af det beskrevne apparat og skal udleveres til køberen ved salg.

Symbolforklaring

**NB!**

Ved at følge disse advarsler nøje kan person- og/eller tingsskader undgås.



Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.





da

Garantier

I. BASIS-GARANTI

AL-KO-produkter fremstilles med største omhu og gennemgår de strenge kontroller i AL-KO-kvalitets-sikringen. Som producent af AL-KO-produkter påtager vi os derfor et garantiansvar for fejlfriheden af disse produkter i samme omfang og under de samme forudsætninger, som er gældende inden for rammerne af de lovmæssige bestemmelser for forbrugerrelaterede garantier. I tilfælde af kommerciel eller erhvervsmæssig brug af AL-KO-produkter eller lignende belastning er garantiperioden dog til forskel fra lovgivningen begrænset til 12 måneder.

Garantiperioden begynder med købet af produktet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på on-line-købsskitteringen er gældende.

Vores garanti består som tillæg til de forbrugerrelaterede garanti- eller erstatningskrav, som du som køber er sikret over for sælgeren i forbindelse med eventuelle fejl og mangler på produktet. Dine juridiske rettigheder begrænses således ikke af vores garanti, men udvides i henhold til vores garantierklæring med et direkte krav mod os som producent.

II. UDVIDET GARANTI

Ud over basisgarantien yder vi for vores AL-KO-produkter også en udvidet garanti, hvor garantiperioden forlænges til i alt 5 år. Forudsætningerne for og omfanget af denne garanti finder du på vores internetsider via linket:

⇒ www.alko-tech.com

Den vigtigste forudsætning er, at du som kunde **inden for fire uger efter købsdatoen** skal foretage en **produktregistrering** på vores internetside:

⇒ www.alko-tech.com

hvis du skal kunne benytte dig af denne udvidede garanti.

PRODUKTBEKRIVELSE

AL-KO-støttesystemet "UP4" består af 4 motordrevne støttefodder, en elektronisk styreenhed og en fjernbetjening.

Ved hjælp af den enkle fjernbetjening kan du sænke eller hæve støttefodderne til campingvognen. AL-KO-støttesystemet "UP4" er udstyret med en automatikfunktion. Ved tryk på "AUTO-knappen" på fjernbetjeningen sænkes eller hæves de fire hjørnestøtter automatisk.

Fjernbetjeningen giver desuden mulighed for individuel indstilling af hver enkelt støttefod.

"Blødstartsteknologien" skåner systemet og beskytter motorerne.

De fire støttefodder i AL-KO-støttesystemet "UP4" er hver især udstyret med en "AL-KO big foot™". Dermed undgås det, at støttefodderne skrider eller synker i.



Strømforsyningen til AL-KO-støttesystemet "UP4" skal ske via det batteri, som er indbygget i campingvognen!

Tilsigtet anvendelse

AL-KO-støttesystemet er velegnet til eftermontering på AL-KO-chassiser fra og med fremstillingsår 1989.



ADVARSEL!

Brug af AL-KO-støttesystemet som donkraft til at løfte campingvognen er forbudt! Systemets formål er udelukkende at stabilisere campingvognen.





TEKNISKE DATA

Tekniske data

Betegnelse	AL-KO UP4
Strømforsyning	12 V DC
Gennemsnitligt strømforbrug	12 A
Maksimalt strømforbrug	36 A
Sendefrekvens for fjernbetjening	868 MHz
Vægt	Ca. 40 kg (uden batteri)
Min. tilladte totalvægt for campingvogn	800 kg
Maks. tilladte totalvægt for campingvogn	2500 kg
Anbefalet strømkilde (batteri)	12 V, 20 Ah (min.)

BETJENING

Sikkerhedsanvisninger - Betjening

Gennemlæs betjeningsvejledningen før du tager dit AL-KO-støttesystem i brug for første gang. Det giver dig mulighed for at lære, hvordan man bedre og sikrere håndterer fjernbetjeningen og AL-KO-støttesystemet.

- Brug aldrig dit AL-KO-støttesystem som donkraft til at løfte din campingvogn. Støtteføddernes formål er udelukkende at stabilisere campingvognen. AL-KO-støttesystemet må ikke bruges som donkraft eller til nivellering af campingvognen.
- Før du benytter AL-KO-støttesystemet, skal du forsikre dig om, at din campingvogn står vandret i alle retninger.
- Håndbremsen skal være trukket ved enhver aktivering af AL-KO-støttesystemet.
- Kontrollér altid AL-KO-støttesystemet inkl. kabler og ledninger for skader før brugen. Defekte komponenter skal udskiftes før brugen!
- I tilfælde af en defekt eller forkert funktion skal du frakoble hovedafbryderen.
- For ikke at afbryde radioforbindelsen mellem fjernbetjeningen og styreenheden til AL-KO-støttesystemet skal du sikre dig, at afstanden mellem fjernbetjeningen og campingvognen ikke overskrider 5 meter under anvendelsen.
- Trådløse fjernbetjeningen er altid afhængige af trådløse signaler. Disse signaler kan blive forstyrret af eksterne faktorer. I tilfælde af et interfererende trådløst signal skal AL-KO-støttesystemet midlertidigt stoppes, indtil signalet er fri for forstyrrelser (kommunikationsstatus kan ses på fjernbetjeningen).
- Overskrid ikke de originale støttefødders maksimale bæreevne.
- Følsomme enheder som kameraer, DVD-afspillere osv. bør ikke lægges i nærheden af styreenheden eller strømkabler. På grund af elektromagnetiske felter kan de blive beskadiget.
- Du skal sørge for at holde mennesker og dyr på sikker afstand under betjening / brug!
- Om nødvendigt må der tilkaldes endnu en person til sikring af farezonen!
- Børn og personer, der ikke kender denne betjeningsvejledning, må ikke bruge enheden og må ikke udføre vedligeholdelse og rengøring.
- Personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller personer med utilstrækkelig viden eller erfaring må ikke bruge enheden, medmindre de er under opsyn eller vejledes af en ansvarlig person.



- AL-KO-støttesystemet må ikke betjenes, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Det skal sikres, at hår, fingre eller andre kropsdele samt tøj eller andre genstande ikke kan komme i kontakt med bevægelige dele!
- Husk på at AL-KO-støttesystemet forøger vægten af din campingvogn. Dette reducerer campingvognens nyttelast.
- Før enhver kørsel eller flytning skal alle støttefodder trækkes op. I modsat fald kan der opstå skader på støttefodder, campingvognen eller det trækkende køretøj.
- Sørg for at AL-KO-støttesystemet slukkes med batterifrakoblingskontakten (1) efter brug, og at nøglen fjernes og opbevares sikkert (uden for børns og ikke-autoriserede personers rækkevidde). Hvis hovedafbryderen ikke frakobles, aflades batteriet langsomt, eftersom enheden har et lille effektforbrug i standby-tilstand.
- Sørg altid for at fjernbetjeningen befinder sig et sikkert sted (uden for børns og uautoriserede personers rækkevidde). Slå fjernbetjeningen fra efter brugen, eftersom den i standby-tilstand har et lille effektforbrug og dens batteri ellers vil blive afladet.
- Foretag absolut ingen ændringer på AL-KO-støttesystemet (hverken mekanisk eller elektronisk). Garantikrav vil i så fald ikke blive anerkendt, og hvis der er foretaget ændringer på AL-KO-støttesystemet, kan vi ikke længere garantere enhedens funktionsduelighed. Erstatningsansvar for skader af en hvilken som helst art, der opstår som følge af forkert montering, drift eller ændringer, er udelukket.

Betjening - Fjernbetjening

Den medfølgende fjernbetjening med dobbeltfunktion (2) kan anvendes til AL-KO-støttesystemet "UP4" og AL-KO-rangeringssystemet "RANGER". Fjernbetjeningen drives af et PP3 9-volt-batteri.

Tænding af fjernbetjeningen

1. Sæt kontakten (2G) på "On" - I.
 - Alle kontrol-LED'er blinker kortvarigt.
 - Der lyder en kontroltone.
 - Den grønne kontrol-LED (2E) for driftsform "støttesystemtilstand" lyser.
 - Kontrol-LED'en (2I) blinker, indtil der er etableret forbindelse til styreenheden. Når der er etableret forbindelse, lyser kontrol-LED'en (2I) konstant.

Skift af driftsform





2. Funktionsvalgknappen (2D) bruges til at skifte driftsform fra "støttesystemtilstand" til "rangeringssystemtilstand".
 - Der lyder en kontroltone.
 - Nu lyser den grønne kontrol-LED (2C).

Kontrol-LED'erne viser den pågældende driftsform:

- (2E) "Støttesystemtilstand"
- (2C) "Rangeringssystemtilstand"



Betjenings- og kontrolelementer på fjernbetjening

Fig. 2	Betegnelse	Funktion
A	Indkøringsknap i individuel tilstand	<p>Bruges til at vælge indkøringsfunktion for individuelle støttestødder.</p> <ol style="list-style-type: none"> Tryk på knappen (2A). <ul style="list-style-type: none"> Den røde LED (2B) lyser konstant. <p>Nu kan de individuelle støttestødder køres ind med den tilhørende knap.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> Uden aktivering af indkøringsknappen kan knapperne til de individuelle støttestødder ikke benyttes.</p> <p>Hvis der ikke sker yderligere betjening inden for 30 sekunder, slukker den røde LED (2B), og funktionen deaktiveres.</p> </div>
B	Kontrol-LED rød Indkøringsfunktion	Ved valgt indkøringsfunktion lyser den røde kontrol-LED (2B).
C	Kontrol-LED grøn Driftsform "rangeringssystemtilstand"	<p>Den grønne kontrol-LED (2C) lyser i driftsformen "rangeringssystemtilstand". I denne driftsform kan du betjene AL-KO-rangeringssystemet "RANGER".</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> NB! Der henvises til betjeningsvejledningen til dit rangeringssystem!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> I denne driftsform er betjening af AL-KO-støttesystemet ikke mulig!</p> </div>
D	Funktionsvalgknap	<ol style="list-style-type: none"> Tryk på funktionsvalgknappen (2D) for at skifte mellem driftsformerne "støttesystemtilstand" og "rangeringssystemtilstand". <ul style="list-style-type: none"> Der lyder en kontroltone. Afhængigt af driftsform lyser den grønne kontrol-LED (2C) eller (2E).
E	Kontrol-LED grøn Driftsform "støttesystemtilstand"	<p>Den grønne kontrol-LED (2E) lyser i driftsformen "støttesystemtilstand". I denne driftsform kan du betjene AL-KO-støttesystemet "UP4".</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p> I denne driftsform er betjening af rangeringssystemet ikke mulig!</p> </div>
F	Knap til forreste højre støttestødder	<ol style="list-style-type: none"> Først vælges indkørings- eller udkøringsfunktion (2A eller 2S). Tryk på knappen (2F). <ul style="list-style-type: none"> Afhængigt af funktionsvalg køres forreste højre støttestødder (3C) ind eller ud.
G	Hovedafbryder (skydekontakt)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 0 = "FRA" ■ 1 = "TIL"
H	Knap til bageste højre støttestødder	<ol style="list-style-type: none"> Først vælges indkørings- eller udkøringsfunktion (2A eller 2S). Tryk på knappen (2H). <ul style="list-style-type: none"> Afhængigt af funktionsvalg køres bageste højre støttestødder (3D) ind eller ud.







da

Fig. 2	Betegnelse	Funktion
I	Kontrol-LED forbindelse til styreenhed	<ul style="list-style-type: none">■ Når der tændes for fjernbetjeningen, blinker den grønne kontrol-LED (2I), mens der etableres forbindelse til styreenheden.■ Når forbindelsen til styreenheden er etableret og klar til brug, lyser den grønne kontrol-LED (2I) konstant.■ Hvis forbindelsen til styreenheden afbrydes, begynder den grønne kontrol-LED (2I) at blinke igen.
J / Q	Knapper til automatisk indkøring	<ol style="list-style-type: none">1. De to knapper til automatisk indkøring (2J og 2Q) skal holdes indtrykket samtidigt i mindst 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">– Den blå LED "automatikfunktion" (2P) blinker, og der lyder en signaltone hvert sekund, indtil automatikfunktionen er startet.<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>ADVARSEL! Fare for personskader!</p><ul style="list-style-type: none">■ Automatikfunktionen kan afbrydes ved betjening af en anden knap!</div>2. Efter 3 sekunder slippes de to automatikknapper (2J og 2Q).<ul style="list-style-type: none">– Derefter køres støttefodderne automatisk og parvist ind (først fortil, derefter bagtil).– Den blå LED "automatikfunktion" (2P) lyser konstant.– Når alle støttefodder er kørt helt ind, lyder der en signaltone.
K / O	Knapper til automatisk udkøring	<ol style="list-style-type: none">1. De to knapper til automatisk udkøring (2K og 2O) skal holdes indtrykket samtidigt i mindst 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">– Den blå LED "automatikfunktion" (2P) blinker, og der lyder en signaltone hvert sekund, indtil automatikfunktionen er startet.<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>ADVARSEL! Fare for personskader!</p><ul style="list-style-type: none">■ Automatikfunktionen kan afbrydes ved betjening af en anden knap!</div>2. Efter 3 sekunder slippes de to automatikknapper (2K og 2O).<ul style="list-style-type: none">– Derefter køres støttefodderne automatisk og parvist ud (først bagtil, derefter fortil).– Den blå LED "automatikfunktion" (2P) lyser konstant.– Når alle støttefodder er kørt helt ud, lyder der en signaltone.
L	Batteri-LED blå Batteri i campingvogn	Ved for høj eller lav spænding på campingvognens batteri lyser den blå batteri-LED (2L).
M	Batteri-LED blå Batteri i fjernbetjening	Ved for lav spænding på 9V-batteriet i fjernbetjeningen blinker den blå batteri-LED (2M) (2 Hz). <ol style="list-style-type: none">1. Udskift 9 V-batteriet i fjernbetjeningen.





Fig. 2	Betegnelse	Funktion
N	Overbelastnings-LED rød	<ul style="list-style-type: none"> Hvis overbelastningssikringen aktiveres, lyser den røde overbelastnings-LED (2N) konstant. <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Sluk for systemet, lad det køle af, og prøv igen efter ca. 60 sekunders ventetid. </div>
P	Automatikfunktions-LED blå	<ul style="list-style-type: none"> Den blå LED (2P) blinker ved valg af funktionen "automatisk indkøring" eller "automatisk udkøring". Den blå LED (2P) lyser konstant, så længe støttefodderne køres automatisk ind eller ud.
R	Kontrol-LED rød Udkøringsfunktion	Ved valgt udkøringsfunktion lyser den røde kontrol-LED (2R).
S	Udkøringsknap i individuel tilstand	<p>Bruges til at vælge udkøringsfunktion for individuelle støttefodder.</p> <ol style="list-style-type: none"> Tryk på knappen (2S). <ul style="list-style-type: none"> Den røde LED (2R) lyser konstant. <p>Nu kan de individuelle støttefodder køres ud med den tilhørende knap.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px; margin-top: 10px;">  Uden aktivering af udkøringsknappen kan knapperne til de individuelle støttefodder ikke benyttes. Hvis der ikke sker yderligere betjening inden for 30 sekunder, slukker den røde LED (2R), og funktionen deaktiveres. </div>
T	Knap til bageste venstre støttefod	<ol style="list-style-type: none"> Først vælges indkørings- eller udkøringsfunktion (2A eller 2S). Tryk på knappen (2T). <ul style="list-style-type: none"> Afhængigt af funktionsvalg køres bageste venstre støttefod (3B) ind eller ud.
U	Knap til forreste venstre støttefod	<ol style="list-style-type: none"> Først vælges indkørings- eller udkøringsfunktion (2A eller 2S). Tryk på knappen (2U). <ul style="list-style-type: none"> Afhængigt af funktionsvalg køres forreste venstre støttefod (3A) ind eller ud.

Info om fjernbetjening



Hvad angår betjenings- og kontrolelementernes funktion i "rangeringstilstand" henvises der til betjeningsvejledningen for dit AL-KO-rangeringssystem "RANGER"!



NB!

Hovedafbryderen (2G) på fjernbetjeningen fungerer også som nødstopknap.

Fjernbetjeningen slukker automatisk:

- Efter ca. 3 minutter uden betjening af fjernbetjeningen:
 - Efter ca. 2 minutter lyder der 5 gange en signaltone.
 - Efter ca. 3 minutter gentages dette, og systemet skifter til standby-tilstand.
- Efter ca. 6 minutters konstant betjening af en knap:
 - Efter ca. 5 minutter lyder der 5 gange en signaltone.
 - Efter ca. 6 minutter gentages dette, og systemet skifter til standby-tilstand.



**NB!****Afladning af batteriet!**

Efter automatisk frakobling slukker den grønne kontrol-LED, men fjernbetjeningen forbliver i standby-tilstand med et lille effektforbrug!

- Derfor skal hovedafbryderen frakobles efter brugen!

1. Sluk for hovedafbryderen (2G) og tænd den igen efter mindst 1 sekund for at genaktivere fjernbetjeningen.

Fejlmeddelelser fjernbetjening

AL-KO-støttesystemet "UP4" angiver alle fejlmeddelelser med fjernbetjeningen vha. kontrol-LED'er og/eller en akustisk signaltone .

Kontrol-LED	Signaltone	Betydning / Fejlmeddelelse
2I (grøn) FRA	FRA	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjernbetjening frakoblet og system ikke aktiveret eller ■ Fjernbetjening i standby-tilstand
2I (grøn) lyser konstant	FRA	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjernbetjeningen er tændt og ■ Systemet er klar til drift.
2I (grøn) blinker konstant	FRA	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjernbetjening er tændt, men der er ingen forbindelse til styreenheden. <p>Mulige årsager:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ For stor afstand mellem fjernbetjening og styreenhed. ■ Hovedafbryderen er ikke tændt. ■ Et interferenssignal afbryder forbindelsen mellem fjernbetjening og styreenhed. <p>Så snart problemet er løst, og den grønne kontrol-LED (2I) lyser konstant, er systemet igen klar til brug.</p>
2L (blå) 2x blink, pause 2x blink, pause...	Signaltone i samme rytme som kontrol-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ For lav spænding på campingvognens batteri (< 10 V) ▶ Oplad campingvognens batteri!
2L (blå) 4x blink, pause 4x blink, pause...	Signaltone i samme rytme som kontrol-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ For høj spænding på campingvognens batteri (overladning) ▶ Campingvognens batteri skal aflades en smule ved tilslutning af forbrugere (f.eks. belysning eller vandpumpe)
2N (rød) 6x blink, pause 6x blink, pause...	Signaltone i samme rytme som kontrol-LED	<ul style="list-style-type: none"> ■ Systemets overbelastningssikring er aktiveret. ▶ Vent i 60 sekunder og prøv derefter igen.
2M (blå) blinker konstant	FRA	<ul style="list-style-type: none"> ■ 9 V-batteriet i fjernbetjeningen er fladt. ▶ Udskift 9 V-batteriet.

Udskiftning af batteri i fjernbetjeningen

Ved for lav spænding på 9V-batteriet i fjernbetjeningen blinker den blå batteri-LED (2M).

9 V-batteriet udskiftes på følgende måde:

1. Åbn klappen bag på fjernbetjeningen (4A).
2. Tag det gamle, flade batteri ud og bortskaf det forskriftsmæssigt.



3. Indsæt et nyt lækagesikkert PP3 (9 Volt) batteri (5).

**ADVARSEL!**

Skader på grund af lækkende batterier er ikke omfattet af garantien!

Hvis du i længere tid ikke har anvendt fjernbetjeningen, bør batterierne kontrolleres og om nødvendigt udskiftes.



Tag batteriet ud af fjernbetjeningen, hvis denne ikke skal bruges i længere tid!

4. Luk klappen bag på fjernbetjeningen (4A) igen.

Synkronisering af fjernbetjeningen med en ny styreenhed

Fjernbetjeningen og styreenheden er allerede synkroniseret fra fabrikens side. Men hvis fjernbetjeningen eller styreenheden udskiftes, eller fjernbetjeningen også skal bruges til dit AL-KO-rangeringssystem "RANGER", skal de begge synkroniseres med hinanden igen på følgende måde:

Synkronisering:

1. Batterifrakoblingskontakten (1) slås fra.
2. Skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) sættes til "OFF" (0).
3. Kontrollér korrekt installation af de elektriske komponenter vha. montagevejledningen.
4. Kontrollér ladetilstanden for batteriet i campingvognen samt batteriet i fjernbetjeningen.
5. Tænd for batterifrakoblingskontakten (1).
6. Tryk på synkroniseringsknappen (6A) på styreenheden i 3 sekunder og slip den igen.
 - Den grønne LED (6B) begynder at blinke (2 gange i sekundet).
7. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "ON" - (I).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) og LED'erne for opad og nedad (2A og 2S) lyser konstant.
8. Tryk samtidigt i 3 sekunder på op- og nedknappen (2A og 2S) på fjernbetjeningen.
 - En signaltone fra fjernbetjeningen indikerer, at synkroniseringen er lykkedes.
 - Når synkroniseringen er gennemført, lyser den grønne LED på styreenheden (6B) og på fjernbetjeningen (2I) konstant.



Hvis der efter tryk på synkroniseringsknappen (6A) ikke sker yderligere betjening, afsluttes synkroniseringsprocessen automatisk efter 15 sekunder.

Betjening - Elektronisk styreenhed

Den elektroniske styreenhed (6), der er anbragt inde i din campingvogn, har til formål at styre AL-KO-støttesystemet "UP4".



Styreenheden har tre LED'er (6B/6C/6D), en synkroniseringsknap (6A) og en skydekontakt (6E):

Grøn LED (6B) lyser konstant, når hovedafbryderen er slået til.	Hvis styreenheden befinder sig uden for fjernbetjeningens rækkevidde, blinker den grønne LED (6B).
Blå LED (6C) viser fejlmeddelelser i relation til campingvognens batteri.	
■ Blå LED (6C) blinker (2 x blink, pause, 2 x blink, pause, osv.):	Campingvognens batterispænding er for lav (<10V). ▶ Oplad campingvognens batteri.
■ Blå LED (6C) blinker (4 x blink, pause, 4 x blink, pause, osv.):	Campingvognens batterispænding er for høj (overoplading). ▶ Tilslut forbrugere (f.eks. belysning eller vandpumpen) for at aflade campingvognens batteri en smule.
Rød LED (6D) blinker (6 x blink, pause, 6 x blink, pause, osv.):	Støttesystemets overbelastningssikring er aktiveret. ▶ Sluk for systemet, og prøv igen efter ca. 60 sekunders ventetid.

Som regel nulstilles alle fejl automatisk efter et minut (reset). Hvis dette ikke sker, skal du slukke for elektronikken i AL-KO-støttesystemet og fjernbetjeningen via hovedafbryderen i mindst 15 sekunder. Tænd herefter igen.

Synkroniseringsknappen (6A):

Fjernbetjeningen og styreenheden er allerede synkroniseret fra fabrikkens side. Hvis fjernbetjeningen eller styreenheden udskiftes, skal de begge synkroniseres med hinanden igen som beskrevet i kapitlet "Synkronisering af fjernbetjeningen med en ny styreenhed".

Omskifter for løftekapacitet (6E):

Systemet er tilpasset til såvel lette som tunge campingvogne.

1. Med skydekontakten (6E) på styreenheden kan den korrekte strømbegrænsning indstilles.

L:	Lav strømstyrke for campingvogne op til 800 - 1200 kg
M:	Normal strømstyrke til campingvogne i intervallet 1200 - 1700 kg
H:	Høj strømstyrke til campingvogne i intervallet 1700 - 2500 kg

Betingelserne for løftekapacitet varierer alt efter campingvognens chassis eller gulv. Ovenstående liste er derfor kun vejledende.



ADVARSEL!

Ved indstilling skal man være opmærksom på, at man ikke overbelaster campingvognens bund/chassis ved understøttelse af campingvognen.

Betjening - Start

Sikkerhedsanvisninger



NB!

Sørg for at læse sikkerhedsanvisningerne grundigt og følge forskrifterne!



NB!

Kontrollér om forsyningsbatteriet i støttesystemet er ladet helt op og i god stand.



NB!

Kontrollér om campingvognen er frakoblet køretøjet og håndbremsen trukket.



- Før start af AL-KO-støttesystemet skal det ved hjælp af vaterpasset (7) sikres, at campingvognen er i vater.
- Brug aldrig dit AL-KO-støttesystem som donkraft til at løfte din campingvogn. Støtteføddernes formål er udelukkende at stabilisere campingvognen.

**NB!**

AL-KO-støttesystemet må ikke bruges som donkraft eller til nivellering af campingvognen!

Så snart campingvognen er i vater, kan du benytte AL-KO-støttesystemet.

Automatisk udkøring af støttefødder

Håndbremsen skal være trukket for at benytte systemet!

1. Tænd for batterifrakoblingskontakten (1).
2. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "ON" - (I).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) lyser konstant. Systemet er klar til brug.
3. Tryk på funktionsvalgknappen (2D) for at vælge driftsform "støttesystemtilstand".
 - Der lyder en kontroltone.
 - I driftsformen "støttesystemtilstand" lyser den grønne kontrol-LED (2E).
4. De to knapper til automatisk udkøring (2K og 2O) skal holdes indtrykket samtidigt i mindst 3 sekunder.
 - Den blå LED "automatikfunktion" (2P) blinker, og der lyder en signaltone hvert sekund, indtil automatikfunktionen er startet.
5. Efter 3 sekunder slippes de to knapper til automatisk udkøring (2K og 2O).
 - Derefter køres støttefødderne automatisk og parvist ud (først bagtil, derefter fortil).
 - Den blå LED "automatikfunktion" (2P) lyser konstant.
 - Begge støttefodspær efterjusteres en smule.
 - Når alle støttefødder er kørt helt ud, lyder der en signaltone.

**ADVARSEL!****Fare for personskader!**

- Automatikfunktionen kan afbrydes ved betjening af en anden knap!



Mellem betjeningen af "automatikknapperne" og sænkning af støttefødderne er der en forsinkelse på ca. 3 sekunder. Såfremt en eller flere støttefødder ikke er blevet trukket helt ind, køres disse først tilbage i cirka 3 sekunder.

**NB!****Skader på campingvognen!**

- Støttesystemet må ikke bruges som donkraft til løft af campingvognen!

**NB!**

Campingvogne har forskellige chassiser og gulve, som adskiller sig i egenskaber og konstruktion. Uforsigtig anvendelse af funktionen til betjening af de individuelle støttefødder kan beskadige campingvognens gulv eller chassis. Indstillingen for løftekapacitet har til formål at beskytte motoren og styreenheden, men den beskytter ikke din campingvogn eller dens chassis mod skader.

Til udkøring af støttefødderne anbefales det udelukkende at anvende automatikfunktionen.

Efter anvendelsen skal AL-KO-støttesystemet deaktiveres på følgende måde:





da

6. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "OFF" - (0).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) slukker.
7. Opbevar fjernbetjeningen et sikkert sted (uden for børns og uautoriserede personers rækkevidde).
8. Batterifrakoblingskontakten (1) slås fra.

Automatisk indkøring af støttefødder



Før systemet anvendes, skal håndbremsen være trukket, og støttehjulet skal være sikret og kørt ud til fast underlag!

1. Tænd for batterifrakoblingskontakten (1).
2. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "ON" - (I).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) lyser konstant. Systemet er klar til brug.
3. Tryk på funktionsvalgknappen (2D) for at vælge driftsform "støttesystemtilstand".
 - Der lyder en kontroltone.
 - I driftsformen "støttesystemtilstand" lyser den grønne kontrol-LED (2E).
4. De to knapper til automatisk udkøring (2J og 2Q) skal holdes indtrykket samtidigt i mindst 3 sekunder.
 - Den blå LED "automatikfunktion" (2P) blinker, og der lyder en signaltone hvert sekund, indtil automatikfunktionen er startet.
5. Efter 3 sekunder slippes de to automatikknapper (2J og 2Q).
 - Derefter køres støttefødderne parvist automatisk helt ind (først fortil, derefter bagtil).
 - Den blå LED "automatikfunktion" (2P) lyser konstant.



ADVARSEL!

Fare for personskader!

- Automatikfunktionen kan afbrydes ved betjening af en anden knap!
 - Når alle støttefødder er kørt helt ud, lyder der en signaltone.
- Efter anvendelsen skal AL-KO-støttesystemet deaktiveres på følgende måde:
1. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "FRA" - (0).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) slukker.
 2. Opbevar fjernbetjeningen et sikkert sted (uden for børns og uautoriserede personers rækkevidde).
 3. Batterifrakoblingskontakten (1) slås fra.



ADVARSEL!

Fare for ulykke!

Før kørselsstart skal det kontrolleres, at hver enkelt støttefod er kørt helt ind!





Manuel indstilling af støttestødder

Det forudsættes, at batterifrakoblingskontakten og fjernbetjeningen er tændt.

Manuel udkøring af støttestødder

1. Tryk på udkøringsknappen (2S).
 - Den røde LED (2R) lyser konstant.



Uden aktivering af udkøringsknappen kan knapperne til de individuelle støttestødder ikke benyttes.

Hvis der ikke sker yderligere betjening inden for 30 sekunder, slukker den røde LED (2R), og funktionen deaktiveres.

2. Tryk derefter på en af følgende knapper for at køre den pågældende støttestødder ud:

Knap	Støttestødder	Knap	Støttestødder
2F	Støttestødder fortil højre (3C)	2T	Støttestødder bagtil venstre (3B)
2H	Støttestødder bagtil højre (3D)	2U	Støttestødder fortil venstre (3A)



Man kan også trykke på to knapper og dermed aktivere to støttestødder samtidigt.

Støttestøddernes motorer stopper ved for højt kontaktryk mellem jorden og chassiset.



NB!

Skader på campingvognen!

- Støttestystemet må ikke bruges som donkraft til løft af campingvognen!



NB!

Campingvogne har forskellige chassis og gulve, som adskiller sig i egenskaber og konstruktion. Uforsigtig anvendelse af funktionen til betjening af de individuelle støttestødder kan beskadige campingvognens gulv eller chassis. Indstillingen for løftekapacitet har til formål at beskytte motoren og styreenheden, men den beskytter ikke din campingvogn eller dens chassis mod skader.

Manuel indkøring af støttestødder

1. Tryk på indkøringsknappen (2A).
 - Den røde LED (2B) lyser konstant.



Uden aktivering af indkøringsknappen kan knapperne til de individuelle støttestødder ikke benyttes.

Hvis der ikke sker yderligere betjening inden for 30 sekunder, slukker den røde LED (2B), og funktionen deaktiveres.

2. Tryk derefter på en af følgende knapper for at køre den pågældende støttestødder ind:

Knap	Støttestødder	Knap	Støttestødder
2F	Støttestødder fortil højre (3C)	2T	Støttestødder bagtil venstre (3B)
2H	Støttestødder bagtil højre (3D)	2U	Støttestødder fortil venstre (3A)



Man kan også trykke på to knapper og dermed aktivere to støttestødder samtidigt.





da

Afslutning af manuel indstilling

Efter anvendelsen skal AL-KO-støttesystemet deaktiveres på følgende måde:

3. Sæt skydekontakten på fjernbetjeningen (2G) på position "OFF" - (0).
 - Den grønne LED på fjernbetjeningen (2I) slukker.
4. Opbevar fjernbetjeningen et sikkert sted (uden for børns og uautoriserede personers rækkevidde).
5. Batterifrakoblingskontakten (1) slås fra.



ADVARSEL!

Fare for ulykke!

Før kørselsstart skal det kontrolleres, at hver enkelt støttefod er kørt helt ind!

Nødbetjening af støttefødder

I det tilfælde at campingvognens batteri er for afladet til at kunne køre støttefødderne ind, eller der foreligger en defekt, kan du også aktivere støttefødderne manuelt.

1. Plastkappen på støttespindlen trækkes af.
2. Det originale håndsving med 19 mm sekskant og adapter sættes på støttespindlen (8).
3. Støttespindlen drejes, indtil støttefoden er kørt helt ind med henblik på kørsel eller står stabilt i stationær tilstand.



NB!

Beskadigelse af driv- eller styreenhed!

Spindlen må kun drejes manuelt med < 1 omdrejning per sekund!

Der må ikke benyttes skruemaskine eller andre elværktøjer som hjælp!

4. Processen gentages for alle støttefødder.



Så snart batteriet er opladet, eller problemet er afhjulpet, fungerer den motordrevne spindel igen.

5. Efter afslutning af nødbetjeningen sættes plastkappen tilbage på støttespindlen.





VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL!

Fare for kortslutning!

- Før der udføres vedligeholdelses- og rengøringsarbejder skal strømforsyningen til campingvognen frakobles!



ADVARSEL!

Rengør ikke systemet med en direkte stærk vandstråle (f.eks. Højtryksrensere osv.)

1. Hovedafbryderen frakobles for at:
 - Beskyt batteriet mod udladning, når det ikke er i brug.
2. Campingvognes batteri skal genoplades regelmæssigt hver 2. måned.
3. Støttespindlerne kontrolleres jævnligt, og snavs, grus eller andre fremmedlegemer skal fjernes.
4. Støttespindlerne og de tilhørende skruemøtrikker genindfedtes efter rengøring.
(Anbefaling: **KP2 G-30 DIN 51502**)



NB!

Snavs eller korrosion på støttespindlerne i AL-KO-støttesystemet fører til slitage og dermed til svigt af systemet!

5. AL-KO-støttesystemet skal en gang om året kontrolleres og vedligeholdes:
 - Det kontrolleres af alle skruer og møtrikker er godt tilspændt.
 - Alle kabler og elektriske forbindelser kontrolleres for skader.
 - Alle bevægelige dele smøres.



NB!

Hvis der opstår fejl, bedes du henvende dig til din leverandør af AL-KO-støttesystemet!



Hjælp ved fejl

Hvis dit AL-KO-støttesystem ikke fungerer, skal du gøre som følger:

Enheden fungerer slet ikke:

- Kontrollér om batterifrakoblingskontakten (1) er slået til.
- Kontrollér kableforbindelsen mellem campingvognens batteri og styreenheden.
- Kontrollér sikringen (20 Ampere) i det røde batteripluskabel (9). Hvis sikringen er defekt, skal den udskiftes med en sikring af samme styrke (20 A). Du må aldrig kortslutte sikringen (kontakt eventuelt din AL-KO-leverandør). Når sikringen skiftes, skal strømforsyningen til styreenheden først afbrydes. Frakobl strømforsyningens pluskabel fra styreenheden. Først nu løsner du befæstigelsesskruerne, der holder sikringen (9A), derefter udskifter du sikringen (9B) og skruer befæstigelsesskruerne (9A) fast igen. Luk sikringshuset igen. Som det sidste kan pluskablet igen tilsluttes styreenheden.
- Kontrollér batteriet i fjernbetjeningen. Hvis 9V-batteriet er fladt, udskiftes det.
- Campingvognens batteri kan være fladt. Hvis det er fladt, skal du først oplade det helt.
- Campingvognens batteri kan være overopladet. Forsøg at aflade batteriet en smule ved at tilslutte en ekstra forbruger (belysning eller en anden 12 volts belastning). Hvis enheden stadig ikke fungerer, skal du udskifte batteriet, inden du forsøger andre løsninger.
- Sørg for at afstanden mellem fjernbetjening og campingvogn ikke er større end 5 meter. Hvis der ikke er nogen forbindelse mellem fjernbetjeningen og styreenheden, vil AL-KO-støttesystemet ikke fungere, og den grønne LED på fjernbetjeningen blinker.
- Kontrollér om der foreligger en signalforstyrrelse (pga. andre sendere, højeffekt kabler, WiFi osv.), der forringer kommunikationen mellem fjernbetjening og styreenhed. Hvis der foreligger et interferenssignal, vil AL-KO-støttesystemet ikke fungere, og den grønne LED på fjernbetjeningen blinker.
- Som regel nulstilles alle fejlmeddelelser automatisk efter et minut (reset). Hvis dette ikke sker, skal du slukke for hovedafbryderen (batterifrakoblingskontakten) eller skydekontakten på fjernbetjeningen i mindst 15 sekunder og derefter tænde igen.

Enheden fungerer ikke eller arbejder med afbrydelser:

- Kontrollér batteriet i fjernbetjeningen. Hvis 9V-batteriet er fladt, udskiftes det.
- Campingvognens batteri kan være fladt. Hvis det er fladt, skal du først oplade det helt.
- Campingvognens batteri kan være for gammelt eller defekt. Kontrollér spændingen under drift. Hvis denne er under 10 V, skal du oplade eller udskifte batteriet.
- Campingvognens batteri kan være overopladet. Forsøg at aflade batteriet en smule ved at tilslutte en ekstra forbruger (belysning eller en anden 12 volts belastning). Hvis enheden stadig ikke fungerer, skal du udskifte batteriet, inden du forsøger andre løsninger.
- Kontrollér kableforbindelsen mellem campingvognens batteri og styreenheden.
- Dårlige forbindelser eller korroderede batteritilslutninger kan medføre afbrydelser. Kontrollér tilslutningerne, rengør og forbind dem igen.
- Sørg for at afstanden mellem fjernbetjening og campingvogn ikke er større end 5 meter. Hvis der ikke er nogen forbindelse mellem fjernbetjeningen og styreenheden, vil AL-KO-støttesystemet ikke fungere, og den grønne LED på fjernbetjeningen blinker.
- Kontrollér om der foreligger en signalforstyrrelse (pga. andre sendere, højeffekt kabler, WiFi osv.), der forringer kommunikationen mellem fjernbetjening og styreenhed. Hvis der foreligger et interferenssignal, vil AL-KO-støttesystemet ikke fungere, og den grønne LED på fjernbetjeningen blinker.
- Som regel nulstilles alle fejlmeddelelser automatisk efter et minut (reset). Hvis dette ikke sker, skal du slukke for hovedafbryderen (batterifrakoblingskontakten) eller skydekontakten på fjernbetjeningen i mindst 15 sekunder og derefter tænde igen.

Spindlen bevæger sig ikke, motoren kører i tomgang:

- Motor eller gear er defekt, eller forbindelsen mellem motor og spindel er defekt. Kontakt din AL-KO-leverandør.

I tilfælde af yderligere spørgsmål bedes du kontakte leverandøren af dit AL-KO-støttesystem.



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer vi, at dette produktet i den udførelse, vi har sendt det på markedet, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og de produktspecifikke standarder.

Produkt

AL-KO-støttesystem

Type

AL-KO UP4 ESS1

Serienummer

1731376

ProducentALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz**EU-direktiver**2006/42/EF
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/30/EU**Harmoniserede standarder**DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1**Befuldmægtiget**ALOIS KOBER GMBH
Afdelingsleder for den tekniske udvik-
ling, standardisering/dataadministra-
tion
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 01-08-2017

Dr. Frank Sager,
Technical leader



ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

Om denna dokumentation.....	130
Teckenförklaring.....	130
Garantivillkor.....	131
Produktbeskrivning.....	131
Avsedd användning.....	131
Tekniska data.....	132
Användning.....	132
Säkerhetsanvisningar – manövrering.....	132
Användning av fjärrkontroll.....	133
Manövrering - elektronisk styrenhet.....	138
Manövrering - start.....	139
Fälla ut stödbenen automatiskt.....	140
Dra in stödbenen automatiskt.....	141
Ställa in stödbenen manuellt.....	142
Nödanvändning av stödbenen.....	143
Underhåll.....	144
Underhåll och skötsel.....	144
Felavhjälpning.....	145
EG-försäkran om överensstämmelse.....	146

OM DENNA DOKUMENTATION

- Läs igenom den här dokumentationen innan du börjar använda maskinen. Detta är en förutsättning för ett säkert och felfritt arbete.
- Beakta de säkerhetsanvisningar och varningstexter som finns i denna dokumentation och på produkten.
- Denna dokumentation är en permanent beståndsdel av den beskrivna produkten och måste vid försäljning överlämnas till den nya köparen.

Teckenförklaring

**OBSERVERA!**

Att noga följa varningstexterna kan förebygga person- och/eller materialskador.



Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.





Garantivillkor

I. BASGARANTI

AL-KO-produkter tillverkas med största omsorg och genomgår stränga kontroller i AL-KO:s-kvalitetssäkring. Som tillverkare av AL-KO-produkterna lämnar vi en garanti för felfrihet hos denna produkt i samma omfattning och under samma förutsättningar som gäller inom ramen för bestämmelserna i köplagen om garantier. Vid industriell eller yrkesmässig användning av produkter från AL-KO eller motsvarande påverkan är garantitiden begränsad till 12 månader.

Garantitiden börjar när den första slutanvändaren köper produkten. Datumet på originalkvittot gäller.

Vår garanti gäller dessutom i tillägg till de lagstadgade garanti- eller skadeersättningsanspråken som ni som köpare vid eventuellt fel på produkten har rätt till gentemot försäljaren. De lagstadgade rättigheterna begränsas inte heller genom vår garanti utan – inom ramen för vårt garantilöfte – förlängs genom direktanspråk gentemot oss som tillverkare.

II. FÖRLÄNGD GARANTI

Förutom basgarantin erbjuder vi för våra AL-KO-produkter också en utökad garanti som innebär att garantitiden förlängs till 5 år. Förutsättningarna och omfattningen av denna utökade garanti hittar du på våra internetsidor under länken:

⇒ www.alko-tech.com

Detta förutsätter att du som kund **inom fyra veckor från inköpsdatum** gör en **produktregistrering** på vår webbplats:

⇒ www.alko-tech.com

om du vill ta del av den utökade garantin.

PRODUKTBESKRIVNING

Stödsystemet UP4 består av fyra motoriserade stödben, en elektronisk styrenhet samt en fjärrkontroll.

Genom enkel manövrering kan man med fjärrkontrollen sänka eller höja stödbenen för husvagnen. AL-KO:s stödsystem UP4 har även en automatfunktion. Trycker man på AUTO-knappen på fjärrkontrollen sänks eller höjs de fyra hörnstöden automatiskt.

Fjärrkontrollen medger dessutom en individuell inställning för vart och ett av de fyra stödbenen.

Soft-Start-Technology skonar systemet och skyddar motorerna.

De fyra stödbenen i AL-KO:s stödsystem UP4 är försedda med AL-KO big foot™. Dessa förhindrar att stöden kanar iväg eller sjunker ned i underlaget.



AL-KO:s stödsystem UP4 måste försörjas med ström från ett inbyggt batteri i husvagnen.

Avsedd användning

AL-KO:s stödsystem är avsett för upprustning av chassin från AL-KO tillverkade från och med 1989.



WARNING!

Det är strängt förbjudet använda stödsystemet från AL-KO som domkraft för att lyfta husvagnen. Systemet är enbart till för stabilisering av redan uppställd husvagn.



TEKNISKA DATA

Tekniska data

Beteckning	AL-KO UP4
Strömförsörjning	12 V DC
Genomsnittlig strömförbrukning	12 A
Maximal strömförbrukning	36 A
Fjärrkontroll, sändarfrekvens	868 MHz
Vikt	Ca 40 kg (utan batteri)
Min. tillåten totalvikt för husvagnen	800 kg
Max. tillåten totalvikt för husvagnen	2 500 kg
Rekommenderad strömkälla (batteri)	12 V, 20 Ah (min.)

ANVÄNDNING

Säkerhetsanvisningar – manövrering

Läs bruksanvisningen noggrant innan AL-KO:s stödsystem tas i bruk första gången. På så sätt tillägnar man sig en bättre och säkrare hantering av fjärrkontrollen och av AL-KO:s stödsystem.

- Använd aldrig AL-KO:s stödsystem som domkraft för husvagnen. Stödbenen ska endast stabilisera husvagnen. AL-KO:s stödsystem ska inte fungera som domkraft utan endast för nivåreglering av redan uppställd husvagn.
- Innan man använder AL-KO:s stödsystem måste man försäkra sig om att husvagnen står helt vågrätt i alla riktningar.
- Dra alltid åt handbromsen före varje åtgärd med AL-KO:s stödsystem.
- Kontrollera innan AL-KO:s stödsystem används alltid systemet och alla kablar och ledningar för skador. Defekta komponenter ska alltid bytas före användning!
- Om man upptäcker en defekt eller felfunktion ska man genast slå från huvudbrytaren.
- Se till så att avståndet mellan fjärrkontroll och styrenhet inte är större än 5 meter, i annat fall bryts radioförbindelsen mellan sändaren i fjärrkontrollen och styrenheten.
- Trådlösa fjärrkontroller är alltid beroende av radiosignaler. Dessa signaler kan störas av yttre påverkan. Vid en störning i en radiosignal måste stödsystemet stoppas tillfälligt tills signalen är fri från störningar (kommunikationsstatus syns på fjärrkontrollen).
- Överskrid inte maximal bärlast för stödbenen.
- Undvik att placera störande enheter som kameror eller DVD-spelare i närheten av styrenhet eller strömkabel. Dessa kan skadas genom elektromagnetiska fält.
- Försäkra dig om att människor och djur befinner sig på tillräckligt långt avstånd under drift / användning!
- Se även till att inga personer befinner sig i riskområdet.
- Barn och personer som inte har läst denna bruksanvisning får inte använda utrustningen och inte heller genomföra underhåll eller rengöra den.
- Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap får inte använda utrustningen, om arbetet inte inspekteras eller leds av en ansvarig person.
- Använd inte AL-KO:s stödsystem om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.
- Se till att hår, fingrar eller andra kroppsdelar eller kläder och andra föremål inte kommer i kontakt med rörliga delar!



- Tänk på att AL-KO:s stödsystem ökar husvagnens vikt. Detta minskar husvagnens lastkapacitet.
- Se till att alla stödben på husvagnen är indragna innan den körs iväg. Gör man inte detta kan skador uppstå på stödfötter, husvagn eller dragbil.
- Se efter användning till att stödsystemet är fränkopplat med batteriströmbrytaren (1) och nyckeln är urtagen och ligger i säkert förvar (utom räckhåll för barn eller obehöriga personer). Om huvudbrytaren inte slås från kommer batteriet långsamt att laddas ur, eftersom viss strömförbrukning även förekommer i standby-läget.
- Se till att fjärrkontrollen alltid förvaras på en säker plats och utom räckhåll för barn och andra obehöriga. Stäng alltid av fjärrkontrollen efter användning av systemet eftersom batteriet även laddas ur i standby-läget, om än långsamt.
- Genomför inte (mekaniska eller elektroniska) modifikationer av AL-KO:s stödsystem. Garantin upphör då att gälla och om modifikationer har genomförts på stödsystemet kan vi inte längre garantera att det fungerar felfritt. Vi ansvarar inte för skador som har orsakats av felaktig montering, drift eller modifikationer.

Användning av fjärrkontroll

Den medlevererade fjärrkontrollen (2) kan användas för såväl AL-KO:s stödsystem UP4 som tillsammans med AL-KO:s rangeringssystem RANGER. Fjärrkontrollen drivs med ett PP3-batteri på 9 V.

Slå på fjärrkontrollen

1. Ställ huvudbrytaren (2G) i läge PÅ.
 - Alla LED-lampor blinkar till.
 - En kontrollsignal ljuder.
 - Grön LED-lampa (2E) för driftläget Stödsystem tänds.
 - LED-lampan (2I) fortsätter att blinka tills en anslutning mellan fjärrkontroll och styrenhet skapats. När anslutningen skapats övergår LED-lampan (2I) till att lysa med stadigt sken.

Växla driftläge

2. Använd funktionsvals-knappen (2D) för att ställa om mellan driftläge Stödsystem och Rangeringssystem.
 - En kontrollsignal ljuder.
 - Nu tänds den gröna LED-lampan (2C).

LED-lampor som anger aktivt driftläge:

- (2E) Stödsystem
- (2C) Rangeringssystem

Manöver- och kontrollelement på fjärrkontrollen

Bild 2	Beteckning	Funktion
A	Indragningsknapp i individuellt läge	<p>För val av indragning av individuella stödben var för sig.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tryck på knappen (2A). <ul style="list-style-type: none"> – Röd LED-lampa (2B) lyser med stadigt sken. <p>Nu kan de olika stödbenen dras in med motsvarande knapp.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>i Om inte indragningsknappen först tryckts in kan man inte styra de enskilda stödbenen. Trycker man inte på fler knappar inom 30 sekunder slocknar röd LED-lampa (2B) och funktionen deaktiveras.</p> </div>
B	Röd LED-lampa för indragningsfunktionen	När indragningsfunktionen aktiverats tänds den röda LED-lampan (2B).





Bild 2	Beteckning	Funktion
C	Grön LED-lampa för driftläge Rangeringssystem	<p>Den gröna LED-lampan (2C) lyser när driftläget Rangeringsystem är aktiverat. I detta driftläge styrs AL-KO:s rangeringssystem.</p> <p> OBSERVERA! Läs mer i bruksanvisningen för rangeringssystemet för din husvagn.</p> <p> I detta driftläge kan fjärrkontrollen inte användas för att styra stödsystemet.</p>
D	Funktionsvalsknapp	<ol style="list-style-type: none"> Använd funktionsvalsknappen (2D) för att ställa om mellan driftläge Stödsystem och Rangeringssystem. <ul style="list-style-type: none"> En kontrollsignal ljuder. Beroende på driftläge tänds grön LED-lampa (2C) eller (2E).
E	Grön LED-lampa för driftläge Stödsystem.	<p>Den gröna LED-lampan (2E) lyser när driftläget Stödsystem är aktiverat. I detta driftläge styrs AL-KO:s stödsystem.</p> <p> I detta driftläge kan fjärrkontrollen inte användas för att styra rangeringssystemet för husvagnen.</p>
F	Knapp för stödben höger fram	<ol style="list-style-type: none"> Tryck först på knappen för indragning (2A) eller utfällning (2S). Tryck på knappen (2F). <ul style="list-style-type: none"> Beroende på funktionsval dras stödbenet höger fram (3C) in eller fälls ut.
G	Huvudbrytare (skjutreglage)	<ul style="list-style-type: none"> 0 = AV 1 = PÅ
H	Knapp för stödben höger bak	<ol style="list-style-type: none"> Tryck först på knappen för indragning (2A) eller utfällning (2S). Tryck på knappen (2H). <ul style="list-style-type: none"> Beroende på funktionsval dras stödbenet höger bak (3D) in eller fälls ut.
I	LED-lampa för anslutning till styrenheten.	<ul style="list-style-type: none"> Efter inkoppling av fjärrkontrollen blinkar den gröna LED-lampan (2I) under skapandet av anslutningen till styrenheten. När anslutningen är skapad och redo för användning lyser den gröna LED-lampan (2I) med stadigt sken. Skulle anslutningen till styrenheten brytas börjar den gröna LED-lampan (2I) igen att blinka.




Bild 2	Beteckning	Funktion
J / Q	Knapp för automatisk indragning	<ol style="list-style-type: none">Håll båda knapparna för automatisk indragning (2J och 2Q) intryckta i minst 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) blinkar och signal ljuder en gång i sekunden tills automatfunktionen startats. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"><p>! VARNING! Risk för personskador föreligger! ■ Automatfunktionen kan avbrytas med intryckning av valfri knapp!</p></div> <ol style="list-style-type: none">Släpp upp automatknapparna (2J och 2Q) efter 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">De två stödbensparen (först det främre, sedan det bakre) dras automatiskt in.Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) lyser med stadigt sken.När samtliga stödben dragits in låter en ljudsignal.
K / O	Knapp för automatisk utfällning	<ol style="list-style-type: none">Håll båda knapparna för automatisk utfällning (2K och 2O) intryckta i minst 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) blinkar och signal ljuder en gång i sekunden tills automatfunktionen startats. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"><p>! VARNING! Risk för personskador föreligger! ■ Automatfunktionen kan avbrytas med intryckning av valfri knapp!</p></div> <ol style="list-style-type: none">Släpp upp knapparna för automatisk utfällning (2K och 2O) efter 3 sekunder.<ul style="list-style-type: none">De två stödbensparen (först det främre, sedan det bakre) fälls ut automatiskt.Blå LED-lampa för automatfunktionen (2P) lyser med stadigt sken.När samtliga stödben fällts ut låter en ljudsignal.
L	Blå LED-lampa för husvagnsbatteriet	Vid för hög eller för låg spänning i husvagnsbatteriet lyser den blå LED-lampan (2L).
M	Blå LED-lampa för batteriet i fjärrkontrollen	När spänningen är för låg i fjärrkontrollens batteri på 9V blinkar den blå LED-lampan (2M) (2 Hz). <ol style="list-style-type: none">Byt fjärrkontrollens batteri (9 V).
N	Röd LED-lampa för överbelastning	■ När överbelastningsskyddet är aktiverat lyser den röda LED-lampan (2N) med stadigt sken. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"><p>i Stäng av systemet, låt svalna och sätt på igen efter 60 sekunder.</p></div>





SV

Bild 2	Beteckning	Funktion
P	Blå LED-lampa för automatfunktionen	<ul style="list-style-type: none">Blå LED-lampa (2P) blinkar vid val av funktionerna automatisk indragning och automatisk utfällning.Den blå LED-lampan (2P) lyser med stadigt sken så länge stödbenen dras in/fälls ut automatiskt.
R	Röd LED-lampa för utfällningsfunktion	När utfällningsfunktionen aktiverats tänds den röda LED-lampan (2R).
S	Utfällningsknapp i individuellt läge	<p>För val av utfällning av individuella stödben var för sig.</p> <ol style="list-style-type: none">Tryck på knappen (2S).<ul style="list-style-type: none">Röd LED-lampa (2R) lyser med stadigt sken. <p>Nu kan de olika stödbenen fällas ut med motsvarande knapp.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p> Om inte utfällningsknappen först tryckts in kan man inte styra de enskilda stödbenen. Trycker man inte på fler knappar inom 30 sekunder slocknar den röda LED-lampan (2R) och funktionen deaktiveras.</p></div>
T	Knapp för stödben vänster bak	<ol style="list-style-type: none">Tryck först på knappen för indragning (2A) eller utfällning (2S).Tryck på knappen (2T).<ul style="list-style-type: none">Beroende på funktionsval dras stödbenet vänster bak (3B) in eller fälls ut.
U	Knapp för stödben vänster fram	<ol style="list-style-type: none">Tryck först på knappen för indragning (2A) eller utfällning (2S).Tryck på knappen (2U).<ul style="list-style-type: none">Beroende på funktionsval dras stödbenet vänster fram (3A) in eller fälls ut.

Anm. fjärrkontroll



För mer information om manöver- och kontrollelementen i rangeringsläget se manualen för AL-KO:s rangeringssystem RANGER!



OBSERVERA!

Huvudbrytaren (2G) på fjärrkontrollen fungerar också som nödstopp.

Fjärrkontrollen stänger av sig automatiskt:

- När fjärrkontrollen inte manövrerats på 3 minuter:
 - Efter ca. 2 minuter hörs en ljudsignal 5 gånger.
 - Efter 3 minuter piper den återigen och systemet ställer om till standby-läge.
- När en knapp varit intryckt i 6 minuter:
 - Efter ca. 5 minuter hörs en ljudsignal 5 gånger.
 - Efter 6 minuter piper den återigen och systemet ställer om till standby-läge.



**OBSERVERA!****Varning för urladdning av batteriet!**

Efter automatisk avstängning släcks den gröna LED-lampan och fjärrkontrollen övergår till stand-by med lägre strömförbrukning!

- Slå från huvudbrytaren efter användning!

1. Slå från huvudbrytaren (2G) och slå på igen efter 1 sekund för att aktivera fjärrkontrollen.

Felmeddelanden på fjärrkontrollen

AL-KO:s stödsystem UP4 anger alla felmeddelanden med LED-lampor och/eller ljudsignaler på fjärrkontrollen.

Kontrollampa (LED)	Ljudsignal	Innebörd/felmeddelande
2I (grön) AV	AV	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjärrkontrollen är avstängd och systemet inte aktiverat eller ■ fjärrkontrollen är i standby-läge
2I (grön) lyser med stadigt sken	AV	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjärrkontrollen är på och ■ systemet är klart för användning.
2I (grön) blinkar kontinuerligt	AV	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjärrkontrollen är på men saknar förbindelse till styrenheten. <p>Möjlig orsak:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ För stort avstånd mellan fjärrkontroll och styrenhet. ■ Huvudbrytaren är inte tillslagen. ■ Störningar i förbindelsen mellan fjärrkontroll och styrenhet. <p>När problemet är avhjälpt och den gröna LED-lampan (2I) lyser med stadigt sken kan systemet användas igen.</p>
2L (blå) 2x blinkning, paus 2x blinkning, paus...	Ljudsignal i takt med LED-lampan	<ul style="list-style-type: none"> ■ För låg spänning i husvagnsbatteriet (< 10 V) <p>► Ladda husvagnsbatteriet!</p>
2L (blå) 4x blinkning, paus 4x blinkning, paus...	Ljudsignal i takt med LED-lampan	<ul style="list-style-type: none"> ■ För hög spänning i husvagnsbatteriet (överladdning) <p>► Ladda ur batteriet lite genom att ansluta extra förbrukare (t.ex. belysning eller vattenpump).</p>
2N (röd) 6x blinkning, paus 6x blinkning, paus...	Ljudsignal i takt med LED-lampan	<ul style="list-style-type: none"> ■ Systemets överbelastningsskydd är aktiverat. <p>► Vänta 60 sekunder och försök sedan igen.</p>
2M (blå) blinkar kontinuerligt	AV	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fjärrkontrollens batteri (9 V) är urladdat. <p>► Byt batteri (9 V).</p>

Byta batterier i fjärrkontrollen

När spänningen är för låg i fjärrkontrollens batteri på 9V blinkar den blå LED-lampan (2M).

Gör så här för att byta batteriet (9V):

1. Öppna locket på baksidan av fjärrkontrollen (4A).
2. Ta ut det gamla batteriet och lämna till återvinning.
3. Sätt i ett nytt läckagesäkert PP3-batteri (9 V) (5).





SV



VARNING!

Skador som orsakas av läckande batteri omfattas inte av garantin.

Om du inte har använt fjärrkontrollen under en längre tid måste batterierna kontrolleras och bytas vid behov.



Ta ur batteriet ur fjärrkontrollen när denna inte är i bruk!

4. Stäng locket på baksidan av fjärrkontrollen (4A).

Synkronisera fjärrkontrollen med ny styrenhet

Fjärrkontrollen och styrenheten är synkroniserade från fabrik. När fjärrkontroll eller styrenhet byts eller när fjärrkontrollen används för rangeringssystemet RANGER måste de synkroniseras på nytt med varandra:

För synkronisering:

1. Koppla från batteribrytaren (1).
2. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge AV (0).
3. Kontrollera med hjälp av monteringsanvisningarna att de elektriska komponenterna är korrekt monterade.
4. Kontrollera laddningsstatus för husvagnsbatteriet och batteriet i fjärrkontrollen.
5. Koppla på batteribrytaren (1).
6. Tryck in synkroniseringssknappen (6A) på styrenheten i 3 sekunder och släpp sedan upp den.
 - Grön LED-lampa (6B) börjar blinka (2 gånger i sekunden).
7. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge PÅ (I).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) och LED-lamporna för indragning (2A) och utfällning (2S) lyser med stadigt sken.
8. Tryck samtidigt in knapparna för indragning (2A) och utfällning (2S) på fjärrkontrollen i 3 sekunder.
 - En ljudsignal på fjärrkontrollen anger att synkroniseringen är genomförd.
 - Därefter tänds grön LED-lampa på styrenheten (6B) och grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) och lyser med stadigt sken.



Om ingen ytterligare manövrering sker efter intryckning av synkroniseringsknappen (6A) avslutas synkroniseringen automatiskt efter 15 sekunder.

Manövrering - elektronisk styrenhet

Den elektroniska styrenheten (6) som sitter inne i husvagnen sköter styrningen av stödsystemet UP4.





På styrenheten finns det tre LED-lampor (6B/6C/6D), en synkroniseringsknapp (6A) och ett skjutreglage (6E):

Grön LED-lampa (6B) lyser med konstant ljus när huvudbrytaren är tillkopplad.	När styrenheten befinner sig utanför fjärrkontrollens räckvidd, slocknar denna LED-lampa (6B).
Blå LED-lampa (6C) visar felmeddelanden som gäller husvagnsbatteriet:	
■ Blå LED-lampa (6C) blinkar (2x blinkning, paus, 2x blinkning, paus, osv.):	Spänningen i husvagnsbatteriet är för låg (<10V). ▶ Ladda husvagnsbatteriet.
■ Blå LED-lampa (6C) blinkar (4x blinkning, paus, 4x blinkning, paus, osv.):	Spänningen i husvagnsbatteriet är för hög (överladdad). ▶ Ladda ur batteriet lite genom att ansluta extra förbrukare (t.ex. belysning eller vattenpump).
Röd LED-lampa (6D) blinkar (6x blinkning, paus, 6x blinkning, paus, osv.):	systemets överbelastningsskydd är aktiverat. ▶ Stäng av systemet, vänta 60 sekunder och sätt sedan på det igen.

I regel återställs (Reset) alla fel automatiskt efter en minut. Skulle inte detta ske kopplar du från elektronik i stödsystemet och fjärrkontrollen via huvudbrytaren i minst 15 sekunder. Koppla sedan till igen.

Synkroniseringsknapp (6A):

Fjärrkontrollen och styrenheten är synkroniserade från fabrik. Skulle fjärrkontrollen eller styrenheten behöva bytas ut måste dessa synkroniseras med varandra igen, enligt beskrivningen i avsnittet "Synkronisera fjärrkontrollen med ny styrenhet".

Inställning av lyftkraft (6E):

Systemet fungerar såväl med lätta som tyngre husvagnar.

1. Använd skjutreglaget (6E) på styrenheten för att ställa in rätt strömbegränsning.

L:	Svag ström för husvagnar upp till 800 - 1 200 kg
M:	Normal ström för husvagnar på 1 200 - 1 700 kg
H:	Stark ström för husvagnar på 1 700 - 2 500 kg

Olika husvagnschassin och golv har olika värden för lyftkraft. Den här återgivna listan anger endast riktvärden.



WARNING!

Beakta vid inställningen att stödet för husvagnen inte överbelastar dess golv.

Manövrering - start

Säkerhetsanvisningar



OBSERVERA!

Försäkra dig om att du har läst igenom säkerhetsanvisningarna noggrant och att du följer dessa anvisningar!



OBSERVERA!

Kontrollera om försörjningsbatteriet i stödsystemet är fulladdat och i fungerande skick.



OBSERVERA!

Kontrollera om husvagnen är fränkopplad från fordonet och handbromsen är åtdragen.



- Innan man använder stödsystemet bör man med hjälp av vattenpass (7) kontrollera att husvagnen står helt vågrätt.
- Använd aldrig AL-KO:s stödsystem som domkraft för husvagnen. Stödbenen ska endast stabilisera husvagnen.

**OBSERVERA!**

AL-KO:s stödsystem ska inte användas om domkraft utan för nivåutjämning av husvagnen.

Så snart husvagnen står helt vågrätt kan AL-KO:s stödsystem användas.

Fälla ut stödbenen automatiskt

Vid användning av systemet måste handbromsen vara åtdragen!

1. Koppla på batteribrytaren (1).
2. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge PÅ (I).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) lyser med stadigt sken. Systemet är klart för användning.
3. Tryck på funktionsvals-knappen (2D) och välj läge Stödsystem.
 - En kontrollsignal ljuder.
 - I läget Stödsystem lyser grön LED-lampa (2E).
4. Håll båda knapparna för automatisk utfällning (2K och 2O) intryckta i minst 3 sekunder.
 - Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) blinkar och signal ljuder en gång i sekunden tills automatfunktionen startats.
5. Släpp upp knapparna för automatisk utfällning (2K och 2O) efter 3 sekunder.
 - De två stödbensparen (först det främre, sedan det bakre) fälls ut automatiskt.
 - Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) lyser med stadigt sken.
 - Både stödbensparen efterjusteras något.
 - När samtliga stödben fällts ut låter en ljudsignal.

**VARNING!****Risk för personskador föreligger!**

- Automatfunktionen kan avbrytas med intryckning av valfri knapp!



Efter intryckning av automatknappen tar det cirka 3 sekunder innan stödbenen fälls ut. Om ett eller flera stödben inte har dragits in helt och hållet kommer de att åka tillbaka i ungefär 3 sekunder.

**OBSERVERA!****Fara för skador på husvagnen föreligger!**

- Stödsystemet ska inte användas som domkraft eller för att lyfta!

**OBSERVERA!**

Olika husvagnschassi och husvagnsgolv har olika konstruktion och egenskaper. Oförsiktig användning av funktionen för individuella stödben kan skada husvagnsgolv och husvagnschassi. Inställningen för lyftkraften skyddar motorn och styrenheten men skyddar inte husvagnen eller dess underrede mot skador.

Vi rekommenderar att man använder automatfunktionen för utfällning av stödbenen.

Efter användning deaktiveras stödsystemet på följande sätt:

6. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge AV (0).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) slocknar.



7. Förvara fjärrkontrollen på en säker plats (utom räckhåll för barn och obehöriga personer).
8. Koppla från batteribrytaren (1).

Dra in stödbenen automatiskt



Vid användning av systemet måste handbromsen vara åtdragen och stödhjulet vara fixerat och stående på ett fast underlag!

1. Koppla på batteribrytaren (1).
2. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge PÅ (I).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) lyser med stadigt sken. Systemet är klart för användning.
3. Tryck på funktionsvals-knappen (2D) och välj läge Stödsystem.
 - En kontrollsignal ljuder.
 - I läget Stödsystem lyser grön LED-lampa (2E).
4. Håll knapparna för automatisk utfällning (2J och 2Q) intryckta i minst 3 sekunder.
 - Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) blinkar och signal ljuder en gång i sekunden tills automatfunktionen startats.
5. Släpp upp automatknapparna (2J och 2Q) efter 3 sekunder.
 - De två stödbensparen (först det främre, sedan det bakre) dras automatiskt in.
 - Blå LED-lampa för automatfunktion (2P) lyser med stadigt sken.



WARNING!

Risk för personskador föreligger!

- Automatfunktionen kan avbrytas med intryckning av valfri knapp!
 - När samtliga stödben fällts ut låter en ljudsignal.
- Efter användning deaktiveras stödsystemet på följande sätt:
1. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge AV (0).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) slocknar.
 2. Förvara fjärrkontrollen på en säker plats (utom räckhåll för barn och obehöriga personer).
 3. Koppla från batteribrytaren (1).



WARNING!

Olycksrisk!

Kontrollera innan körningen påbörjas att samtliga stödben är helt och hållet indragna!



Ställa in stödbenen manuellt

Härvid förutsätts att batteribrytare och fjärrkontroll är tillkopplade.

Fälla ut stödbenen manuellt

- Tryck på utfällningsknappen (2S).
 - Röd LED-lampa (2R) lyser med stadigt sken.



Om inte utfällningsknappen först tryckts in kan man inte styra de enskilda stödbenen. Trycker man inte på fler knappar inom 30 sekunder slocknar den röda LED-lampan (2R) och funktionen deaktiveras.

- Tryck nu på följande knappar för att fälla ut motsvarande stödben.

Knapp	Stödben	Knapp	Stödben
2F	Stödben höger fram (3C)	2T	Stödben vänster bak (3B)
2H	Stödben höger bak (3D)	2U	Stödben vänster fram (3A)



Det går att manövrera två knappar och motsvarade två stödben samtidigt.

Stödbensmotorerna stannar om kontaktrycket mellan golv och underrede blir för stort.



OBSERVERA!

Fara för skador på husvagnen föreligger!

- Stödsystemet ska inte användas som domkraft eller för att lyfta!



OBSERVERA!

Olika husvagnschassi och husvagnsgolv har olika konstruktion och egenskaper. Oförsiktig användning av funktionen för individuella stödben kan skada husvagnsgolv och husvagnschassi. Inställningen för lyftkraften skyddar motorn och styrenheten men skyddar inte husvagnen eller dess underrede mot skador.

Dra in stödbenen manuellt

- Tryck på indragningsknappen (2A).
 - Röd LED-lampa (2B) lyser med stadigt sken.



Om inte indragningsknappen först tryckts in kan man inte styra de enskilda stödbenen. Trycker man inte på fler knappar inom 30 sekunder slocknar röd LED-lampa (2B) och funktionen deaktiveras.

- Tryck nu på följande knappar för att dra in motsvarande stödben.

Knapp	Stödben	Knapp	Stödben
2F	Stödben höger fram (3C)	2T	Stödben vänster bak (3B)
2H	Stödben höger bak (3D)	2U	Stödben vänster fram (3A)



Det går att manövrera två knappar och motsvarade två stödben samtidigt.

Avsluta den manuella inställningen

Efter användning deaktiveras stödsystemet på följande sätt:



3. Ställ skjutreglaget på fjärrkontrollen (2G) i läge AV (0).
 - Grön LED-lampa på fjärrkontrollen (2I) slocknar.
4. Förvara fjärrkontrollen på en säker plats (utom räckhåll för barn och obehöriga personer).
5. Koppla från batteribrytaren (1).

**VARNING!****Olycksrisk!**

Kontrollera innan körningen påbörjas att samtliga stödben är helt och hållet indragna!

Nödanvändning av stödbenen

I den händelse husvagnsbatteriet är för urladdat eller en defekt föreligger kan man dra in stödbenen manuellt.

1. Ta av platsbyggen från stödbensspindeln.
2. Montera vev på stödbensspindeln med 19 mm sexkantsskruv och adapter (8).
3. Vrid stödbensspindeln tills benet är helt indraget alternativt står stabilt utfällt.

**OBSERVERA!****Fara för skada på drivenhet eller styrenhet!**

Spindeln får endast vridas med < 1 varv per sekund!

Använd aldrig batteridriven skruvdragare eller andra drivna redskap för åtgärden!

4. Upprepa för samtliga stödben.



Så snart batteriet är återladdat eller defekten åtgärdad kommer spindeln att fungera som vanligt igen.

5. Avsluta med att återmontera platsbyggen på stödbensspindeln.



UNDERHÅLL

Underhåll och skötsel

**VARNING!****Risk för kortslutning!**

- Koppla alltid bort strömförsörjningen från husvagnen före underhålls- och rengöringsarbeten!

**VARNING!**

Rengör inte systemet med en direkt stark vattenstråle (t.ex. högtrycksrengörare etc.).

1. Slå från huvudbrytaren för att
 - skydda systemet från urladdning när det inte används.
2. Ladda husvagnsbatteriet regelbundet varannan månad.
3. Kontrollera regelbundet stödbensspindlarna och avlägsna smuts, grus och främmande föremål.
4. Fetta in stödbensspindlarna och tillhörande muttrar efter varje rengöring.
(**Rekommendation: KP2 G-30 DIN 51502**)

**OBSERVERA!**

Smuts liksom korrosion på stödsystemets stödbensspindlar leder till förlitning av systemet och gör till sist att det slutar fungera!

5. Kontrollera och serva stödsystemet en gång om året:
 - Kontrollera sätet för alla skruvar och muttrar.
 - Kontrollera alla kablar och elektriska anslutningar för skador.
 - Smörj alla rörliga delar.

**OBSERVERA!**

Om fel uppstår ska man kontakta sin AL-KO-leverantör!



Felavhjälpning

Om inte stödsystemet skulle fungera går du tillväga på följande sätt:

Enheten fungerar inte alls:

- Kontrollera om batteribrytaren (1) är tillkopplad.
- Kontrollera kabelanslutningen mellan husvagnens batteri och styrenheten.
- Kontrollera säkringen (20 A) i batteriets röda pluskabel (9). Om säkringen är defekt måste den bytas ut mot en säkring med samma styrka (20 A). Överbrygga aldrig säkringen (ta eventuellt kontakt med din AL-KO-leverantör). För att byta säkringen måste först styrenhetens strömförsörjning kopplas från. Lossa strömförsörjningens pluskabel från styrenheten. Först nu lossar du fästskruvarna som håller fast säkringen (9A), sedan byter du säkringen (9B) och skruvar fast fästskruvarna (9A) igen. Stäng sedan säkringens hölje. Till sist kan pluskabeln återigen anslutas till styrenheten.
- Kontrollera batteriet på din fjärrkontroll. Om det är urladdat byter du ut 9V-batteriet.
- Husvagnens batteri kan vara urladdat. Om det är urladdat måste batteriet först laddas upp fullständigt.
- Husvagnens batteri kan vara överladdat. Försök att ladda ur batteriet lite genom att ansluta extra förbrukare (belysning eller andra 12 V-enheter). Om detta inte ger något resultat byter du ut batteriet innan du vidtar några ytterligare åtgärder.
- Försäkra dig om att avståndet mellan fjärrkontrollen och husvagnen inte är mer än 5 meter. Om det inte finns någon signal mellan fjärrkontrollen och styrenheten fungerar inte stödsystemet och den gröna LED-lampan på fjärrkontrollen blinkar.
- Kontrollera om det finns någon störningssignal (annan sändare, högeffektskabel, Wifi osv.) som stör kommunikationen mellan fjärrkontrollen och styrenheten. Om det finns en störningssignal kommer stödsystemet inte att fungera och den gröna LED-lampan på fjärrkontrollen blinkar.
- I regel återställs (Reset) alla felmeddelanden automatiskt efter en minut. Om detta inte sker slår man från huvudbrytaren (batteribrytaren) resp. skjutreglage i minst 15 sekunder och slår sedan på dem igen.

Enheten fungerar inte eller det blir avbrott:

- Kontrollera batteriet i fjärrkontrollen. Om det är urladdat byter du ut 9V-batteriet.
- Husvagnens batteri kan vara urladdat. Om det är urladdat måste batteriet först laddas upp fullständigt.
- Husvagnsbatteriet kan vara för gammalt eller vara defekt. Kontrollera spänningen under drift. Om spänningen är mindre än 10 V måste batteriet bytas ut.
- Husvagnens batteri kan vara överladdat. Försök att ladda ur batteriet lite genom att ansluta extra förbrukare (belysning eller andra 12 V-enheter). Om detta inte ger något resultat byter du ut batteriet innan du vidtar några ytterligare åtgärder.
- Kontrollera kabelanslutningen mellan husvagnens batteri och styrenheten.
- Dåliga anslutningar eller korroderade batterianslutningar kan förorsaka avbrott. Kontrollera anslutningarna, rengör dem och prova att ansluta igen.
- Försäkra dig om att avståndet mellan fjärrkontrollen och husvagnen inte är mer än 5 meter. Om det inte finns någon signal mellan fjärrkontrollen och styrenheten fungerar inte stödsystemet och den gröna LED-lampan på fjärrkontrollen blinkar.
- Kontrollera om det finns någon störningssignal (annan sändare, högeffektskabel, Wifi osv.) som stör kommunikationen mellan fjärrkontrollen och styrenheten. Om det finns en störningssignal kommer stödsystemet inte att fungera och den gröna LED-lampan på fjärrkontrollen blinkar.
- I regel återställs (Reset) alla felmeddelanden automatiskt efter en minut. Om detta inte sker slår man från huvudbrytaren (batteribrytaren) resp. skjutreglage i minst 15 sekunder och slår sedan på dem igen.

Spindeln rör sig inte, motorn går på tomgång:

- Motorn eller växeln är defekt eller anslutningen mellan motor och spindel är defekt. Kontakta din AL-KO-leverantör.

Vänd dig med eventuella frågor till leverantören av stödsystemet från AL-KO.





SV

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den här produkten, i det utförande vi levererar den, uppfyller kraven i de harmoniserande EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna.

Produkt

AL-KO stödsystem

Typ

AL-KO UP4 ESS1

Serienummer

1731376

Tillverkare

ALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiv

2006/42/EG
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/53/EU

Harmoniserade normer

DIN EN ISO 12100
DIN EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1

Auktoriserad representant

ALOIS KOBER GMBH
Avdelningschef, teknisk utveckling
Standardisering/datahantering
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 2017-08-01

Dr. Frank Sager,
Teknisk chef





ALKUPERÄISEN KÄYTTÖOHJEEN KÄÄNNÖS

Sisällysluettelo

Tietoa tästä käyttöohjeesta.....	147
Merkkien selitykset.....	147
Takuu.....	148
Tuotekuvaus.....	148
Käyttötarkoitus.....	148
Tekniset tiedot.....	149
Käyttö.....	149
Käyttöä koskevia turvaohjeita.....	149
Kauko-ohjaimen käyttö.....	150
Elektronisen ohjausyksikön käyttö.....	155
Käytön aloitus.....	156
Tukijalkojen automaattinen laskeminen.....	157
Tukijalkojen automaattinen nostaminen.....	158
Tukijalkojen manuaalinen säätö.....	159
Tukijalkojen hätäkäyttö.....	160
Huolto.....	161
Huolto ja hoito.....	161
Ohjeet häiriötilanteissa.....	162
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	163

TIETOA TÄSTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

- Lue tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa olevia turvallisuusohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava.
- Tämä käyttöohje on osa tuotetta, ja se on annettava laitteen ostajalle.

Merkkien selitykset



HUOMIO!

Näitä varoituksia on noudatettava tarkasti vammojen ja esinevahinkojen välttämiseksi.



Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä



Takuu

I. PERUSTAKUU

AL-KO-tuotteet valmistetaan huolellisesti, ja ne kaikki käyvät läpi tiukan AL-KO-laaturkistuksen. AL-KO-tuotteiden valmistajana myönnämme tuotteillemme virheitä koskevan takuun samassa laajuudessa ja samoin edellytyksin kuin tavaran ostoa koskeva lainsäädäntö määrää. Kun AL-KO-tuotteita käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, liiketoiminnassa tai muussa vastaavassa käyttötarkoituksessa, takuu aika on lakisääteisestä takuuajasta poiketen rajoitettu 12 kuukauteen.

Takuu aika alkaa ensimmäisen loppukäyttäjän suorittamasta ostosta. Ratkaisevaa on alkuperäisen ostokuitin päivämäärä.

Takuuamme kattaa lisäksi takuu- ja vahingonkorvausvaatimukset, jotka ostaja voi esittää myyjälle koskien tuotteen mahdollista puutetta. Takuuamme ei siis vähennä ostajan lakisääteisiä oikeuksia vaan takuulu-pauksemme mukaisesti takuu laajenee koskemaan suoraan valmistajalle osoitettuja vaatimuksia.

II. LAAJENNETTU TAKUU

Perustakuun lisäksi tarjoamme AL-KO-tuotteille myös laajennettua takuuta, joka pidentää takuun keston yhteensä viiteen vuoteen. Tiedot laajennetun takuun edellytyksistä ja kattavuudesta löytyvät Internet-sivustoltamme linkistä:

⇒ www.alko-tech.com

Tärkein vaatimus on, että ostaja tekee **neljän viikon kuluessa ostopäivästä tuoterekisteröinnin** Internet-sivustollamme osoitteessa:

⇒ www.alko-tech.com

mikäli ostaja haluaa hyödyntää laajennetun takuun.

TUOTEKUVAUS

AL-KO-tukijärjestelmä "UP4" koostuu 4 moottorikäyttöisestä tukijalasta, elektronisesta ohjausyksiköstä ja kauko-ohjaimesta.

Matkailuvaunun tukijalkoja nostetaan ja lasketaan kauko-ohjaimen avulla. AL-KO-tukijärjestelmässä "UP4" on automatiikkatoiminto. Kauko-ohjaimen "AUTO"-painikkeella nurkkatuet voidaan nostaa ja laskea automaattisesti.

Kauko-ohjaimen avulla voidaan lisäksi säätää jokaista tukijalkaa erikseen.

Pehmeä käynnistysteknologia on hellävarainen ja suojaa moottoreita.

AL-KO-tukijärjestelmän "UP4" neljä tukijalkaa on varustettu "AL-KO big foot™" -alustalla. Ne estävät tukijalan luistamisen tai maahan painumisen.



AL-KO-tukijärjestelmän "UP4" jännite on saatava matkailuvaunuun asennetusta akusta!

Käyttötarkoitus

AL-KO-tukijärjestelmä soveltuu AL-KO-alustoiden jälkivarustamiseen valmistusvuodesta 1989 alkaen.



VAROITUS!

Matkailuvaunun nostaminen kokonaan AL-KO-tukijärjestelmän varaan on kiellettyä! Järjestelmä on tarkoitettu ainoastaan matkailuvaunun tukemiseen.



TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot

Nimike	AL-KO UP4
Virransyöttö	12 V DC
Keskimääräinen virrankulutus	12 A
Maksimaalinen virrankulutus	36 A
Kauko-ohjauksen lähetystaajuus	868 MHz
Paino	N. 40 kg (ilman akkua)
Matkailuvaunun pienin sallittu kokonaispaino	800 kg
Matkailuvaunun suurin sallittu kokonaispaino	2500 kg
Suosittelava virtalähde (akku)	12 V, 20 Ah (min.)

KÄYTTÖ

Käyttöä koskevia turvaohjeita

Lue käyttöä koskevat ohjeet ennen kuin käytät AL-KO-tukijärjestelmää ensimmäisen kerran. Näin opit käsittelemään kauko-ohjainta ja AL-KO-tukijärjestelmää paremmin ja turvallisemmin.

- Älä käytä AL-KO-tukijärjestelmää matkailuvaunun nostamiseen sen varaan. Matkailuvaunun tukijalat on tarkoitettu sen tukemiseen. AL-KO-tukijärjestelmää ei ole tarkoitettu matkailuvaunun nostamiseen ylös eikä vaaitukseen.
- Varmista ennen AL-KO-tukijärjestelmän käyttöä, että matkailuvaunu on vaakasuorassa kaikkiin suuntiin.
- Kytke käsijarru päälle ennen kuin käytät mitään AL-KO-tukijärjestelmän toimintoja.
- Tarkasta AL-KO-tukijärjestelmä ja sen johdot vaurioiden varalta ennen kuin käytät niitä. Vaihda viralliset komponentit ennen käyttöä!
- Jos ilmenee vika tai virhetoiminto, kytke pääkytkin pois päältä.
- Jotta lähettimen ja AL-KO-tukijärjestelmän ohjauslaitteen välinen langaton yhteys ei katkea, pidä huoli siitä, että kauko-ohjain ei ole käytön aikana yli 5 metrin etäisyydellä matkailuvaunusta.
- Langaton kauko-ohjain tarvitsee aina radiosignaaleja. Ulkoiset häiriöt saattavat vaikuttaa näihin signaaleihin. Radiosignaalin aiheuttaman häiriön vuoksi AL-KO-tukijärjestelmän käyttö on hetkeksi keskeytettävä, kunnes signaali on jälleen häiriötön (signaalin tila on nähtävissä kauko-ohjaimessa).
- Alkuperäisten tukijalkojen maksimaalista kantokykyä ei saa ylittää.
- Älä jätä herkkiä laitteita kuten kameroita, DVD-soittimia tms. ohjausyksikön tai virtajohdon lähetyville. Sähkömagneettinen kenttä saattaa vaurioittaa laitteita.
- Varmista, että ihmiset ja eläimet ovat riittävän etäällä vaunun toiminta / käyttö aikana!
- Tarvittaessa pyydä paikalle toinen henkilö vaara-alueen varmistamista varten!
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta, eivät saa käyttää laitetta eivätkä huoltaa ja puhdistaa sitä.
- Fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoiset henkilöt ja henkilöt, jotka eivät tunne laitetta ja/tai joilla ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta, eivät saa käyttää laitetta, paitsi edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa ja opastamana.
- AL-KO-tukijärjestelmää ei saa käyttää alkoholiin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Varmista, etteivät hiukset, sormet tai muut kehonosat, vaatteet tms. pääse koskettamaan liikkuviin osiin!



- Muista, että AL-KO-tukijärjestelmä on lisännyt matkailuvaunun painoa. Tämä puolestaan alentaa matkailuvaunun kuormattavuutta.
- Ennen kuin lähdet liikkeelle tai siirät vaunua, nosta kaikki tukijalat sisään. Jos tätä ei noudateta, tukijalat, matkailuvaunu tai vetoajoneuvo voi vahingoittua.
- Varmista, että AL-KO-tukijärjestelmä kytketään käytön jälkeen pois päältä akun erotuskytkimestä (1), avain poistetaan ja säilytetään hyvässä tallessa (lasten ja muiden valtuuttamattomien henkilöiden ulottumattomissa). Jos pääkytkintä ei kytketä pois päältä, akku tyhjenee hitaasti, koska valmiustila kuluttaa myös hieman virtaa.
- Varmista aina, että kauko-ohjain on turvallisessa paikassa (poissa lasten ja valtuuttamattomien henkilöiden ulottuvilta). Kytke kauko-ohjain pois päältä käytön jälkeen, koska valmiustila kuluttaa myös hieman virtaa ja kauko-ohjaimen paristo tyhjenee muuten vähitellen.
- AL-KO-tukijärjestelmään ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia (mekaanisia tai elektronisia). Tällöin takuuvaatimuksia ei hyväksytä ja mikäli AL-KO-tukijärjestelmään on tehty muutoksia, emme voi enää taata laitteen toimintaa. Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai tehdyistä muutoksista.

Kauko-ohjaimen käyttö

Tuomitukseseen sisältyvää kaksitoimista kauko-ohjainta (2) voidaan käyttää AL-KO-tukijärjestelmälle "UP4" sekä AL-KO-siirtojärjestelmälle "RANGER". Kauko-ohjain toimii yhdellä PP3 9 voltin paristolla.

Kauko-ohjaimen päällekytkeminen

1. Työnnä kytkin (2G) asentoon "On" - I.
 - Kaikki merkkivalot syttyvät hetkeksi.
 - Kuuluu merkkiääni.
 - Tukijärjestelmän käyttötilan vihreä merkkivalo (2E) palaa.
 - Merkkivalo (2I) vilkkuu, kunnes yhteys ohjausyksikköön on luotu. Kun yhteys on voimassa, merkkivalo (2I) palaa jatkuvasti.

Käyttötilan vaihto

2. Voit vaihtaa tukijärjestelmän käyttötilasta matkailuvaunun siirtotilaan painamalla toimintovalitsinta (2D).
 - Kuuluu merkkiääni.
 - Nyt palaa vihreä merkkivalo (2C).

Merkkivalot ilmaisevat käyttötilan:

- (2E) tukijärjestelmän käyttötila
- (2C) siirtojärjestelmän käyttötila

Kauko-ohjaimen hallintaelementit ja merkkivalot

Kuva 2	Nimike	Toiminta
A	Nostopainike yksittäiskäyttötilassa	<p>Tarkoitettu yksittäisten tukijalkojen nostotoiminnon valintaa varten.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Paina painiketta (2A). <ul style="list-style-type: none"> – Punainen merkkivalo (2B) palaa jatkuvasti. <p>Nyt voit nostaa yksittäiset tukijalat vastaavilla painikkeilla.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>i Jos nostopainike ei ole aktivoituna, yksittäisten tukijalkojen painikkeita ei voi käyttää.</p> <p>Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekuntiin, punainen merkkivalo (2B) sammuu ja toiminto deaktivoituu.</p> </div>




Kuva 2	Nimike	Toiminta
B	Punainen merkkivalo Nostotoiminto	Kun nostotoiminto on valittuna, punainen merkkivalo (2B) palaa.
C	Vihreä merkkivalo Siirtojärjestelmän käyttötila	Vihreä merkkivalo (2C) palaa siirtojärjestelmän käyttötilassa. Tässä käyttötilassa voit ohjata AL-KO RANGER-siirtojärjestelmää.  HUOMIO! Lue tätä varten matkailuvaunun siirtojärjestelmän käyttöohje!  Tässä käyttötilassa ei voi käyttää AL-KO-tukijärjestelmää!
D	Toimintovalitsin	1. Voit vaihtaa tukijärjestelmän käyttötilasta siirtotilaan painamalla toimintovalitsinta (2D). <ul style="list-style-type: none">- Kuuluu merkkiääni.- Käyttötilasta riippuen palaa vihreä merkkivalo (2C) tai (2E).
E	Vihreä merkkivalo Tukijärjestelmän käyttötila	Vihreä merkkivalo (2E) palaa tukijärjestelmän käyttötilassa. Tässä käyttötilassa voit ohjata AL-KO UP4-tukijärjestelmää.  Tässä käyttötilassa ei voi käyttää matkailuvaunun siirtojärjestelmää!
F	Oikean etutuen painike	1. Valitse ensin nosto- tai laskutoiminto (2A tai 2S). 2. Paina painiketta (2F). <ul style="list-style-type: none">- Oikealla edessä oleva tukijalka (3C) nousee tai laskee sen mukaan, mikä toiminto on valittu.
G	Pääkytkin (liukukytkin)	<ul style="list-style-type: none">■ 0 = "POIS"■ 1 = "PÄÄLLÄ"
H	Oikean takatuen painike	1. Valitse ensin nosto- tai laskutoiminto (2A tai 2S). 2. Paina painiketta (2H). <ul style="list-style-type: none">- Oikealla takana oleva tukijalka (3D) nousee tai laskee sen mukaan, mikä toiminto on valittu.
I	Ohjausyksikön yhteyden merkkivalo	<ul style="list-style-type: none">■ Kun kauko-ohjain on kytketty päälle, vihreä merkkivalo (2I) vilkkuu luotaessa yhteyttä ohjausyksikköön.■ Kun yhteys ohjausyksikköön on saatu ja se on toimintavalmis, vihreä merkkivalo (2I) palaa jatkuvasti.■ Kun yhteys ohjausyksikköön katkeaa, vihreä merkkivalo (2I) alkaa jälleen vilkkua.



Kuva 2	Nimike	Toiminta
J / Q	Automaatiikkapainikkeet – tukijalkojen nostaminen	<p>1. Pidä kumpaakin noston automaatiikkapainiketta (2J ja 2Q) samanaikaisesti painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) vilkkuu ja kuuluu sekunnin välein merkkiäänä, kunnes automaatiikkatoiminto käynnistyy. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>VAROITUS! Tapaturmavaara! <input type="checkbox"/> Voit keskeyttää automaatiikkatoiminnon painamalla jotain muuta painiketta!</p> </div> <p>2. Päästä automaatiikkapainikkeet (2J ja 2Q) irti 3 sekunnin kuluttua.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tukijalkaparit (ensin edessä, sitten takana) nousevat automaattisesti. – Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) palaa jatkuvasti. – Kun kaikki tukijalat on nostettu kokonaan, kuuluu merkkiäänä.
K / O	Automaatiikkapainikkeet – tukijalkojen laskeminen	<p>1. Pidä kumpaakin laskun automaatiikkapainiketta (2K ja 2O) painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) vilkkuu ja kuuluu sekunnin välein merkkiäänä, kunnes automaatiikkatoiminto käynnistyy. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>VAROITUS! Tapaturmavaara! <input type="checkbox"/> Voit keskeyttää automaatiikkatoiminnon painamalla jotain muuta painiketta!</p> </div> <p>2. Päästä automaatiikkapainikkeet (2K ja 2O) irti 3 sekunnin kuluttua.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tukijalkaparit (ensin takana, sitten edessä) laskeutuvat automaattisesti. – Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) palaa jatkuvasti. – Kun kaikki tukijalat on laskettu kokonaan, kuuluu merkkiäänä.
L	Akun sininen merkkivalo Matkailuvaunun akku	Jos matkailuvaunun akun jännite on liian korkea tai matala, akun sininen merkkivalo palaa (2L).
M	Pariston sininen merkkivalo Kauko-ohjaimen paristo	<p>Jos kauko-ohjaimen 9 voltin pariston jännite on liian matala, pariston sininen merkkivalo (2M) vilkkuu (2 Hz).</p> <p>1. Vaihda kauko-ohjaimen 9 voltin paristo.</p>
N	Ylikuormituksen punainen merkkivalo	<p><input type="checkbox"/> Jos ylikuormitussuoja on aktivoitunut, ylikuormituksen punainen merkkivalo (2N) palaa jatkuvasti.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>i Kytke järjestelmä pois päältä, anna sen jäähtyä ja yritä uudelleen n. 60 sekunnin odotusajan jälkeen.</p> </div>



Kuva 2	Nimike	Toiminta
P	Automaattikatoiminnon sininen merkkivalo	<ul style="list-style-type: none">■ Sininen merkkivalo (2P) vilkkuu, kun valitaan tukijalkojen automaattinen nosto- tai laskutoiminto.■ Sininen merkkivalo (2P) palaa jatkuvasti tukijalkojen noustessa tai laskeutuessa automaattisesti.
R	Punainen merkkivalo Laskutoiminto	Kun laskutoiminto on valittuna, punainen merkkivalo (2R) palaa.
S	Laskupainike yksittäiskäyttötilassa	Tarkoitettu yksittäisten tukijalkojen laskutoiminnon valintaa varten. 1. Paina painiketta (2S). – Punainen merkkivalo (2R) palaa jatkuvasti. Nyt voit laskea yksittäiset tukijalat vastaavilla painikkeilla.  Jos laskupainike ei ole aktivoituna, yksittäisten tukijalkojen painikkeita ei voi käyttää. Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekuntiin, punainen merkkivalo (2R) sammuu ja toiminto deaktivoituu.
T	Vasemman takatuen painike	1. Valitse ensin nosto- tai laskutoiminto (2A tai 2S). 2. Paina painiketta (2T). – Vasemmalla takana oleva tukijalka (3B) nousee tai laskee sen mukaan, mikä toiminto on valittu.
U	Vasemman etutuen painike	1. Valitse ensin nosto- tai laskutoiminto (2A tai 2S). 2. Paina painiketta (2U). – Vasemmalla edessä oleva tukijalka (3A) nousee tai laskee sen mukaan, mikä toiminto on valittu.

Kauko-ohjaimen liittyviä ohjeita



Hallintaelementtien ja merkkivalojen toiminnasta siirtotilassa voit lukea AL-KO RANGER-siirtojärjestelmän käyttöohjeesta!



HUOMIO!

Kauko-ohjaimen pääkytkin (2G) toimii myös hätäkatkaisimena.

Kauko-ohjain kytkeytyy automaattisesti pois päältä:

- Noin 3 minuutin kuluttua ilman kauko-ohjainta:
 - Noin 2 minuutin kuluttua kuuluu 5 kertaa merkkiääni.
 - Noin 3 minuutin jälkeen äänimerkki toistuu ja järjestelmä siirtyy valmiustilaan.
- Painikkeen noin 6 minuutin jatkuvan painamisen jälkeen:
 - Noin 5 minuutin kuluttua kuuluu 5 kertaa merkkiääni.
 - Noin 6 minuutin jälkeen äänimerkki toistuu ja järjestelmä siirtyy valmiustilaan.



**HUOMIO!****Paristo purkautuu!**

Automaattisen poiskytkennän jälkeen vihreä merkkivalo sammuu, mutta kauko-ohjain pysyy valmiustilassa ja kuluttaa myös hieman virtaa!

- Kytke pääkytkin pois päältä käytön jälkeen!

1. Kytke pääkytkin (2G) pois päältä ja uudelleen päälle, kun on kulunut vähintään 1 sekunti, jotta kauko-ohjain aktivoituu jälleen.

Kauko-ohjaimien virheilmoitukset

AL-KO-tukijärjestelmä "UP4" ilmaisee kaikki virheilmoitukset kauko-ohjaimen merkkivaloilla ja/tai merkkiäänellä.

Merkkivalo	Merkkiääni	Merkitys / virheilmoitus
2I (vihreä) POIS	POIS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kauko-ohjain poiskytketty ja järjestelmää ei aktivoitu tai ■ kauko-ohjain valmiustilassa
2I (vihreä) palaa jatkuvasti	POIS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kauko-ohjain on päällä ja ■ järjestelmä on käyttövalmis.
2I (vihreä) vilkkuu jatkuvasti	POIS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kauko-ohjain on päällä, mutta sillä ei ole yhteyttä ohjausyksikköön. <p>Mahdollinen syy:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Kauko-ohjain on liian kaukana ohjausyksiköstä. ■ Pääkytkin ei ole päällekytketty. ■ Häiriösignaali estää kauko-ohjaimen ja ohjausyksikön yhteyden. <p>Kun vika on korjattu ja vihreä merkkivalo (2I) palaa jatkuvasti, järjestelmä on jälleen käyttövalmis.</p>
2L (sininen) Vilkkuu 2 kertaa, tauko Vilkkuu 2 kertaa, tauko...	Merkkiääni samassa tahdissa kuin merkkivalo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Matkailuvaunun akun jännite liian matala (< 10 V) ▶ Lataa matkailuvaunun akku!
2L (sininen) Vilkkuu 4 kertaa, tauko Vilkkuu 4 kertaa, tauko...	Merkkiääni samassa tahdissa kuin merkkivalo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Matkailuvaunun akun jännite liian korkea (ladattu liikaa) ▶ Pura jonkin verran matkailuvaunun jännitettä liittämällä siihen virtaa kuluttavia laitteita (esim. valoja tai vesipumppu)
2N (punainen) Vilkkuu 6 kertaa, tauko Vilkkuu 6 kertaa, tauko...	Merkkiääni samassa tahdissa kuin merkkivalo	<ul style="list-style-type: none"> ■ Järjestelmän ylikuormitussuoja on aktivoitunut. ▶ Odota 60 sekuntia ja yritä sitten uudelleen.
2M (sininen) Vilkkuu jatkuvasti	POIS	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kauko-ohjaimen 9 voltin paristo on tyhjä. ▶ Vaihda 9 voltin paristo.

Kauko-ohjaimen pariston vaihto

Jos kauko-ohjaimen 9 voltin pariston jännite on liian matala, pariston sininen merkkivalo (2M) vilkkuu.

Vaihda 9 voltin paristo seuraavasti:



1. Avaa kauko-ohjaimen takana oleva kansi (4A).
2. Poista vanha tyhjä paristo ja hävitä se asianmukaisesti.
3. Laita tilalle uusi vuotamaton PP3-paristo (9 V) (5).

**VAROITUS!**

Vuotavien paristojen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin!
Kun et ole käyttänyt kauko-ohjainta pitkään aikaan, tarkista paristot ja vaihda tarvittaessa.



Ota paristo ulos kauko-ohjaimesta, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan!

4. Sulje jälleen kauko-ohjaimen takana oleva kansi (4A).

Kauko-ohjaimen synkronointi uuden ohjausyksikön kanssa

Kauko-ohjain ja ohjausyksikkö on synkronoitu valmiiksi jo tehtaalla. Jos kauko-ohjain tai ohjausyksikkö vaihdetaan tai haluat käyttää kauko-ohjainta lisäksi myös AL-KO-siirtojärjestelmän "RANGER" ohjaamiseen, laitteet on synkronoitava uudelleen seuraavalla tavalla:

Synkronointia varten:

1. Kytke akun erotuskytkin (1) pois päältä.
2. Aseta kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "OFF" (0).
3. Tarkista asennusohjeen avulla, onko sähkökomponentin asennettu oikein.
4. Tarkista matkailuvaunun akun ja kauko-ohjaimen pariston lataustila.
5. Kytke akun erotuskytkin (1) päälle.
6. Paina ohjausyksikön synkronointipainiketta (6A) 3 sekuntia ja päästä se sitten irti.
 - Vihreä merkkivalo (6B) alkaa vilkkua (2 kertaa sekunnissa).
7. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "ON" (1).
 - Kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo (2I) sekä nosto- ja laskutoiminnon merkkivalot (2A ja 2S) palavat jatkuvasti.
8. Paina kauko-ohjaimen nosto- ja laskutoiminnon painikkeita (2A ja 2S) samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
 - Kauko-ohjaimen merkkivalo ilmaisee synkronoinnin onnistuneen.
 - Kun synkronointi on onnistunut, ohjausyksikön vihreä merkkivalo (6B) ja kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo (2I) palavat jatkuvasti.



Jos synkronointipainikkeen (6A) painalluksen jälkeen ei tehdä muita toimia, synkronointiprosessi päättyy automaattisesti 15 sekunnin kuluttua.

Elektronisen ohjausyksikön käyttö

Matkailuvaunun sisään asennettu elektroninen ohjausyksikkö (6) vastaa AL-KO UP4-tukijärjestelmän ohjauksesta.



Ohjausyksikössä on kolme merkkivaloa (6B/6C/6D), synkronointipainike (6A) ja liukukytkin (6E):

Vihreä merkkivalo (6B) palaa jatkuvasti, kun pääkytkin on kytketty päälle.	Vihreä merkkivalo (6B) vilkkuu, jos ohjausyksikkö on kauko-ohjaimen kantaman ulkopuolella.
Sininen merkkivalo (6C) ilmaisee matkailuvaunun akua koskevat virheilmoitukset.	
■ Sininen merkkivalo (6C) vilkkuu (vilkkuu 2 kertaa, tauko, vilkkuu 2 kertaa, tauko, jne.):	Matkailuvaunun akkujännite on liian alhainen (< 10 V). ▶ Lataa matkailuvaunun akku.
■ Sininen merkkivalo (6C) vilkkuu (vilkkuu 4 kertaa, tauko, vilkkuu 4 kertaa, tauko, jne.):	Matkailuvaunun akkujännite on liian korkea (yllilataus). ▶ Pura hieman matkailuvaunun akua kytkemällä päälle virtaa kuluttavia laitteita (esim. valo ja vesipumppu).
Punainen merkkivalo (6D) vilkkuu (vilkkuu 6 kertaa, tauko, vilkkuu 6 kertaa, tauko, jne.):	Tukijärjestelmän ylikuormitusuoja on aktivoitunut. ▶ Kytke järjestelmä pois päältä ja kytke se uudelleen päälle 60 sekunnin odotusajan jälkeen.

Yleensä kaikki virheilmoitukset nollautuvat automaattisesti minuutin kuluttua (nollaus). Jos näin ei käy, kytke AL-KO-tukijärjestelmän elektronikka ja kauko-ohjain pois päältä pääkytkimestä vähintään 15 sekunnin ajaksi. Kytke laitteet sitten takaisin päälle.

Synkronointipainike (6A):

Kauko-ohjain ja ohjausyksikkö on synkronoitu valmiiksi jo tehtaalla. Jos kauko-ohjain tai ohjausyksikkö vaihdetaan, molemmat on synkronoitava uudelleen kohdassa "Kauko-ohjaimen synkronointi uuden ohjausyksikön kanssa" kuvatulla tavalla.

Kuormakytkin (6E):

Järjestelmä soveltuu niin kevyille kuin painavillekin matkailuvaunuille.

1. Ohjausyksikön liukukytkimellä (6E) voidaan säätää oikea virtarajoitus.

L:	Alhainen virta enint. 800 - 1200 kg:n matkailuvaunuille
M:	Normaali virta 1200 - 1700 kg:n matkailuvaunuille
H:	Korkea virta 1700 - 2500 kg:n matkailuvaunuille

Nostovoimaan liittyvät olosuhteet vaihtelevat matkailuvaunun alustan tai pohjan mukaan. Tässä annettu luettelo on siksi vain suuntaa-antava.



VAROITUS!

Säädössä on varmistettava, ettei matkailuvaunun pohja/alusta kuormitu liikaa vaunua tuettaessa.

Käytön aloitus

Turvallisuusohjeet



HUOMIO!

Muista lukea turvaohjeet huolellisesti ja noudattaa annettuja ohjeita!



HUOMIO!

Tarkista, että tukijärjestelmän akku on täyteen ladattu ja käyttökunnossa.



HUOMIO!

Tarkista, että matkailuvaunu on kytketty irti vetoautosta ja että seisontajarru on kytkettynä.



- Ennen kuin käynnistät AL-KO-tukijärjestelmän, tarkista vesivaa'an (7) avulla, että matkailuvaunu on suorassa.
- Älä käytä AL-KO-tukijärjestelmää matkailuvaunun nostamiseen sen varaan. Matkailuvaunun tukijalat on tarkoitettu ainoastaan sen tukemiseen.

**HUOMIO!**

AL-KO-tukijärjestelmää ei ole tarkoitettu matkailuvaunun nostamiseen ylös eikä vaaitukseen!

Kun matkailuvaunu on vaakasuorassa, voit käyttää AL-KO-tukijärjestelmää.

Tukijalkojen automaattinen laskeminen

Seisontajarru on kytkettävä ennen kuin järjestelmää käytetään!

1. Kytke akun erotuskytkin (1) päälle.
2. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "ON" (I).
 - Kauko-ohjaimen vihreät merkkivalot (2I) palavat jatkuvasti. Järjestelmä on käyttövalmis.
3. Valitse toimintovalitsimella (2D) tukijärjestelmän käyttötila.
 - Kuuluu merkkiääni.
 - Tukijärjestelmän käyttötilassa palaa vihreä merkkivalo (2E).
4. Pidä kumpaakin laskun automaatiikkapainiketta (2K ja 2O) painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
 - Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) vilkkuu ja kuuluu sekunnin välein merkkiääni, kunnes automaatiikkatoiminto käynnistyy.
5. Päästä laskutoiminnon automaatiikkapainikkeet (2K ja 2O) irti 3 sekunnin kuluttua.
 - Tukijalkaparit (ensin takana, sitten edessä) laskeutuvat automaattisesti.
 - Automaatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) palaa jatkuvasti.
 - Molemmat tukijalkaparit säätävät vielä hieman itsestään.
 - Kun kaikki tukijalat on laskettu kokonaan, kuuluu merkkiääni.

**VAROITUS!****Tapaturmavaara!**

- Voit keskeyttää automaatiikkatoiminnon painamalla jotain muuta painiketta!



Automaatiikkapainikkeiden painamisen ja tukijalkojen laskeutumisen välillä on noin 3 sekunnin viive. Jos yksi tai useampi tukijalka ei ollut täysin nostettuna, ne nousevat ensin ylös 3 sekunnin aikana.

**HUOMIO!****Matkailuvaunu voi vaurioitua!**

- Tukijärjestelmää ei saa käyttää matkailuvaunun nostamiseen!

**HUOMIO!**

Matkailuvaunujen erilaiset alustat ja pohjat poikkeavat toisistaan ominaisuuksiensa ja rakenteensa suhteen. Jos yksittäisten tukijalkojen toimintoa käytetään varomattomasti, matkailuvaunun pohja tai alusta voi vaurioitua. Nostettavan kuorman asetus suojaa moottoria ja ohjausyksikköä, mutta se ei suojaa matkailuvaunua tai sen alustaa vaurioilta.

Suosittelemme, että tukijalkojen laskemiseen käytetään aina automaatiikkatoimintoa.

Deaktivoi AL-KO-tukijärjestelmä käytön jälkeen seuraavasti:

6. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "OFF" (0).
 - Kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo (2I) sammuu.



7. Säilytä kauko-ohjain turvallisessa paikassa (lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa).
8. Kytke akun erotuskytkin (1) pois päältä.

Tukijalkojen automaattinen nostaminen



Järjestelmän käyttöä varten on kytkettävä ensin seisontajarru, kiinnitettävä tukipyörä ja vaunun on oltava tukevalla alustalla!

1. Kytke akun erotuskytkin (1) päälle.
2. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "ON" (I).
 - Kauko-ohjaimen vihreät merkkivalot (2I) palavat jatkuvasti. Järjestelmä on käyttövalmis.
3. Valitse toimintovalitsimella (2D) tukijärjestelmän käyttötila.
 - Kuuluu merkkiääni.
 - Tukijärjestelmän käyttötilassa palaa vihreä merkkivalo (2E).
4. Pidä kumpaakin laskun automatiikkapainiketta (2J ja 2Q) painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.
 - Automatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) vilkkuu ja kuuluu sekunnin välein merkkiääni, kunnes automatiikkatoiminto käynnistyy.
5. Päästä automatiikkapainikkeet (2J ja 2Q) irti 3 sekunnin kuluttua.
 - Tukijalkaparit (ensin edessä, sitten takana) nousevat kokonaan automaattisesti.
 - Automatiikkatoiminnon sininen merkkivalo (2P) palaa jatkuvasti.



VAROITUS!

Tapaturmavaara!

- Voit keskeyttää automatiikkatoiminnon painamalla jotain muuta painiketta!
 - Kun kaikki tukijalat on laskettu kokonaan, kuuluu merkkiääni.
- Deaktivoi AL-KO-tukijärjestelmä käytön jälkeen seuraavasti:
1. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "OFF" (0).
 - Kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo (2I) sammuu.
 2. Säilytä kauko-ohjain turvallisessa paikassa (lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa).
 3. Kytke akun erotuskytkin (1) pois päältä.



VAROITUS!

Tapaturmavaara!

Ennen kuin lähdet ajamaan, tarkista että jokainen yksittäinen tukijalka on nostettu kokonaan!



Tukijalkojen manuaalinen säätö

Akun erotuskytkin ja kauko-ohjain ovat päällekytkettyinä.

Tukijalkojen laskeminen manuaalisesti

1. Paina laskupainiketta (2S).

- Punainen merkkivalo (2R) palaa jatkuvasti.



Jos laskupainike ei ole aktivoituna, yksittäisten tukijalkojen painikkeita ei voi käyttää. Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekuntiin, punainen merkkivalo (2R) sammuu ja toiminto deaktivoituu.

2. Paina vain yhtä seuraavista painikkeista, jotta saat kyseisen tukijalan laskettua:

Painike	Tukijalka	Painike	Tukijalka
2F	Tukijalka edessä oikealla (3C)	2T	Tukijalka takana vasemmalla (3B)
2H	Tukijalka takana oikealla (3D)	2U	Tukijalka edessä vasemmalla (3A)



On myös mahdollista ohjata kahta painiketta / kahta tukijalkaa samanaikaisesti.

Tukijalkojen moottori pysähtyvät, kun ajoneuvon alustan ja maan välinen puristusaine nousee liian suureksi.



HUOMIO!

Matkailuvaunu voi vaurioitua!

- Tukijärjestelmää ei saa käyttää matkailuvaunun nostamiseen!



HUOMIO!

Matkailuvaunujen erilaiset alustat ja pohjat poikkeavat toisistaan ominaisuuksiensa ja rakenteensa suhteen. Jos yksittäisten tukijalkojen toimintoa käytetään varomattomasti, matkailuvaunun pohja tai alusta voi vaurioitua. Nostettavan kuorman asetus suojaa moottoria ja ohjausyksikköä, mutta se ei suojaa matkailuvaunua tai sen alustaa vaurioilta.

Tukijalkojen nostaminen manuaalisesti

1. Paina nostopainiketta (2A).

- Punainen merkkivalo (2B) palaa jatkuvasti.



Jos nostopainike ei ole aktivoituna, yksittäisten tukijalkojen painikkeita ei voi käyttää. Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekuntiin, punainen merkkivalo (2B) sammuu ja toiminto deaktivoituu.

2. Paina vain yhtä seuraavista painikkeista, jotta saat kyseisen tuen nostettua:

Painike	Tukijalka	Painike	Tukijalka
2F	Tukijalka edessä oikealla (3C)	2T	Tukijalka takana vasemmalla (3B)
2H	Tukijalka takana oikealla (3D)	2U	Tukijalka edessä vasemmalla (3A)





On myös mahdollista ohjata kahta painiketta / kahta tukijalkaa samanaikaisesti.

Manuaalisen säädön lopettaminen

Deaktivoi AL-KO-tukijärjestelmä käytön jälkeen seuraavasti:

3. Työnnä kauko-ohjaimen virtakytkin (2G) asentoon "OFF" (0).
 - Kauko-ohjaimen vihreä merkivalo (2I) sammuu.
4. Säilytä kauko-ohjain turvallisessa paikassa (lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa).
5. Kytke akun erotuskytkin (1) pois päältä.



VAROITUS!

Tapaturmavaara!

Ennen kuin lähdet ajamaan, tarkista että jokainen yksittäinen tukijalka on nostettu kokonaan!

Tukijalkojen hätäkäyttö

Jos matkailuvaunun akku on liian tyhjä tukijalkojen nostamista varten, voit käyttää niitä myös manuaalisesti.

1. Irrota tukijalan karan muovisuojus.
2. Kiinnitä alkuperäinen kääntökampi 19 mm:n kuusikulman ja adapterin avulla tukijalan karaan (8).
3. Kierrä tukijalan karaa, kunnes tukijalka on nostettu kokonaan ylös ajoa varten tai asettuu tukevasti ajoneuvon seisossa.



HUOMIO!

Käyttömootorin tai ohjausyksikön vaurioitumisvaara!

Kierrä karaa käsin < 1 kierros sekunnissa!

Älä käytä apuna akkuvääntimiä tai muita moottorikäyttöisiä laitteita!

4. Toista toimenpide kaikille tukijaloille.



Kun akku on ladattu tai ongelma korjattu, moottorikäyttöinen kara toimii jälleen.

5. Hätäkäytön päätyttyä kiinnitä muovisuojus takaisin tukijalan karaan.



HUOLTO

Huolto ja hoito



VAROITUS!

Oikosulkuvaara!

- Katkaise matkailuvaunun virransyöttö ennen huolto- ja puhdistustöitä!



VAROITUS!

Älä puhdista järjestelmää suoralla vahvalla vesisuihkulla (esim. Painepesuri jne.).

1. Kytke pääkytkin pois päältä:
 - Näin suojaat akkua purkautumiselta, kun järjestelmää ei käytetä.
2. Lataa matkailuvaunun akku säännöllisesti 2 kuukauden välein.
3. Tarkista tukijalan kara säännöllisin välein ja poista lika, sora tai muut esineet.
4. Rasvaa tukijalan kara ja ruuvien mutterit puhdistuksen jälkeen.
(Suositus: **KP2 G-30 DIN 51502**)



HUOMIO!

AL-KO-tukijärjestelmän tukijalkojen karoihin kertyvä lika tai korrosio aiheuttaa kulumista ja estää järjestelmän toiminnan!

5. Tarkista ja hoida AL-KO-tukijärjestelmä kerran vuodessa:
 - Tarkista kaikkien ruuvien ja mutterien kiinnitys.
 - Tarkista kaikkien johtojen ja sähköliitännöiden mahdolliset vauriot.
 - Voitele kaikki liikkuvat osat.



HUOMIO!

Jos ilmenee vikoja, käänny AL-KO-tukijärjestelmän jälleenmyyjän puoleen!



Ohjeet häiriötilanteissa

Jos AL-KO-tukijärjestelmä ei toimi, menettele seuraavasti:

Yksikkö ei toimi lainkaan:

- Tarkista, onko akun erotuskytkin (1) kytketty päälle.
- Tarkista kaapeliliitokset matkailuvaunun akun ja ohjausyksikön väliltä.
- Tarkista akun punaisessa pluskaapelissa (9) oleva sulake (20 A). Jos sulake on palanut, vaihda sulake vastaavankokoiseen sulakkeeseen (20 A). Älä missään tapauksessa ohita sulaketta (ota tarvittaessa yhteyttä AL-KO-jälleenmyyjään). Kytke ohjausyksikön virransyöttö pois päältä ennen sulakkeen vaihtamista. Irrota virransyötön pluskaapeli ohjausyksiköstä. Irrota vasta sitten sulakkeen kiinnitysruuvit (9A). Vaihda sitten sulake (9B) ja kiristä kiinnitysruuvit (9A) jälleen tiukasti kiinni. Sulje sulakerasian kotelo. Liitä lopuksi pluskaapeli takaisin ohjausyksikköön.
- Tarkista kauko-ohjaimen paristo. Jos paristo on tyhjä, vaihda tilalle uusi 9 V:n paristo.
- Matkailuvaunun akku saattaa olla purkautunut. Jos akku on purkautunut, lataa akku ensin täyteen.
- Matkailuvaunun akku saattaa olla yllilatautunut. Yritä hieman purkaa akun latausta kytkemällä virtaa kuluttavia laitteita (esim. valot tai muu 12 voltin kuormitus). Jos yksikkö ei edelleenkään toimi, vaihda akku ennen muita toimenpiteitä.
- Varmista, että kauko-ohjaimen ja matkailuvaunun etäisyys on enintään viisi metriä. Jos kauko-ohjaimen ja ohjausyksikön välillä ei ole yhteyttä, AL-KO-tukijärjestelmä ei toimi ja kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo vilkkuu.
- Tarkista, onko olemassa häiriösignaali (toinen lähetin, korkeajännitekaapeli, WiFi jne.), joka häiritsee kauko-ohjaimen ja ohjausyksikön välistä tiedonsiirtoa. Jos on olemassa häiriösignaali, AL-KO-tukijärjestelmä ei toimi ja kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo vilkkuu.
- Yleensä kaikki virheilmoitukset nollautuvat automaattisesti minuutin kuluttua (nollaus). Jos näin ei ole, kytke pääkytkin (akun erotuskytkin) / kauko-ohjaimen liukukytkin vähintään 15 sekunniksi pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

Ohjausyksikkö ei toimi tai toiminta pätkii:

- Tarkista kauko-ohjaimen paristo. Jos paristo on tyhjä, vaihda tilalle uusi 9 V:n paristo.
- Matkailuvaunun akku saattaa olla purkautunut. Jos akku on purkautunut, lataa akku ensin täyteen.
- Matkailuvaunun akku voi olla liian vanha tai viallinen. Tarkista jännite käytön aikana. Jos se laskee 10 voltin alapuolelle, lataa tai vaihda akku.
- Matkailuvaunun akku saattaa olla yllilatautunut. Yritä hieman purkaa akun latausta kytkemällä virtaa kuluttavia laitteita (esim. valot tai muu 12 voltin kuormitus). Jos yksikkö ei edelleenkään toimi, vaihda akku ennen muita toimenpiteitä.
- Tarkista kaapeliliitokset matkailuvaunun akun ja ohjausyksikön väliltä.
- Huono liitäntä tai syöpyneet akkuliitäntä saattavat aiheuttaa toiminnan pätkimistä. Tarkista liitännät, puhdista ja liitä sitten uudelleen.
- Varmista, että kauko-ohjaimen ja matkailuvaunun etäisyys on enintään viisi metriä. Jos kauko-ohjaimen ja ohjausyksikön välillä ei ole yhteyttä, AL-KO-tukijärjestelmä ei toimi ja kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo vilkkuu.
- Tarkista, onko olemassa häiriösignaali (toinen lähetin, korkeajännitekaapeli, WiFi jne.), joka häiritsee kauko-ohjaimen ja ohjausyksikön välistä tiedonsiirtoa. Jos on olemassa häiriösignaali, AL-KO-tukijärjestelmä ei toimi ja kauko-ohjaimen vihreä merkkivalo vilkkuu.
- Yleensä kaikki virheilmoitukset nollautuvat automaattisesti minuutin kuluttua (nollaus). Jos näin ei ole, kytke pääkytkin (akun erotuskytkin) / kauko-ohjaimen liukukytkin vähintään 15 sekunniksi pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

Kara ei liiku, moottori pyörii tyhjä:

- Moottori tai vaihde viallinen tai moottorin ja karan välisessä liitoksessa on vika. Ota yhteys AL-KO-jälleenmyyjään.

Mikäli ilmenee muuta kysyttävää, ota yhteys AL-KO-tukijärjestelmän jälleenmyyjään.



EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tässä mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan yhdenmukaistettuja EU-direktiivejä, EU-turvastandardeja sekä tuotekohtaisia standardeja.

Tuote

AL-KO-tukijärjestelmä

Tyyppi

AL-KO UP4 ESS1

Sarjanumero

1731376

ValmistajaALOIS KOBER GMBH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz**EU-direktiivit**2006/42/EY
2011/65/EU
2014/53/EU
2014/30/EU**Yhdenmukaistetut standardit**SFS-EN ISO 12100
SFS-EN ISO 14121-1
DIN EN ISO 62061
DIN EN ISO 13857
TRBS 2111-1**Valtuutettu edustaja**ALOIS KOBER GMBH
Abteilungsleitung Techn. Entwicklung
Normung/Datenmanagement
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Kötz, 1.8.2017

Dr. Frank Sager,
Technical leader



AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Land	Firma	Telefon	Email
AT	AL-KO Technology Austria GmbH	(+43) 5282 / 3360-700	vertrieb.fzt@al-ko.at
AU	AL-KO International Pty. Ltd.	(+61) / 3-9767-3700	info@al-ko.au
BG	AL-KO TRAILCO (Pty.) Ltd.	(+27) 16421 - 4791	infocpt@al-ko.co.za
BR	AL-KO Brasil Participacoes Ltda.	(+55) (11)2305 / 1053	brasil@al-ko.com
CN	AL-KO (Yantai) Machinery Co. Ltd.	(+86) 535672 - 7751	info@al-ko.cn
DE	ALOIS KOBER GmbH	(+49) 8221/97-0	fahrzeugtechnik@al-ko.de
ES	AL-KO Espana S.A.U.	(+34) 976/46-2280	info.zaragoza@al-ko.es
EN	AL-KO KOBER Ltd.	(+44) 1926/818-500	mail@al-ko.co.uk
FR	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/8576-3500	al-ko@al-ko.fr
IT	AL-KO KOBER GmbH	(+39) 045/8546-011	info@al-ko.it
NL	AL-KO KOBER B.V.	(+31) 74/255-9955	info@al-ko.nl
PL	AL-KO Technology Sp. z.o.o.	(+48) 61/816-1925	al-ko@al-ko.pl
RU	OOO AL-KO KOBER technology RUS	(+7) 499/16887-16	info@al-ko.msk.ru
SV	AL-KO KOBER AB	(+46) 31/57-8280	question@al-ko.se
CS	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420) 577/454-342	info@al-ko.cz
TR	AL-KO Teknoloji ve Araç Ltd. ŞTi.	(+90) 216/340 51 28	info@al-ko.com.tr

ALOIS KOBER GMBH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Koetz | Germany

Telefon: (+49)8221/97-0 | Telefax: (+49)8221/97-8390 | www.alko-tech.com

